

UNITED STATES DISTRICT COURT FOR
THE NORTHERN DISTRICT OF CALIFORNIA, SAN FRANCISCO DIVISION
Waleed Bin Khalid Abu Al-Waleed Al-Qargani et. al. v. Chevron Corporation et. al.

EXHIBIT B

Certified Translation of

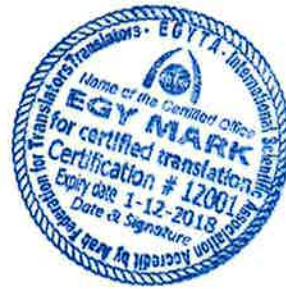
**The Arbitration Award Issued by the International Arbitration Center
Located at 14 Ismail Al-Mazni Street, El-Nozha, Cairo, Egypt
June 3, 2015**



CHUNG, MALHAS, & MANTEL, PLLC.



[Arbitration Award Issued by the International Arbitration Center]



16 MAY 2018

Strictly Confidential



Egy Mark

Call: 353570 - Fax: Card: 697/328/200
ISO 9001-2015 Certification No:
(12,501) - QM recertification date 24 Dec 2020

EgyMark

4 Saqr Quraish Building - Sheraton Heliopolis
Telefax: (+202) 22 69 25 16 Mobile: (+20100) 0671 58 68
E-mail: egymark@egymark.org
Web: www.egymark.org

أيجي مارك
4 مساكن صقر قريش - شبراتون هليوبوليس
تلفاكس: (+٢٠٢) ٢٢٦٩ ٢٥١٦ - مهاتف: (+٢٠١٠) ٦٧١ ٥٨٦٨
بريد الكتروني: egymark@egymark.org
صفحة الكترونية: www.egymark.org



**Arbitration Award Issued by
the International Arbitration Center,
Located at 14 Ismail Al-Mazni Street, El-Nozha, Cairo**

Cairo on June 3rd 2015G., corresponding to Sha'aban 16th, 1436H.,

16 MAY 2018

By the Arbitration Panel composed of:

1. Mr. Mohammad Al-Shahaat Al-Sayed Hasanain, attorney at the Courts of Cassation, of Egyptian nationality, with his office located at 257, Al-Hejaz Street, El-Nozha, Heliopolis, Cairo. (Chairman of the Arbitration Panel)

(Chairman of the Arbitration Panel)

2. Mr. Mohammad Arsheed Abdullah Aldeiri, Lawyer, of Jordanian nationality, with his office located at Villa No. 32, Abdullah Ghosha Street, Amman, Jordan.

(Arbitrator nominated by the Claimants)

3. Dr. Abul-Ela Ali Abul-Ela Al-Nimr, Professor and Head of Private International Law at the Faculty of Law, Ain Shams University, Attorney at the Courts of Cassation, an Arbitrator approved under a Resolution by the Minister of Justice, of Egyptian nationality, with his office located at the 8th Floor, 10, Al-Oboor Buildings, Salah Salem Road, Cairo.

(Arbitrator nominated by the Defendant)

The Arbitration Case Is Filed by:

First: Mr. Waleed Bin Khalid Abu Al-Waleed Al-Qarqani, in his personal capacity, and as Agent of the heirs of late/ Khalid Abu Al-Waleed Al-Qarqani, who are the heirs of late Khalid Abu Al-Waleed Al Hood Al-Qarqani, as evidenced by Bab Bin Ghesheer Court of First Instance, Commitments and Shari'ah Wills Department at the General People Committee for Justice in the Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya dated 13.09.2010 G as per Order No. 360-2010, evidencing the death of late/ Khalid Abu Al-Waleed Al Hood Al-Qarqani on 15.09.1971G.

His inheritance is limited to:

His inheritance is limited to:

1. Mr. Al-Waleed Khalid Abu Al-Hood Al-Qarqani,
2. Mr. Ahmed Khalid Abu Al-Waleed Al Hood Al-Qarqani,
3. Mrs. Shaha Khalid Abu Al-Waleed Al Hood Al-Qarqani,
4. Mrs. Naoum Al-Doha Khalid Abu Al-Waleed Al Hood Al-Qarqani,
5. Heirs of late/ Badriah So'ad Khalid Abu Al-Waleed Al Hood Al-Qarqani, (His daughter), and her inheritance is limited to her above mentioned brothers.
6. Heirs of late/ Badi'ah Khalid Abu Al-Waleed Al Hood Al-Qarqani (His daughter), and her inheritance is limited to her above mentioned brothers.





7. Heirs of late/ Nadeemah Khalid Abu Al-Waleed Al Hood Al-Qarqani (His daughter) and her inheritance is limited to her above mentioned brothers
8. Heirs of late/ Jameelah Abdullah Mohammad (his wife),
They are the same heirs of late/ Khalid Abu Al-Waleed Al Hood Al-Qarqani as above mentioned
9. Heirs of late/ Laila Naeema Khalid Abu Al-Waleed Al Hood Al-Qarqani,
Her death was evidenced on 25.06.1995G, and her inheritance is limited to her son Mustafa Jawad Zikri.
10. Mr./Mustafa Jawad Zikri
All the above named are of Saudi Nationality
11. Heirs of late/ Mariam Mai Khalid Abu Al-Waleed Al Hood Al-Qarqani
Her death was evidenced on 08.03.2007G, and her inheritance is limited to her sons, namely:
 12. Heirs of late/ Omar Abdul-Rahman Azzam:
 13. Mr./Khalid Omar Abdul-Rahman Azzam,
 14. Mrs. Fatima Omar Abdul-Rahman Azzam,
 15. Mr. Omar Abdul-Rahman Omar Abdul-Rahman Azzam,
 16. Mrs. Najlaa Omar Abdul-Rahman Azzam,
 17. Mrs. Laila Omar Abdul-Fattah Azzam (his wife)
All the above named are of Egyptian Nationality
18. Heirs of Her Royal Highness Late/ Mona Bint Abdul-Rahman Bin Hasan Azzam, *Statement of the Heirs No. 1, as per Deed No. 101/1, dated 11.05.1435H. Her death was evidenced on 19.04.1435H. Her heirs are as follows:*
 19. HRH Prince Mohammad, Bin King Faisal Bin Abdulaziz Al Saud,
 20. HRH Prince Amr Bin Mohammed Bin King Faisal Bin Abdulaziz Al Saud,
 21. HRH Princess Maha Bint Mohammad Bin King Faisal Bin Abdulaziz Al Saud
 22. HRH Princess Reem Bint Mohammad Bin King Faisal Bin Abdulaziz Al Saud
All the above named are of Saudi Nationality
23. Heirs of late/ Essam Abdul-Rahman Azzam (of Egyptian nationality) who has no children. His inheritance is limited to the above mentioned heirs.

Their elected domicile is the Law Office of Dr. Abdul- Haleem Mandoor, Attorney at the Courts of Cassation, located at 36, Rushdi Street, Abdeen District, Cairo, Arab Republic of Egypt.

Second: Heirs of late Sheikh/ Abdulla Al-Solaiman Al-Hamdan, namely:

1. Mr. Ahmed Abdullah Bin Al-Solaiman Al-Hamdan, in his personal capacity, delegated Mr. Ahmed Abdul-Hayy Ghanem, the attorney, as per the Special Power of Attorney, issued at Rodh El-Faraj Notarization Office, dated 13.12.2014G, and in his capacity as the Agent of:
2. Heirs of late/ Khadijah Saleh Al-Fadhl (his wife)
Her inheritance is evidenced as per Deed of Inheritance, issued at Jeddah Court under No. 56/10, on 07.06.1427H, namely:
3. Mr. Abdulaziz Abdullah Al-Solaiman Al-Hamdan,





16 MAY 2018



4. Heirs of late/ Dala' Adil Abdul-Qader Qabbani
Her inheritance is evidenced as per Deed of Inheritance No. 776, issued at Jeddah Court on 29.07.1385H, and she was inherited by her brother as per the Deed of Inheritance No. 22/16, issued on 11.05.1431 H, Volume No. 1/16, issued at the General Court of Taif Governorate, and he is:
 5. Mr. Mazen Bin Adil Bin Abdul-Qader Qabbani,
6. Heirs of late/ Fahad Abdullah Al-Solaiman Al-Hamdan,
His inheritance is evidenced as per Shari'ah Deed No. 31/326/1, issued at Jeddah Court on 21.08.1420 H. The heirs are:
 7. Mrs. Shafia' Saif Ahmed Abu Halail (his wife),
 8. Mr. Abdullah Fahad Abdullah Al-Solaiman Al-Hamdan,
 9. Mr. Zaid Fahad Abdullah Al-Solaiman Al-Hamdan,
 10. Mrs. Sumayyah Fahad Abdullah Al-Solaiman Al-Hamdan,
11. Heirs of late/ Mohammad Abdullah Al-Solaiman Al-Hamdan
His inheritance is evidenced as per Shari'ah Deed No. 35/13, issued at Jeddah Court on 25.02.1424 H, Volume No. 4/13. The heirs are:
 12. Mrs. Hayat Yahya Abdullah Noori (his wife),
 13. Mr. Salah Mohammad Abdullah Al-Solaiman,
 14. Mrs. Khadijah Mohammad Abdullah Al-Solaiman,
 15. Mrs. Laila Mohammad Abdullah Al-Solaiman,
Whose inheritance is evidenced as per Shari'ah Deed No. 776, issued on 21.07.1385 H, and as per the Deed of Will No. 154/1/5, dated 25/08/1408 H. The heirs are:
 16. Mr. Faisal Majed Mohammad Al-Solaiman,
 17. Mrs. Sarah Majed Mohammad Al-Solaiman,
18. Heirs of late/ Khalid Abdullah Al-Solaiman Al-Hamdan
Whose inheritance is evidenced as per Shari'ah Deed No. 51/12, issued at Jeddah Court, Volume No. 1/12, on 17/08/1427 H. The heirs are:
 19. Mrs. Laila Ibrahim Abu Samrah (his wife),
 20. Mr. Yazeed Khalid Abdullah Al-Solaiman Al-Hamdan,
 21. Mr. Waleed Khalid Abdullah Al-Solaiman Al-Hamdan,
 22. Mr. Tariq Khalid Abdullah Al-Solaiman Al-Hamdan,
23. Heirs of late/ Loulwa Abdullah Al-Solaiman Al-Hamdan
Her inheritance was evidenced as per Deed No. 88/136/15, issued at Jeddah Court on 12.07.1411 H. The heir are:
 24. Mrs. Ruqayyah Abdul-Rahman Al-Rasheed,
25. Heirs of late/ Mohammad Abdul-Rahman Al-Rasheed
His inheritance was evidenced as per Deed of Inheritance No. 237414071175310427, issued at Jeddah General Court on 25.10.1431 H. The heirs are:
 26. Mrs. Asma' Bint Abdullah Mohammad Al-Rasheed (his wife),
 27. Mr. Bandar Bin Mohammad Bin Abdul-Rahman Al-Rasheed,
 28. Mr. Sultan Mohammad Abdul-Rahman Al-Rasheed,

4

EgyMark

4 Saqr Quraish Building - Sheraton Heliopolis
 Telefax: (+202) 22 69 25 16 Mobile : (+20100) 0671 58 68
 E-mail: [egymark@egmark.org](mailto:egymark@egymark.org)
 Web: [www.egmark.org](http://www.egymark.org)



gypt
 ID: 353570 - TCV Card: 63773207280
 ISO 9001-2015 Certification No:
 17.2.501 - QM recertification date 24 Dec 2020

إيجي مارك - شيراتون هليوبوليس
 ٤ مساكن صقر قريش - شيراتون هليوبوليس
 تليفاكس: ٢٢٦٩ ٥٥١٦ (٢٠٢) +٢٠١٠ (٥٨٦٨) +٢٠١٠ (٥٨٦٨) محمول:
 egymark@egymark.org : بريد الكتروني : [www.egmark.org](http://www.egymark.org) صفحة الكترونية :



16 MAY 2018

29. Mr. Majed Bin Mohammad Abdul-Rahman Al-Rasheed,
 30. Mrs. Nada Bint Mohammad Abdul-Rahman Al-Rasheed,
 31. Mrs. Basmah Bint Mohammad Abdul-Rahman Al-Rasheed,

32. Heirs of late/ Madhawi Bint Abdullah Al-Solaiman Al-Hamdan
Whose inheritance after her father, late/Abdullah Al-Solaiman Al-Hamdan, is evidenced as per Shari'ah Deed No. 776, issued on 29.07.1385 H, and her inheritance is evidenced as per Deed No. 3470745, issued on 09.08.1434 H. The heirs are:
 33. Mrs. Munawwar Ateeq Mohammad Al-Solaiman Al-Hamdan ,
 34. Mrs. Fattoum Ateeq Mohammad Al-Solaiman Al-Hamdan,

35. Heirs of late/ Asma' Abdullah Al-Solaiman Al-Hamdan
Whose inheritance after her father, late/Abdullah Al-Solaiman Al-Hamdan, is evidenced as per Shari'ah Deed No. 776, issued on 29/07/1385 H., and her inheritance is evidenced as per Deed No. 8/262/1, issued at Jeddah Court on 29.01.1416 H. The heirs are:
 36. Mr. Hamad Bin Saad Bin Hamad Al-Solaiman,
 37. Mrs. Basmah Hashim Saeed Hashim,
 38. Mrs. Fatimah Abdullah Al-Solaiman Al-Hamdan,
Whose inheritance after her father, is evidenced as per Deed No. 776, issued on 29.07.1385H.
 39. Mrs. Hind Bint Abdullah Al-Solaiman Al-Hamdan,
*Whose inheritance after her father, is evidenced as per Deed No. 776, issued on 29.07.1385H.
 All of the are of Saudi Nationality
 They are all residing in the Building of Sheikh/ Abdullah Al- Sulaimn Al-Hamdan, Al-Ikhlass Street, Al-Hamra District, Jeddah, Kingdom of Saudi Arabia.
 Their elected domicile is the Office of Dr. Abdul-Haleem Mandoor, Attorney at Courts of Cassation, located at 36, Rushdi Street, Abdeen, Cairo, Arab Republic Egypt.*

(First Party – Claimants)

AGAINST

Second: Chevron Entities (Chevron Company of USA, Chevron Saudi Arabia and Aramco), having their main offices at 6001, Bolinga Road, Canyon San Romano, CA, 94583, 2324, United State of America, represented by Mr. Carry H. Andreas, in his capacity as Assistant Secretary and legally authorized, having their elected domicile at the Law Office of Al-Ebrashi and Co., located at the 4th Floor, 4, Al-Sadd Al-Aali Street, Dokki District, Cairo – 12311, Arab Republic of Egypt, and the Office of Zulfaqqar & Co. for Legal Consultancy and Advocacy, located at the 8th Floor, the Southern Tower, Nile City Towers, 2005 (A), Nile Cornice, Ramlat Bolaq, Cairo, Egypt.

(Second Party – Respondents)





First: Facts

- On 20.09.1368H, the heirs of the Claimants, namely: Late Sheikh/Abdullah Al-Solaiman Al-Hamdan, Late Sheikh/Hammad Bin El Solaiman Al Hamdan and late Sheikh/ Khalid Abu Al-Waleed Al-Qarqani, owned as per the order issued by His Highness Prince/ Saud Bin Jalawi, No. 1687/5022 dated 20.09.1368H, an area of land with the boundaries and landmarks shown in the Title Deed No. 124, Volume 2 for the Year 1368H, and on the map enclosed to the reverend said Order, provided that late Sheikh/ Abdullah Solaiman Al-Hamdan and late Sheikh/ Hamad Al-Solaiman Al-Hamdan own three-quarters (3/4) of such area of land, and late/ Khalid Abu Al-Waleed Al-Qarqani owns the remaining quarter of such area.

Subject Title Deed No. 124, Volume 2 of 1368H, stipulates:

The land, the subject matter of this sale has become a pure ownership and right for each of Their Excellencies/ Abdullah and Hamad Bin Al-Solaiman Al-Hamdan and Khalid Abu Al- Waleed Al-Qarqani, provided that three-quarters (3/4) of such land shall be owned by each of Their Excellencies Sheikh/ Abdullah and Sheikh/ Hamad Al-Solaiman Al- Hamdan, and the fourth quarter shall be for Khalid Abu Al- Waleed. They shall have the right to act on their respective land as owners of the same without anyone objecting or disputing them in that regard"

- On 29th July 1933G, the Saudi Government, represented by His Excellency/Abdullah Al-Solaiman Al-Hamdan, in his capacity as Minister of Finance, concluded, with the Arab American Oil Company (Standard Oil of California), the first Petroleum Agreement (the "Concession Agreement"). As per Article 1 of such Agreement:

"The Government hereby grants the Company the absolute right, for a period of sixty (60) years, as of the effective date hereof, to investigate, explore, drill, extract, process, manufacture, transport, handle, take and export oil, asphalt, natural greases, wax and other carbonic fluids and extracts of all such products, in connection with the area specified in the Annex of this Agreement".

Such Agreement was called "Concession Agreement for Oil Extraction".

- On the First of Jumada Al-Thani 1368H that corresponds to 20.03.1949G, the representative of the Arab American Oil Company (Standard Oil of California), the predecessors of the Respondents, sent a letter to the owners of the land - subject of Title Deed No. 124, Volume 2 of 1368H - setting the areas the Company needed from the land that belong to them, in order to carry out its obligations as set forth in the Concession Agreement concluded with the Saudi Government on 29th July 1933G.



6



إيجي مارك
Egy Mark
19.355870 - Fax Card: 697/328/200
4 مساكن صقر قريش 17.3.501 - ISO 9001-2015 Certification No: 17.3.501 - QM rev. 00
تلفاكس: ٢٢٦٦٢٥١٦ (٢٠٢) محمول: ٥٨٦٧١ - (٠١٠) egymark@egymark.org
بريد الكتروني: egymark@egymark.org
صفحة الكترونية: www.egymark.org

EgyMark

4 Saqr Quraish Building - Sheraton Heliopolis
Telefax: (+202) 22 69 25 16 Mobile : (+20100) 0671 58 00
E-mail: egymark@egymark.org
Web: www.egymark.org



4. The above mentioned Title Deed No. 124, Volume 2 of 1368H, included under the title “Transfer to the Arab American Oil Company”, what states:

“Against the good compensation that would be paid to us, we, the undersigned, as per our ownership right under Deed No. 154/8, of the plots of land stated thereof, we hereby grant and transfer, each for himself and for his heirs, guardians and lawful representatives, to the Arab American Oil Company, referred to in subjet Deed, or its successors and whoever it appoints, the right to use and occupy said plots of land for the purposes of the Saudi Arabian Concession, dated 4th Safar 1352H that corresponds to, 29th July 1933G, and any additional agreements to be annexed thereto. We, hereby, declare and prove that the rights of the said Company to use and occupy subject land arise in accordance with Article 25 of the said Concession, and we hereby also agree to safeguard the said Company, its successors and whoever it appoints against all claims, whether in the past, present or in future, against anyone claiming title or interest in any of the said plots of land”.

(This was signed by each of Khalid Abu Al-Waleed, Hamad Al-Solaiman and Abdullah Al-Solaiman).

5. On 08.07.1375H, pursuant to the aforementioned Deed of Sale No. 128, His Excellency Sheikh Hamad Al-Solaiman Al-Hamdan assigned his share in the land subject to the above mentioned Deed to his brother, Sheikh/ Abdullah Al- Solaiman as per the Deed issued from Makkah Al-Mukarramah Notary Public No. 765 on 08.07.1375H.

Consequently, the owners of the land, the subject matter of Deed of Sale No. 124, have become Sheikh/ Abdullah Al-Solaiman at three- quarters (3/4) and Khalid Abu Al-Waleed at one-quarter (1/4).

6. Article 25 of the Concession Agreement concluded on 26th July 1933G stipulates:

“The Saudi Government authorizes the Arab American Oil Company (Standard Oil of California) to obtain from the owner of the land, the surface rights of the land that the Company believe in the need of using them in the project related works provided that the Company shall pay to the occupant of the land an amount for assigning the use of such lands. As for the amount to be paid to such occupant, it shall be fair and based on the benefit the occupant obtains from such land. The Government shall extend to the Company all possible assistance in case of any difficulties arising from obtaining the rights of the occupant of the land surface”

7. There are many letters and correspondence submitted and kept in the file of this Case, issued by the claimants to all concerned authorities in the Kingdom of Saudi Arabia claiming to obtain their rights represented in the price of the land, subject matter of arbitration, its rental value and compensating them for not benefitting by the land for so many years.



16 MAY 2018



However, the Claimants received no response from any concerned authority in that regard, a matter that made them resort to this arbitration in execution of Article 31 of the Concession Agreement, concluded on 29th July 1933G.

16 MAY 2018

Second: Procedures

1. On 24.05.2014G, Mr. Ahmed Abdullah Al-Solaiman, in his personal capacity, and as the Agent of Mr. Waleed Bin Khalid Abu Al-Waleed Al-Qarqani and others, applied to the International Arbitration Center requesting approval for conducting arbitration procedures and resolving the dispute arising between them and Chevron Saudi Arabia Company as well as their entities (Respondents), through the International Arbitration Center, in execution of Article 31 of the Concession Agreement, dated 31st July 1933G.
2. On 27.05.2014G, the International Arbitration Center sent a letter to Mr. Waleed Bin Khalid Al-Qarqani and others (Claimants) informing them of its approval to conduct arbitration in the above mentioned dispute, and taking its necessary measures in accordance with its regulations. In this letter, the International Arbitration Center requested the Parties of Arbitration to select their Arbitrators.
3. On 28.05.2014G, the Claimants sent a letter to the International Arbitration Center requesting that the Center appoint, on their behalf, an Arbitrator from amongst the list of arbitrators accredited to the Center.
4. On 02.06.2014G, the International Arbitration Center sent a letter to the Claimants informing them of selecting Dr. Ahmed Sadiq Al-Qushairi as their Arbitrator, being one of the accredited arbitrators in the Center's List. The Center also informed them that Mr. Al-Qushairi has already been notified of such selection and that he has accepted over the phone such nomination.
5. On 05.06.2014G, the International Arbitration Center sent a letter to Chevron Saudi Arabia Company and its entities requesting them to appoint their Arbitrator in respect of the dispute arising between them and the Claimants within a period of no more than thirty (30) days as of the date of receiving such letter, and that in case such period lapses without appointing their Arbitrator, then the Center shall nominate him in accordance with the Center's Regulations, and thereupon the arbitration procedures shall commence.
6. On 05.07.2014G, Ibrachy and Partner Legal Consultancy Firm, as the selected domicile for Chevron Saudi Arabia Company and its entities, sent a letter (to the International Arbitration Center) including his rejection for nominating it to consider the above mentioned arbitration in accordance with its regulations.

In the same letter, Chevron Company and its entities, as a precautionary measure, nominate Dr. Mohammad Abdul-Wahab, of Egyptian Nationality, as an arbitrator on their behalf, and that his address is 8th Floor, the Southern Tower, Nile City Towers, and Dr. Abdul Wahab.

EgyMark

4 Saqr Quraish Building - Sheraton Heliopolis
Telefax: (+202) 22 69 25 16 Mobile: (+20100) 667 158 68
E-mail: egymark@egymark.org
Web: www.egymark.org



ID: 353570 - Tax Card: 97329/200
ISO 9001:2015 Certification No. 172,501 - QM recertification date 24 Dec 2020
Telp/فاكس: (+202) 22 69 2516 - محمول: (+2010) 067 158 68
بريد الكترونى: egymark@egymark.org - صفحة الكترونية: www.egymark.org

إيجي مارك

للمصادقة على المنتجات

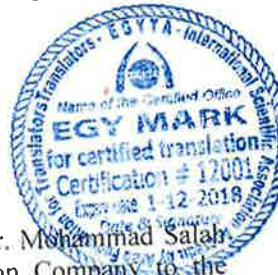
للمصادقة على خدمات

للمصادقة على الأفراد

للمصادقة على المؤسسات



16 MAY 2018



7. On 19.08.2014G, the International Arbitration Center sent a notice to Dr. Mohammad Salah Abdul-Wahab informing him that as per the letter sent from Chevron Company to the International Arbitration Center dated 05.07.2014G, Chevron Company and its entities appointed him as Arbitrator on their behalf. Dr. Mohamed Salah Abdul-Wahab was informed in the same letter that the Claimants have selected Dr. Ahmed Sadiq Al-Qushairi as an arbitrator on their behalf.
8. On 21.08.2014 G., Dr. Mohammad Salah Abdul-Wahab sent a letter to the International Arbitration Center informing it of his approval of being appointed as an arbitrator by Chevron Company and its entities.
9. On 26.08.2014 G., the International Arbitration Center sent a letter to Dr. Mohammad Salah Abdul-Wahab, the Arbitrator appointed for Respondents that included the nomination of a number of arbitrators registered in the Center's List in order for him to select one of them to be the Umpire. Such letter also stated that such names were brought before Mr. Ahmed Sadiq Al-Qushairi to select one of them to be the Umpire.
10. On 31.08.2014 G., the International Arbitration Center sent a letter to Dr. Mohammad Salah Abdul-Wahab informing him that Dr. Ahmed Sadiq Al- Qushairi nominated Dr. Mohammad Ahmed Ali Ghali, of Sudanese Nationality, Assistant to the Minister of Justice in the Sudan, to be the Umpire.
11. On 31.08.2014G, Dr. Mohammad Salah Abdul-Wahab sent a letter to the International Arbitration Center informing it that he was in the process of coordinating with Dr. Ahmed Sadiq Al-Qushairi with regards the appointment of the Umpire.
12. On 01.09.2014G, the International Arbitration Center sent a letter to Dr. Mohammad Salah Abdul-Wahab repeating that Dr. Ahmed Sadiq Al-Qushairi has selected Dr. Mohammad Ahmed Ali Al-Ghali to be the Umpire, and in this letter also the Center asked Dr. Mohammad Salah Abdul-Wahab to approve the selection of subject Umpire.
13. On 02.09.2014G, both Dr. Ahmed Sadiq Al-Qushairi and Dr. Mohammad Salah Abdul-Wahab sent a joint letter to the Center deciding their withdrawal from the above mentioned Arbitration Case.
14. On 04.09.2014G, Mr. Waleed Bin Khalid Abu Al-Waleed Al-Qarqani, in his personal capacity and as the Agent of the other Claimants, sent a letter to Mr. Mohammad Arsheed Abdullah Aldeiri, the attorney, of Jordanian Nationality, appointing him as Arbitrator for on their behalf instead of Dr. Ahmed Sadiq Al- Qushairi who decided to withdraw from the arbitration and notified the Claimants of such withdrawal. Such letter emphasized as well that Dr. Mohammad Salah Abdul-Wahab was still the Arbitrator of the Respondents as they did not send any letter confirming his withdrawal from the arbitration.
15. On 07.09.2014G, Mr. Mohammad Arsheed Aldeiri sent a letter to the Claimants informing them that he approved his appointment as Arbitrator on their behalf in subject Arbitration



Egy Mark

4 Saqr Quraish Building - Sheraton Hotel
Telefax: (+202) 22 69 25 16 Mobile: (+20100) 0671 58 68
E-mail: egymark@egymark.org
Web: www.egymark.org



ID: 353570 - Fax Card: 6977328/200

ISO 9001:2015 Certification No:

72.501 - QM reaccreditation date 24 Dec 2022

Téléfax: (+22 ٢٥١٦ ٢٢ ٦٩ ٥٨ ٦٨) مهندس: (+٢٠١٠٠ ٠٦٧١ ٥٨ ٦٨)

egymark@egymark.org

أيجي مارك

Egypt

Téléfax: (+22 ٢٥١٦ ٢٢ ٦٩ ٥٨ ٦٨)

egymark@egymark.org

صفحة الكترونية:

www.egymark.org



16 MAY 2018



Case.

16. On 07.09.2014G, the Claimants sent a letter to the Saudi Arabian Oil Company, Chevron Company and its entities and Chevron Saudi Arabia informing them of the nomination of Mr. Mohammad Arsheed Aldeiri as their Arbitrator instead of Dr. Ahmed Sadiq Al-Qushairi who apologized for discontinuing in the Arbitration Case.
17. On 07.09.2014G, the International Arbitration Center sent a letter to Dr. Mohammad Salah Abdul-Wahab informing him that the Claimants selected Mr. Mohammad Arsheed Aldeiri as their Arbitrator instead of Dr. Ahmed Sadiq Al-Qushairi who apologized for discontinuing as Arbitrator in this Arbitration Case.
18. On 15.09.2014G, Mr. Mohammad Arsheed Aldeiri sent a letter to the International Arbitration Center informing it that he agreed, over the phone, with Dr. Mohammad Salah Abdul-Wahab, the Arbitrator for the Claimants to meet him in Cairo on 14.09.2014G, in order to select the Umpire. However, only on 13.09.2014G, Dr. Abdul-Wahab apologized for meeting him. Consequently, Mr. Mohammad Arsheed Aldeiri demanded the International Arbitration Center to apply its regulations and select an Umpire from amongst the arbitrators registered in the Center's list as he could not agree with Dr. Mohammad Salah Abdul-Wahab on selecting the Umpire.
19. On 16.09.2014G, the International Arbitration Center sent a letter to Dr. Hamdy Abdul-Rahman Ahmed informing him that the Center nominated him as Umpire in the said Arbitration Case, as being one of the arbitrators registered in the Center's list as the other two Arbitrators failed to agree on selecting the Umpire.
20. On 17.09.2014G, Dr. Hamdy Abdul-Rahman Ahmed sent a letter to the International Arbitration Center advising his consent to be appointed as Umpire in the said Arbitration Case, and he declared that he is neutral and independent from the two Parties of this Case.
21. On 18.09.2014G, the International Arbitration Center sent a letter to Mr. Mohammad Arsheed Aldeiri, the Arbitrator nominated by the Claimants informing him to attend the meeting of the Arbitration Panel, composed of Dr. Hamdy Abdul-Rahman Ahmed as Umpire, Dr. Mohammad Salah Abdul-Wahab, the Arbitrator nominated the Respondents and himself, which meeting was to be held in the premises of the Center on 20.09.2014G in order to set a time for the proceedings Hearing.
22. On 18.09.2014G, Dr. Hamdy Abdul-Rahman Ahmed, the Umpire, sent a letter to Dr. Mohammad Salah Abdul-Wahab and Mr. Mohammad Arsheed Aldeiri inviting them to a meeting in the premises of the Arbitration Center, in their capacity as Arbitrators, on 20.09.2014G, in order to set the time for the proceedings Hearing.

On the same date, the International Arbitration Center sent a letter to Dr. Mohammad Salah Abdul-Wahab and Mr. Mohammad Arsheed Aldeiri with the same content of above mentioned letter that was sent to them by Dr. Hamdy Abdul-Rahman Ahmed, the Umpire.

23. On 20.09.2014G, the Arbitration Panel held a meeting in the premises of the International



16 MAY 2018



Arbitration Center, at 12:00 p.m. The meeting was attended by Dr. Hamdy Abdul-Rahman Ahmed, the Umpire, and Mr. Mohammad Arsheed Aldeiri, the Arbitrator appointed by the Claimants, however, Dr. Mohammad Salah Abdul-Wahab, the Arbitrator appointed by the Respondents failed to attend that Hearing although he was duly and legally notified. The Respondent failed to attend that Hearing although he was duly and legally notified. The Arbitration Panel set a Hearing to be held on 23.09.2014G in order to consider the Arbitration Case, and notified Dr. Mohammad Salah Abdul-Wahab of the Minutes of the Hearing held on 20/09/2014 G. and of the time set for the Hearing to be held on 23.09.2014G.

24. On 23.09.2014G, the Arbitration Panel held a Hearing which was attended by Dr. Hamdy Abdul-Rahman Ahmed, the Umpire, and Mr. Mohammad Arsheed Aldeiri, the Arbitrator appointed by the Claimant, however, Dr. Mohammad Salah Abdul-Wahab, the Arbitrator appointed by the Respondents failed to attend the Hearing although he was duly and legally notified. The Hearing for considering the Case was adjourned to 18.10.2014G. The two Parties and Dr. Mohammad Salah Abdul-Wahab were notified of the date of the upcoming Hearing.
25. On 24.09.2014G, the International Arbitration Center notified the Respondents of the Hearing to be held on 18.10.2014G.
26. On 30.09.2014G, the International Arbitration Center notified Dr. Mohammad Salah Abdul-Wahab, the Arbitrator appointed by the Respondents of the Hearing to be held on 18.10.2014G.
27. On 18.10.2014G, the Arbitration Panel held a Hearing which was attended by Dr. Hamdy Abdul-Rahman Ahmed, the Umpire, and Mr. Mohammad Arsheed Aldeiri, the Arbitrator appointed by the Claimant, and again Dr. Mohammad Salah Abdul-Wahab, the Arbitrator appointed by the Respondents, failed to attend although he was duly and legally notified. The Hearing was also attended by the Agents of the Claimants who were delegated as per Powers of Attorney which were recorded and proved to entitle them the right to attend before Arbitration Panels. The Panel reviewed the originals then returned them to the Agents after keeping a copy of them in the Case File. The Arbitration Panel stated in the minutes of that Hearing that Dr. Mohammad Salah Abdul-Wahab confirmed his apology for not participating in the exiting Arbitration Case. Thereupon, the Arbitration Panel decided to appoint the Legal Consultant, Mr. Abdul-Nasir Mohammad Abdul-Hameed Khattab, the Deputy Chairman of the Administrative Prosecution Board, as Arbitrator for the Respondent instead of Dr. Mohammad Salah Abdul-Wahab, and notified him of the following Hearing that would be held on 15.11.2014G.
28. On 28.10.2014G, the International Arbitration Center sent a letter to the Legal Consultant, the Chairman of the Administrative Prosecution Board, notifying him that the Center selected the Legal Consultant, Abdul-Nasir Mohammad Abdul-Hameed Khattab, the Deputy Chairman of the Administrative Prosecution Board, to be an Arbitrator for the Respondents, and requested the approval of the Legal Consultant, Chairman of the Administrative Prosecution Board, for the appointment of the Legal Consultant, Abdul-Nasir Mohammad Abdul-Hameed Khattab, as Arbitrator for the Respondents.
29. On 30.10.2014G, the International Arbitration Center sent a letter to the entities of Chevron, the Respondents, notifying them that the Center selected the Legal Consultant, Abdul-Nasir

EgyMark

4 Saqr Quraish Building - Sheraton Heliopolis
Telefax: (+202) 22 69 25 18 Mobile: (+2010) 0671 58 68
E-mail: egymark@egymark.org
Web: www.egymark.org



إيجي مارك
EgyMark
ID: 353570 - Tax Card: 697/328/200
ISO 9001-2015 Certification No.
17.2.501- QM recertification date 24 Dec 2020
تلفاكس: ٢٢٦٩ ٥٥٦٢ (+٢٠٢) مهندس: ٦٨٥٨ ٦٧١٥ (+٢٠١٠)
egymark@egymark.org; www.egymark.org

إيجي مارك
EgyMark
Name of the Certified Office: EGY MARK
Date for certified translation: 1-12-2018
Date & Signature: EGY MARK
Page 1 of 10
Page 1 of 10



16 MAY 2018



Mohammad Abdul-Hameed Khattab, to be their Arbitrator instead of Dr. Abdul-Wahab.

30. On 30.10.2014G, the International Arbitration Center notified the Claimants and the Respondents of the Hearing to be held on 15.11.2014G.
31. On 01.11.2014G, the Legal Consultant, the Minister of Justice, passed his Resolution No. 8866 for the Year 2014G, delegating, under Article 4 thereof, the Legal Consultant, Abdul-Nasir Mohammad Abdul-Hameed Khattab, Deputy Chairman of the Administrative Prosecution Board, to act as Arbitrator for the entities of Chevron, as Respondents, in the Arbitration Case filed by Mr. Khalid Abu Al-Waleed Al-Qarqani and others, in their capacity as Claimants.
32. On 15.11.2014G, the Arbitration Panel held a Hearing in the premises of the International Arbitration Center. The Hearing was attended by Dr. Hamdy Abdul-Rahman, as Umpire, Mr. Mohammad Arsheed Aldeiri, as Arbitrator appointed by the Claimants, and the Legal Consultant Abdul- Nasir Mohammad Abdul-Hameed Khattab, as Arbitrator appointed for the Respondents. The Hearing was also attended by the agents of the Claimants as per Powers of Attorney, which were requested by the Panel and recorded in the Minutes of the Hearing. No one attended for the Respondents although they were soundly notified of the time for the Hearing. The Arbitration Panel decided to adjourn the Hearing to 06.12.2014G for submission of copies of relevant documents, the originals of which were reviewed by the Panel, and for providing a detailed statement of the Powers of Attorney and to match the them with the Minutes of the Hearing .
33. On 16.11.2014G, the Claimants and the Respondents were notified of the Hearing to be held at 1:00 pm on 06.12.2014G.
34. On 06.12.2014G, the Arbitration Panel held a Hearing in the premises of the International Arbitration Center. The Hearing was attended by Dr. Hamdy Abdul-Rahman, the Umpire, Mr. Mohammad Arsheed Aldeiri, the Arbitrator appointed by the Claimants and the Legal Consultant, Abdul- Nasir Mohammad Abdul-Hameed Khattab, the Arbitrator appointed for Respondents. The Hearing was also attended by the agents of the Claimants as per Powers of Attorneys that were reviewed by the Panel and the Panel made sure of the capacity of the attendants and the capacity of the heirs. No one attended for the Respondents although they were duly and legally notified of the time set for the Hearing. At this Hearing, the Arbitration Panel decided to adjourn the Hearing to 21.02.2015G for submission of relevant documents and memoranda and for the verbal argument. The Panel decided to notify the Respondents of such Hearing. The Panel indicated that there were two warnings addressed to the International Arbitration Center and to the members of Arbitration Panel from the Respondents and the attendants were notified of their content.
35. On 07.12.2014G, the International Arbitration Center notified the Respondents of the minutes of the Hearing of 06.12.2014G and of the time set for the following Hearing which would be held on 21.02.2015G.
36. On 21.02.2015G, the Arbitration Panel held a Hearing in the premises of the International



16 MAY 2018



Arbitration Center. The Hearing was attended by the Claimants and the Arbitration Panel while the Respondents failed to attend although they were duly notified of the time set for such Hearing. The Arbitration Panel decided to adjourn the Hearing to 28.03.2015G for argument, comments and briefs for whoever wishes, and decided to notify the Respondents of the adjournment decision and of the documents and briefs submitted in the Hearing of that day.

37. On 22.02.2015G, the International Arbitration Center notified the Respondents of the transcript of the Hearing of 21.02.2015G and of the time of the Hearing to be held on 28.03.2015G.
38. On 08.03.2015G, the International Arbitration Center notified the Respondents of reports prepared by experts in respect of a similar dispute over a plot of land, adjacent to the plot of land, subject matter of this dispute, owned by the Claimants, regarding the estimation of the rental value and the price due for the square meter in the land, subject matter of this dispute, and asked them to answer such reports, taking into account that such reports were prepared by valuer experts upon the request of the Claimants.
39. On 28.03.2015G, the Arbitration Panel held a Hearing. The Hearing was attended by Dr. Hamdy Abdul-Rahman, the Umpire, and the Legal Consultant, Abdul-Nasir Mohammad Abdul-Hameed Khattab, the Arbitrator appointed for the Respondents while Mr. Mohammad Arsheed Aldeiri, the Arbitrator appointed by the Claimants, failed to attend due to some critical health conditions following which he was admitted to a hospital. The Agents of the Claimants attended the Hearing while the Respondents failed to attend although they were duly notified of the time set for the Hearing. The Arbitration Panel decided, in this Hearing, to adjourn to a Hearing on 06.04.2015G due to the illness of Mr. Mohammad Arsheed Aldeiri, the Arbitrator appointed by the Claimants.
40. On 29.03.2015G, the International Arbitration Center notified the Respondents of the transcript of the Hearing of 28.03.2015G and the adjournment of the Hearing to 06.04.2015G.
41. On 06.04.2015G, the Arbitration Panel held a Hearing. The hearing was attended by its three (3) members and the Claimants while the Respondents failed to attend although they were duly notified of the transcript of the Hearing held on 28.03.2015G and of the adjournment decision to the Hearing of today, 06.04.2015G. At that Hearing, the Arbitration Panel decided to apply the Saudi Arbitration Law (as there was no agreement between the Parties of the dispute as to the applicable law to be adopted on the subject matter of the dispute, on basis that the Saudi Law is the most relevant law to the dispute) and would be complementary to the Rules of the International Arbitration Center applicable to the proceedings of the dispute, and the Panel decided to retain the Case for an award at the Hearing of 11.05.2015G.
42. On 06.05.2015G, the Legal Consultant, Abdul-Nasir Abdul-Hameed Khattab, the Arbitrator appointed for the Respondents, sent a letter to the International Arbitration Center apologizing for being unable to continue in the Arbitration Case as he was engaged in finalizing the formalities of the family of late Legal Consultant, Enani Abdulaziz, Chairman of the Administrative Prosecution Board, in addition to the burdens of his position that make it impossible for him to perform his duties as Arbitrator in the existing Arbitration.





43. On 07.05.2015G, the Legal Consultant Abdul-Nasir Mohammad Abdul-Hameed Khattab served a warning notice, through a summon server, to the International Arbitration Center, that was delivered on 12.05.2015G, notifying the Center of his withdrawal from carrying out his duties as Arbitrator for Chevron Company and its entities, and declaring that he did not conduct any deliberations nor make any agreement on the form of the award to be given in such dispute, particularly since Mr. Mohammad Arsheed Aldeiri lives outside Egypt because he is Jordanian Nationality.

44. On 11.05.2015G, the Arbitration Panel held a Hearing for giving the award, in the presence of Dr. Hamdy Abdul-Rahman Ahmed, the Umpire, and Mr. Mohammad Arsheed Aldeiri, the Arbitrator appointed by the Claimants while the Legal Consultant, Abdul-Nasir Mohammad Abdul-Hameed Khattab, the Arbitrator appointed for the Respondents did not attend the Hearing. The Panel reviewed the letter of apology by Mr. Abdul-Nasir Mohammad Abdul-Hameed Khattab apologizing for being unable to continue as Arbitrator in the existing Arbitration, which letter was received by the International Arbitration Center on 06.05.2015G. The Hearing remained held until 1:30 p.m. waiting for the Legal Consultant, Abdul-Nasir Mohammad Abdul-Hameed Khattab, who did not appear although he was informed of the time of such Hearing. Thereupon, the Arbitration Panel decided to postpone the award to the Hearing of 18.05.2015G. at 1:00 p.m.

45. On 18.05.2015G, the International Arbitration Center notified Dr. Hamdy Abdul-Rahman Ahmed and Mr. Mohammad Arsheed Aldeiri of the notice received from the Third Arbitrator, the Legal Consultant, Abdul-Nasir Khattab, confirming his withdrawal from the existing arbitration and confirming that he did not deliberate on this arbitration and did not make any agreement as to the form of the award to be given, and the Center stated that it appointed, instead of him, a new arbitrator, namely: Dr. Abu Al-Ela Ali Abu Al-Ela Al-Nimr, for the Respondents. He is a Law Professor and Head of the Private International Law Section at the Faculty of Law, Ain Shams University, and an Attorney at the Courts of Cassation. Dr. Al-Nimr received the notice of his appointment as a replacement Arbitrator on 14.05.2015G. On 18.05.2015G, he notified the International Arbitration Center of his acceptance of the assignment and declared that he is neutral and independent.

46. On 18.05.2015G, Dr. Hamdy Abdul-Rahman Ahmed, the Umpire, Mr. Mohammad Arsheed Aldeiri, the Arbitrator representing the Claimants and Dr. Abu Al-Ela Ali Abu Al-Ela Al-Nimr, the Arbitrator for the Respondents, convened in the premises of the Arbitration Center. A meeting was held in the Hall of Deliberations at the premises of the International Arbitration Center. On that date, a Hearing transcript was drafted in which the attendance of Dr. Hamdy Abdul-Rahman, the Umpire, and Mohammad Arsheed Aldeiri, the Arbitrator appointed by the Claimants was recorded. The transcript of that Hearing was signed by each of them, in addition to Dr. Abu Al-Ela Ali Abu Al-Ela Al-Nimr, the Arbitrator appointed for the Respondents as he attended the Hearing with the approval of the Umpire, Dr. Hamdy Abdul-Rahman after submitting the letter of his appointment as Arbitrator for the Respondents and a declaration of his neutrality and independence. The Umpire agreed to have Dr. Abu Al-Ela Al-Nimr as Member of the Arbitration Panel, received from him the above mentioned documents. Such documents were recorded in the transcript of the Hearing. The hearing lasted for one (1) hour and ten minutes.

16 MAY 2018



14

Egy Mark
ID: 353870 - Tax Card: 697/328/200
ISO 9001-2015 Certification No
17.2.501 - QM recertification date 24 Dec 2020

EgyMark

4 Saqr Quraish Building - Sheraton Heliopolis
Telefax: (+202) 22 69 25 16 Mobile : (+20100) 0671 8 687
E-mail: egymark@egymark.org
Web: www.egymark.org

إيجي مارك
4 مساكن صقر قريش - شيراتون هليوبوليس
تلفاكس: (+٢٠٢) ٢٢٦٩ ٢٥١٦ - مобиль: (+٢٠١٠) ٥٨٦٨ ٦٧١ - (+٢٠١٠) ٥٨٦٨ ٦٧١
بريد الكتروني: egymark@egymark.org
صفحة الكترونية: www.egymark.org

جامعة السليماني



16 MAY 2018

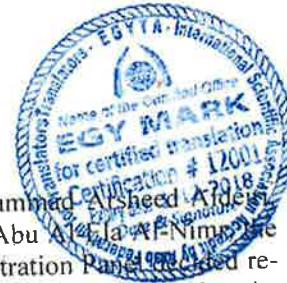


The Panel discussed the issue of joining Dr. Abu Al-Ela Ali Abu Al-Ela Al-Nimr in the Arbitration Panel in replacement of the Legal Consultant, Abdul-Nasir Mohammad Abdul-Hameed Khattab, who withdrew from considering the existing Arbitration. Mr. Mohammad Arsheed Aldeiri, the Arbitrator appointed by the Claimants, accepted the appointment of such replacement Arbitrator whereas Dr. Hamdy Abdul-Rahman Ahmed, the Umpire (after a period of deliberations for more than one (1) hour and ten minutes) objected to this appointment. The Arbitrator appointed by the Claimants asked the Umpire not to issue the award because a new member had joined the Panel, and such member should hear the argument, and asked him to open the door for argument in a subsequent Hearing in order for the new member to hear the argument in the Case in accordance with the established litigation procedures whether before arbitration panels or judicial bodies, as it is legally established that the person who has heard the argument would issue the award. However, the Umpire refused the request and insisted that he would issue the award. In that regard, he relied, as established in the transcript of the Hearing of 18.05.2015G, on the notice submitted by the International Arbitration Center as being sent by the Legal Consultant, Abdul- Nasir Mohammad Abdul-Hameed Khattab, which notice was unclear and that he had the right to solely issue the award in accordance with the Arbitration Agreement provided for under Article 31 of the Agreement concluded in 1933G. He also held on the fact that he had already prepared the award and the reasoning thereof in four (4) pages only, to which the Arbitrator appointed by the Claimants reviewed. At the end of the meeting, the Umpire declared that he had fulfilled his assignment and left the premises of the International Arbitration Center without legally delivering the Award to the management of the International Arbitration Center, as he did not draft a legal filing transcript for the delivery of the award.

47. On 18.05.2015G, a transcript had been drafted for the Hearing attended by Mr. Mohammad Arsheed Aldeiri, the Arbitrator appointed by the Claimants, and Dr. Abu Al-Ela Ali Abu Al-Ela Al-Nimr, the Arbitrator appointed for the Respondents in order to consider taking the necessary legal procedures so as to proceed with considering the existing Arbitration in the light of the withdrawal of the Legal Consultant, Abdul-Nasir Mohammad Abdul-Hameed Khattab from considering this Arbitration and based on the refusal by Dr. Hamdy Abdul-Rahman Ahmed, the Umpire, to re-open the door for the argument due to the appointment of a new arbitrator, and also to consider selecting an Umpire instead of Dr. Hamdy Abdul-Rahman Ahmed. The two arbitrators attending at this meeting decided to select Mr. Mohammad Al-Shahaat Al-Sayed Hasanain, Attorney at the Courts of Cassation, as Umpire, and instructing the International Arbitration Center to notify him of such selection, and to set the time for a Hearing to be held on 19.05.2015G, at 2:00 p.m. as a Procedural Hearing in order to complete the formation of the Arbitration Panel.
48. On 18.05.2015G, Mr. Mohammad Al-Shahaat Al-Sayed Hasanain, Attorney at the Courts of Cassation, was notified of the decision of appointing him as Umpire in the existing Arbitration.
49. On 19.05.2015G, Mr. Mohammad Al-Shahaat Al-Sayed Hasanain accepted the selection as Umpire, and declared that he is neutral and independent from the two sides of the dispute.
50. On 19.05.2015G, the Arbitration Panel held a Procedural Hearing attended by Mr.



16 MAY 2018



Mohammad Al-Shahaat Al-Sayed Hasanain, the Umpire, Mr. Mohammed Atsheed Al-Sayed, the Arbitrator appointed by the Claimants, and Dr. Abu Al-Ela Ali Abu Al-Ela Al-Nimr, the Arbitrator appointed for the Respondents. At such Hearing, the Arbitration Panel shall be re-opening the door for argument at a Hearing to be held on 27.05.2015G, and instructing the International Arbitration Center to notify the two (2) Parties of the Arbitration in order to attend such Hearing and express their respective written and oral defenses.

51. On 19.05.2015G, the International Arbitration Center notified the Respondents of the decision to open the door for argument at a Hearing to be held on 27.05.2015G, and of the new formation of the Arbitration Panel.

Third: Arbitration Agreement

The Arbitration Agreement was set forth in Article 31 of the First Petroleum Agreement dated 29th July 1938G. This Article stipulated:

"In case any doubt, controversy or difference arise between the Government and the Company, as to the execution of this Agreement or the interpretation or implementation of any provision thereof, or in relation thereto, or in connection with the rights or responsibilities of either Party, and the two Parties fail to agree on a settlement by another means, the Case shall be referred to two (2) arbitrators, one to be selected by each Party, and one Umpire shall be selected jointly by the two arbitrators, before proceeding with the arbitration. Each Party shall appoint its Arbitrator within a period of thirty (30) days as of the date of being so requested in writing by the other Party. If the two (2) arbitrators fail to agree on appointing the Umpire, then the Government and the Company shall jointly appoint such umpire. If the Government and the Company fail to agree on the umpire, then they shall ask the President of the Permanent International Court of Justice to appoint the umpire. The award to be given by the two (2) Arbitrators in the Case shall be conclusive. However, in case they fail to agree on an award, then the award to be given by the Umpire in the Case shall be final. As for the venue of arbitration, the two (2) Parties shall agree on such place. If they fail to so agree, then Arbitration shall be conducted in La Hague (Netherlands)".





Fourth: Adverse Party's Briefs, Defense & Documents



The Arbitration Panel presents a statement of the briefs and Documents Submitted by the Claimants

Fourth/First: Briefs, Documents, Defenses and Claims of the Claimants:

16 MAY 2018

1. Claimants' Briefs and Defenses

The Claimants submitted a Statement of their Arbitration citation and a closing brief of their defense. In such documents, they stated the facts of the existing dispute and the phases it had passed through since the time of concluding the Concession Agreement between the Government of Saudi Arabia and Standard Oil of California Company and the possession of the heirs of the owners of the land subject matter of the dispute by virtue of a grant from His Majesty the King which title is evidenced by Deed No. 124, Volume 2 of 1368H. They referred as well to the Lease Contract included in subject Deed between the Principals of the Claimants and the Respondents. The area of the leased land amounted to (39,885,000) square meter (Thirty Nine Million Eight Hundred Eighty-Five Thousand Square Meters. The Principals of the Claimants stated that the Lease Contract expired in 2005G by the end of the above mentioned Concession Agreement, and that the Respondents have been refraining from handing over the land, the subject matter of this Arbitration, to the heirs of the owners of the land up till now. The Claimants initiated this Case - as stated in the in their Statement of the case and the closing argument brief - based on a number of legal and judicial grounds, represented in: 1- The Arbitration Panel is competent body to review the dispute under the Ownership Contract of Al-Solaiman & Co. The Lease Contract concluded between the Principals of the Claimants and the Respondents referred to the Concession Agreement concluded between the Saudi Government and the Arab American Oil Company on 29th July 1933G that provided in Article (31) thereof for an Arbitration Clause. Accordingly, such reference is to be deemed an arbitration agreement and the defense of the Claimants relied on the provisions of the Saudi Arbitration Law No. 34, dated 24.05.1433H, and in particular Article (9) thereof, as well as the Egyptian Arbitration Law No. 27 of 1994G, in particular Article (10) thereof. They also relied, in this regard, on court judgments issued in Egypt and some other Arab countries as to arbitration by referral. Moreover, they relied on opinions of Arab and Western Jurisprudence in that regard. 2- Extending the Arbitration Clause from the Concession Agreement to the Lease Contract because they form one contractual set and the existence of an Arbitration Clause in one of them should extend to the other one. The Claimants relied in that regard on court judgments issued by the French judiciary and published in the Arbitration Magazine published in the French language, in particular what was published in such Magazine in 1984G, page 363, and in 1989G, page 691. 3- The Respondents have no right to refrain from attending the Arbitration Hearings on the justification that there is no Arbitration, and the Claimants based their defense, in this regard, on the rule which says "Competence by Competence", which grants the Arbitration Panel the competence or the defenses relating to whether or not there is an agreement on arbitration. They based their defense, in that respect, on the provision of Article (22) of the Egyptian Arbitration Law No. 27 of 1994G and the provision of Article 20 of the Saudi Arbitration Law No. 34, dated 24.05.1433H. In that regard, they held on the Egyptian jurisprudence opinions and some other judgments issued by the Egyptian



EgyMark

4 Saqr Quraish Building - Sheraton Heliopolis
Telefax: (+202) 22 69 25 16 Mobile: (+20100) 0671 58 68
E-mail: egymark@egymark.org
Web: www.egymark.org

إيجي مارك
4 مساكن صقر قريش - شيراتون هليوبوليس
ID: 353570 - Tax Card: 697/328/206

ISO 9001-2015 Certification No:
17.2.501- QM recertification date 24 Dec 2018
تليفون: (+202) 22 69 25 16 محفوظ: (+202) 22 69 25 16
بريد الكتروني: egymark@egymark.org صفحة الكترونية: www.egymark.org



16 MAY 2018



Court of Cassation. In their Statement of Claim and the Closing Defense Brief, the Claimants explained the characterization of the Contract concluded between the Claimants and the Respondents. They stated that the Contract is the support of the claim out of the set of contracts and that the Deed (the Registered Contract) certified at the Public Notary Office (the notarization body of the Kingdom of Saudi Arabia) No. 124, included two Contracts, namely: the Title Contract of the Principals of the Claimants for the plot of land which area amounts to Four Thousand Four Hundred Ninety-Five and One-Half Hectare (Hec. 4,495), and the Lease Contract concluded between the Principals of the Claimants and the Respondents, in connection with the area of said land, as stipulated in the Deed No. 124, Volume 2 for the Year 1368H. The defense of the Claimants mentioned the provisions relating to such two Contracts in the said Deed, and referred to several pieces of evidence proving the existence of a lease relationship between the Principals of the Claimants and the Respondents. The Arbitration Panel shall provide the documents that contain such pieces of evidence when presenting the documents submitted by the Claimants. The defense of the Claimants insisted on the expiry of the Lease Contract concluded between their Principals and the Respondents due to the expiry of the Concession Agreement in ar 2005G after the lapse of the sixty (60)-year period agreed upon under the Concession Agreement made on 29th July 1933G. They also presented the provisions included in the Deed (the Registered Contract) No. 124, Volume 2, of 1368H, in respect of the provisions of the above mentioned Lease Contract.

The defense of the Claimants claimed their right in compensation for the damages they incurred due to the non-handing over of the land, subject matter of this dispute, to them after the expiry of the term of the Lease Contract. In that respect, they relied to opinions of Egyptian jurisprudence scholars, provisions of the Egyptian Civil Code and some judgments issued in that regard by the Board of Grievances in the Kingdom of Saudi Arabia.

2. Documents of the Claimants

The Claimants filed several documents supporting their Claim, which documents shall be addressed by the Arbitration Panel as a whole as their originals of such documents are kept in the Case File. These documents are as follows:

- The First Petroleum Agreement signed between the Saudi Government and Standard Oil of California Company dated 29th July 1933G.
- The Title Contract of the plot of land – subject matter of the dispute - that proves the ownership of the Principals of the Claimants. It is the Deed (Registered Contract) No. 124, Volume 2 of 1368H.
- A letter dated 04.05.1388H issued by the Arab American Oil Company in which it explicitly declare that the land, subject of the Deed No. 124, Volume 2 of 1368H, had been leased from their owners Khalid Abu Al-Waleed and late Hamad and Abdullah Al-Solaiman, throughout the term of the Concession Agreement.
- A letter dated 26.05.1388H issued by the Arab American Oil Company that includes an acknowledgement of leasing the land, subject of the Deed, (Contract) No. 124, the subject matter of the dispute.
- A letter dated 05.02.1389H issued by the Arab American Oil Company to the heirs of Al-Solaiman, that includes an acknowledgement of leasing the land, subject matter of the Deed No. 124., that is the subject matter of the dispute.
- A letter dated 05.03.1389H issued by the Arab American Oil Company, that includes an acknowledgement of leasing the land, subject matter of the Deed No. 124., that is the subject acknowledgement of leasing the land, subject matter of the Deed No. 124., that is the subject





matter of the dispute.

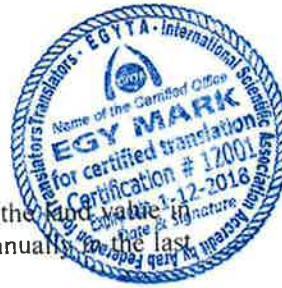
- A letter dated 03.11.139. H issued by the Arab American Oil Company and addressed to the heirs of Al-Solaiman, the Claimants, declaring that it is leasing the land, the subject matter of dispute, which is owned by those heirs.
- A letter dated 23rd Ramadan 1407 H sent by the Company, the Respondents, to the Heirs of the Claimants, declaring that it is leasing the land owned by the Heirs, subject of the Deed No. 124, Volume 2 of 1368H, the land subject matter of the dispute.
- The transcript of the Trespasses Removal Committee that reports to the Eastern Province Administration in the Ministry of Interior, dated 15.05.1414H in which such Committee stated that the land, the subject matter of dispute, is owned by the Heirs of Al-Solaiman, and is leased to Aramco Company. This transcript is signed by a representative of Al-Solaiman Heirs and a representative of Aramco Company.
- A letter dated 13.04.1417H issued by the Governor of the Eastern Province that is addressed from the Crown Prince, Deputy Premier, stating the ownership of the land, the subject matter of dispute, by the Al- Solaiman family and that such land is leased to Aramco Company.
- An undated letter, sent from Aramco Company to Sheikh/ Abdulaziz Abdullah Al- Solaiman, one of the Heirs of Abdullah Al-Solaiman, the Principal of the Claimants, in which it declares that it is leasing the plot of land owned by the Heirs of Al-Solaiman. In this letter, Aramco Company stated the following: *"Aramco Company showed no tolerance in defending its right as Lessee and your right as Lessors".*
- An undated letter, addressed by Aramco Company to the Principal of the Claimants, stating its approval to lease the land, the subject matter of the dispute, from its Owners, the Heirs of the Claimants.
- An undated letter issued from Aramco Company to the Heirs of Abdullah Al- Solaiman, declaring that the land, the subject matter of dispute, is leased to the company by its Owners, Principals of the Claimants, namely: Late/ Abdullah Al-Solaiman, late/ Hamad Al-Solaiman and late/ Khalid Abu Al- Waleed.

Moreover, the Claimants submitted a number of documents showing that their Principals owned the land, subject matter of dispute, these are:

- land, subject matter of dispute, these are:
 - On 05.07.1376H, a judgment was passed in the Case No. 497 dated 05.07.1376H, deciding that: "*The land, subject matter of the Deed No. 124 dated 23.09.1368 is owned by Bin Solaiman & Partners and it is leased to Aramco Co.* "
 - A letter dated 24th Safar 1407H sent from Aramco Company to the Heirs of the Claimants, declaring thereby that the Claimants are the owners of the land, the subject matter of dispute, as per Deed No. 124, dated 20th Ramadan 1368H.
 - The final Judgment No. 171/200/20, issued on 18.07.1407H establishing that the land, subject matter of dispute, is a pure ownership of Heirs of Abdullah Al-Solaiman, in the Estate Division Case, filed by the Heirs of Hamad Al-Solaiman.
 - The order issued from His Royal Highness, late/ Prince Naif Bin Abdulaziz Al Saud, the Crown Prince, Minister of Interior, and Deputy Premier of the Kingdom of Saudi Arabia, as per Cable No. 32346, dated 22.03.1433H, circulated to three Governmental Departments, to instruct Aramco Company to pay the delayed rental payment since the expiry of the Concession Agreement, and to handover the land to the Heirs of the Claimants or to compensate them.
 - The Claimants also submitted several documents supporting the value of compensation they claim for failure to hand them over the land they own, the subject matter of dispute. These



16 MAY 2018



documents are as follows:

- A scientific study, prepared by Saudi banks, estimating the growth of the land in the Kingdom of Saudi Arabia at a rate ranging between 7% and 9% annually for the last ten (10) years. The documents are prepared in the English language.
- A letter for agricultural land expropriation representing a case similar to the Case of the land owned by the Claimants.
- A letter dated 22.03.1433H sent from the Minister of Petroleum to His Majesty the King of the Kingdom of Saudi Arabia, admitting the ownership of the land, the subject matter of dispute, by Al-Solaiman family and stating compensating them for the non recovery of the land would cost the State Billions of Riyals.
- A set of letters of various dates, sent from the Claimants to Aramco Company and to several concerned authorities in the Kingdom claiming the rental value of the land, subject matter of the existing dispute, and requesting compensation for non-recovery of the land, as Owners thereof, these are:
 - A letter to His Excellency the Minister of Petroleum, dated 07.02.1428H.
 - A letter to His Royal Highness Prince Naif Bin Abdulaziz, Minister of Interior, Deputy Premier and Second Deputy of the Custodian of the Two Holy Mosques of the Kingdom of Saudi Arabia dated 07.04.2011G.
 - A letter sent to His Royal Highness Prince Naif Bin Abdulaziz, Minister of Interior, Deputy Premier and Second Deputy of the Custodian of the Two Holy Mosques of the Kingdom of Saudi Arabia dated 08.01.2012G.
 - A letter sent to His Royal Highness Prince Naif Bin Abdulaziz, Minister of Interior, Deputy Premier and Second Deputy of the Custodian of the Two Holy Mosques of the Kingdom of Saudi Arabia, dated 26.04.2012G.
- Reports prepared by real estate experts in the Kingdom of Saudi Arabia, submitted by the Claimants to the International Arbitration Center on 07.03.2015G. True copies of such reports were delivered to the selected domicile of the Claimants in Cairo, and the Respondents were notified of such reports on 11.03.2015G by express mail (DHL), in connection with the evaluation of the rental value (per square meter) of the land, subject matter of this dispute. Such reports were submitted in a file of documents to the Arbitration Panel in its Hearing held on 28.03.2015G.
- Reports prepared by real estate experts in the Kingdom of Saudi Arabia submitted by the Claimants to the International Arbitration Center on 07.05.2105G. Such reports were delivered to the selected domicile of the Respondents in Cairo, and they were notified thereof on 11.03.2015G by express mail company (DHL), with regard to the evaluation of the price per square meter of the land, subject matter of dispute. Such reports were submitted in a documents file to the Arbitration Panel at the Hearing of 28.03.2015G.
- A plan of the location showing the boundaries of the plots of land, subject matter of dispute.
- A "Fatwa" (Shari'ah opinion) issued by "Dar Al-Ifta" (House of Legal Opinions), in the Arab Republic of Egypt, addressing the Lease Relationship under Islamic Shari'ah, dated 02.06.1998G submitted to the International Arbitration Center on 19.03.2015G. Such document was delivered to the Respondents at their selected domicile in Cairo, and they were notified accordingly on 21.03.2015G, by express mail (DHL).
- Elements of the Lease Contract of the land, subject matter of dispute and a receipt of

20 Egy Mark

11-151570 Tax Card: 07/329/710

ISO 9001-2015 Certification No

17.2.501-QM recertification date 24 Dec 2020

تليفاكس: (+٢٠٢) ٢٢٦٩٢٥٦١ - مهندسون: ٥٨٦٧١٠٦٧١ (+٢٠٢)

محمول: ٥٨٦٧١٠٦٧١

أيجي مارك

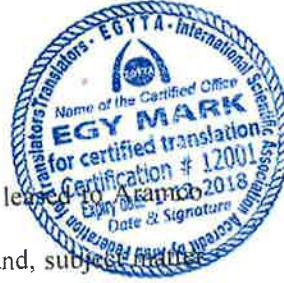
بريد الكتروني: egymark@egymark.org

صفحة الكترونية: www.egymark.org

EgyMark

4 Saqr Quraish Building - Sheraton Heliopolis
Telefax: (+202) 22 69 25 16 Mobile: (+20100) 0671 58 68
E-mail: egymark@egymark.org
Web: www.egymark.org





rental value payment covering the period during which the land was leased to Aramco by the Principal of the Claimants.

- Details of the Seaport of Ras Tanourah which is located inside the land, subject matter of dispute.
- Volume of the Saudi oil out of the total volume of international oil.

16 MAY 2018

3. Claims of the Claimants

The closing claims of the Claimants, as stated in their closing Defense Brief, are as follows:

First:

Binding the company, the Respondents, jointly with their successors to pay a sum of SR. 35,896,500,000 (Thirty-Five Billion Eight Hundred Ninety-Six Million Five Hundred Thousand Saudi Riyals) as compensation for the value of the land, the subject matter of dispute, which area amounts to 39,885,000 m² (Thirty-Nine Million Eight Hundred Eighty-Five Thousand Square Meters) for the impossibility of handing over the land to the Claimants.

Second:

Binding the Respondents jointly with their successors to pay a sum of SR. 3,589,650,000 (Three Billion Five Hundred Eighty-Nine Million and Six Hundred-Fifty Thousand Saudi Riyals) per annum as compensation against the rental value of the right of use (usufruct) since the 2005G, being the date of expiry of the Contract until the complete execution. Accordingly, the total value of ten (10) years would be SR. 35,896,500,000 (Thirty-Five Billion Eight Hundred Ninety-Six Million Five Hundred Thousand Saudi Riyals)

Third:

Binding the Respondents jointly with their successors to pay a sum of SR. 3,589,650,000 (Three Billion Five Hundred Eighty-Nine Million Six Hundred-Fifty Thousand Saudi Riyals) per annum. Accordingly, the total value for ten (10) years would be SR. 35,896,500,000 (Thirty-Five Billion Eight Hundred Ninety-Six Million Five Hundred Thousand Saudi Riyals) as compensation against the usufruct of a part of the land totaling 3,200,000 m² (Three Million Two Hundred Thousand Square Meters) representing the area of Ras Tanourah Seaport. This is the part which was for sure exploited of the land since the Year 1949G, the date of the Lease Contract until the complete execution since the Lease Contract did not provide for granting the Respondents the power to exploit the land.

Fourth:

Binding the Respondents jointly with their successors to pay a sum of SR 1000,000,000 (One Billion Saudi Riyals) as compensation against the physical and moral damages incurred.

Fifth:

The invalidity of any action carried out based on the fact of the Company's existence on the land since the date of the Lease Contract until the complete execution.

Sixth:

The enforcement of the award, with all its elements, against the successors of the Respondents.

Seventh:

Binding the Company - the Respondents - to pay all arbitration and legal fees.





Fourth/Second – Briefs, Documents, Defense and Claims of the Respondents

1. Briefs, Defense and Documents of the Respondents

The Respondents failed to appear in any of the Arbitration Hearings although they were notified of all the Hearings, the transcripts thereof and the defense briefs and documents submitted thereat. However, they submitted Defense Brief and failed to submit any other documents supporting their defense. Such briefs are as follows:

On 05.07.2014G, Al-Ebrashi & Co. Law Firm submitted a defense brief for the Respondents. Under such brief, it objected to the admissibility of the claims and the competence of the Arbitration Panel that would be selected in accordance with the appointment notice issued on 05.07.2014G. Said Office relied, in such defense, on the fact that the notices sent to the Respondents did not specify who are the Claimants in such Arbitration, and objected also to the fact that the Claimants used the letterhead of the International Arbitration Center in their correspondence. It requested the said Center to confirm that it is neutral, independent and is not favoring either Party of the dispute. The Respondents' defiance also confirmed in its brief that the notices it received did not specify the alleged contractual rights and failed to produce any supporting evidence. The Respondents' defense added that no contact information was provided with regard to the Claimants or their legal advisors and also the Claimants did not send Chevron Entities any request for arbitration giving the causes therefore. The Respondents' defense further indicated that the Claimants did not provide, with the notices, neither the Concession Agreement of 03.05.1933G nor the alleged Lease Contract. The Respondents' defense objected as well to involving Chevron Entities in any arbitration agreement with those Claimants, and added that no agreement was reached as to the place or language of arbitration, or the rules to be applied. The Respondents' defense stated that Chevron Entities were never, at any time, a party in any disputes.

The defense of the Respondents added, in item No. 9 of the above mentioned brief, under the title "Appointment of an Arbitrator" .. that Chevron Entities, as a precautionary measure, nominates Prof. Mohammad Abdul- Wahab as Arbitrator, and stated his address, electronic mail and phone numbers.

Such brief was signed by a person called "Mohammad Madkoor".

On 21.08.2014G, Zulfaqqar & Co. Legal Consultants and Advocates sent a letter to the International Arbitration Center, signed by Dr. Mohammad Salah El-Deen Abdul-Wahab, the Arbitrator appointed for the Respondents, "Chevron Entities", and agreed to be appointed as Arbitrator for the Respondents and asked the International Arbitration Center to provide some clarifications. These are:

- Clarifying the procedural rules and the subjective law applicable to the dispute.
- Sending the Arbitration Notice and the attachments thereof, in addition to any answer submitted by the Respondents, stating the language and place of arbitration and clarifying whether Dr. Ahmad Sadiq Al- Qushairy agreed to be appointed as arbitrator for the Claimants.
- On 31st August 2014, Zulfaqqar & Co. Legal Consultants and Advocates sent a letter to the International Arbitration Center, signed by Dr. Mohammad Salah Eldeen Abdul-Wahab, the Arbitrator appointed for the Respondents , stating that he was in the process



22.

22. ~~W~~ ~~W~~ gy Mark

EgyMark

4 Saqr Quraish Building - Sheraton Heliopolis
Telefax: (+202) 22 69 25 16 Mobile: (+2010) 0671 58 68
E-mail: egymark@egymark.org
Web: www.egymark.org

117.383570 Tax Card 60777207200
ISO 9001-2015 Certification No
17.2.501-QM rectification date 24 Dec 2020

تليفاكس: ٢٢٦٩٢٥١٦ (+٢٠٢) محمول: ٥٨٦٨٥٦٧١ (+٢٠١٠)
بريد الكترونى: egymark@egymark.org
صفحة الكترونية: www.egymark.org



of reviewing the notice sent to him by the International Arbitration Center and that he would notify this Center of the appointment of the Umpire in due course, after coordination with Dr. Ahmad Sadiq Al-Qushairy, the Arbitrator appointed by the Claimants.

The defense of the Respondents did not provide any documents.

2. Claims by the Respondents

The briefs of the above mentioned Respondents contained a formal claim, namely: insisting that Chevron Entities are not a party in any arbitration agreement or in the contract brought before the Arbitration Panel, and that the International Arbitration Center has no competence to consider this dispute.

Fifth: The Arbitration Panel

After reviewing the briefs and documents contained in the Case File, Hearing the verbal arguments and legally conducted deliberations, the Arbitration Panel hereby gives the following Award:

Award: With regard the form of the existing Arbitration Case, the Arbitration Panel shall address the scope of effectiveness of the Arbitration Clause, provided for under Article 31 of the Concession Agreement concluded between the Saudi Government and the Saudi Arabian Oil Company (Standard Oil of California), in term of the persons and the subject, and shall decide thereof.

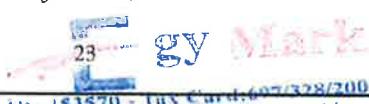
The Arbitration Panel shall also address the Parties to the Arbitration Case brought before it in order to specify them.

The Arbitration Panel shall address the law applicable to the procedures and subject of this Arbitration Case, the language of arbitration and the place of convening the Arbitration Panel in order to decide on the same before deciding on the subject of the Case.

As for the enforcement of the above mentioned Arbitration Clause on Parties of Arbitration, the Arbitration Panel hereby paves the way for its judges to present the approach of judicial bodies in that regard.

It is established under judicial judgments and arbitration awards that the Arbitration Clause extends to each person participating in the execution of the contract providing for such Clause and has not physically signed it. The participation by a person in the execution of the Lease Contract is deemed full acceptance by such person and consent by him/it to the Arbitration Clause provided for therein (Judgment by the Court of the International Chamber of Commerce, issued on 23rd September 1982G, published in the Arbitration Magazine, issued in the French language in the year 1984G – Page 137). (Judgment by the Court of Appeal, Paris, issued on 21st October 1983G published in the Arbitration Magazine, issued in the French language – 1984, Page 98). (The Judgment issued in the Arbitration Case No. 109 of 1988, issued by Cairo Regional Office for International Commercial Arbitration, at the Hearing of 11.03.1999G, Arab Arbitration Magazine, 1999, Issue 2 – Page 224) (Egyptian Court of Cassation – the two challenges No. 4729 of 72G and 4730 of 1972G, respectively, the Hearing of 22.06.2004G, Section 55, Page 638) (Legal Principles of the Court of Cassation in the Commercial Arbitration, Judges Club, Issue of the year 2014G, Page 58).

The Jurisprudence supports such judiciary as it states that sharing in the execution a



(+Y1): 1:IV1 8A 7A

(+1.111) · 1018 A

(+2010) 081 171 678

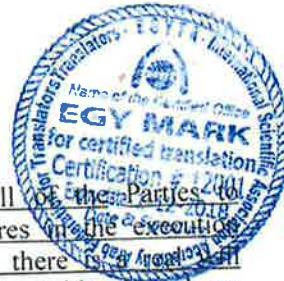
اپنی مارک

ء مساكن صقر قريش - شيراتون هليوبوليس

الكلمات المهمة: egvmark@egvmark.org | www.egvmark.org | www.egvmark.org/words

بريد الكترونى : egymark@egymark.org

صفحة الكترونية : www.egymark.org



16 MAY 2018

contract containing an arbitration clause means that there is a real will of the Parties of such contract to accept the enforcement of said clause on whoever shares in the execution thereof, without physically signing it. At the same time, this means that there is the consent of the person sharing in execution and his consent to be included in the arbitration clause, and to accept the same (Dr. Fathi Wali, Arbitration Between Theory and Application, Version of 2007 G., Page 100, "Dar Al-Ma'arif", Alexandria).

By applying the principle of extending the Arbitration Clause, provided for under the Contract, to any person sharing in the execution, to the facts of the existing dispute, it is evident, and established by the documents, that the Principals of the Claimants actually and really shared in the execution of the Concession Agreement, which contains the Arbitration Clause in its Article 31, as they assigned the use of the land, subject matter of the concession, to the Company that was granted the concession in order to enable the Company to execute its obligations under the Concession Agreement, as established under Item 25 of the Said Agreement, and under the Registered Contract (the Title Deed) No. 124, Volume 2 of 1368H, as without such assignment, the Company holding the Concession would have not been able to execute its obligations.

Such actual and real participation by the Principals of the Claimants in the execution of the Concession Agreement, which contains the Arbitration Clause, leads to extending such Clause to that Principal, and from him to his heirs, a matter that enforces the said Clause on the Claimants, and the Arbitration Panel hereby so decides, without stating the same in the text of its Award.

As for the enforcement of the Clause, provided for in Article 31 of the Concession Agreement, concluded on 29th July 1933G, between the Saudi Government and the Saudi Arabian Oil Company (Standard Oil of California), as being the Respondents, it is established under the Registered Contract (the Title Deed) No. 124, Volume 2 of 1368H, that the rights were conveyed in favor of the Company holding the Concession, namely: The Arab American Oil Company, and the said Deed provides under the title "Transfer in favor of the Arab American Oil Company", what stipulates:

"In consideration of the good compensation to be paid to us, we the undersigned, for our property under the Deed No. 154/8, for the plots of land set forth above, each of us, in his personal capacity and on behalf of his heirs, guardians and lawful representatives, hereby grant and transfers to the Arab American Oil Company, referred to in the Deed above, its successors and whomever it appoints, the right to use and occupy the plots of land mentioned above, for all the purposes of the Saudi Arabian Concession Agreement, dated 4th Safar 1352H that corresponds to 29th July 1933G, and any other agreements to be annexed thereto. We hereby further declare and state that the rights of the Company (the Arab American Company) to use and occupy the said plots of land arise pursuant to Article 25 of the said Concession Agreement ..."

Pursuant to such provision, Standard Oil of California Company is itself the Arab American Oil Company (Aramco), i.e.: the Concession Agreement concluded between the Saudi Government and the Saudi Arabian Oil Company, and accordingly the Arbitration Clause, provided for in Article 31 of such Agreement, applies thereto, and also applies to its successors.

Therefore, and whereas it is evidenced on the official website of Chevron Company:

"Since the Arab American Oil Company has started its second century, it has become one of the leading companies in the United States of America, and it owns the Trademark "Chevron" which has become famous and reputable worldwide, and Chevron Company, by the year 1993, has become the first major western oil company",



This means that Chevron Company was established and affiliated several entities of which are, the Arab American Oil Company (Aramco), the Saudi Arabian Chevron Company and Chevron Company, as it is evidenced under the Deed No. 124, Volume 2 of 1368H, that the owners of the land, the subject matter of that Deed, granted the Arab American Oil Company or whatever succeeds it the right to use the land, the subject matter of the said Deed, and therefore Chevron Entities, being part of the said entities, are deemed to be a party to the Arbitration Clause provided for under Article 31 of the above mentioned Concession Agreement.

It is established under jurisprudence and judicial principles that the Arbitration Clause provided for in a contract concluded with a company extends to the other companies affiliated with such company, and is deemed one of its entities, if all such entities shared in the execution of such contract. (Dr. Mohammad Noor Shehatah, "Concept of Third Parties in Arbitration", Version of 2001 G., Page 130, the Arab Dar Al-Nahdah).

(Judgment of the French Court of Cassation passed on 27th March 2007G and published in the Commercial Law Seasonal Magazine 2007G, Page 677).

Chevron Entities explicitly admitted that they are a genuine party to the existing arbitration and they produced a power of attorney on 15th October 2014G, for which a deposit transcript was made under No. 1408/A, on 2nd February 2015G, at Shubra Notarization Office, in favor of a group of attorneys at Al-Ebrashi & Co. Law Firm. The text of said power of attorney provided for the following:

"On Wednesday that corresponds to 15th October 2014G, we Chevron Corporation, a corporation established in accordance with the laws of the State of Delaware, United States of America (Principal), operating in the field of energy in the United States of America, with its head office located at 6001, Bolinga Canyon San Romano Road, CA, 94583 2324, United States of America, represented by Mr. Garry H. Andreas, in his capacity as Assistant Secretary, legally authorized to produce this power of attorney, hereby constitute and authorize Mr. Ashraf Hassan Zaki Al-Ebrashi, Mr. Mohammad Yasir Jadallah, Mr. Mohammad Ahmed Hani Madkoor, Mrs. Deemah Ziyad Abdul-Fattah Haijer, Mrs. Deemah Tariq Mohammad Al-Janzouri and Mr. Hatim Hassan Tulbah Mohammed, with their office located at 4, Al-Sadd Al-A'ali Street, Al-Dokki, Guiza 12311, Egypt, jointly or severally, to represent the Principal and to attend, on its behalf, in the Arbitration Case filed by Al-Qarqani and others against Aramco, Chevron, Chevron Saudi Arabia and others"

16 MAY 2018

The fact that Chevron Entities authorized lawyers to represent them and to attend on their behalf in the Arbitration Case filed by Al-Qarqani and others against Aramco, Chevron, Chevron Saudi Arabia and others, means two things:

The First: Chevron Entities explicitly admitted that they are a genuine party in the existing Arbitration because issuing the power of attorney in favor of attorneys to represent them and to attend on their behalf in this Arbitration Case only means that such entities declare and admit that they are a genuine party to the said Arbitration Case, because according to the well established principles in litigation in arbitration, it is impermissible to interfere with or include in arbitration, and attending in Arbitration Case is exclusively limited to the parties subject to the arbitration clause, and the term "Chevron Entities", as clarified previously by the Arbitration Panels, are Chevron of USA, Chevron Saudi Arabia and Aramco.

The Second: Such power of attorney assigns attorneys to attend in the said Arbitration Case and to plead for Chevron Entities, including Aramco, Chevron of USA, Chevron Saudi Arabia, as

EgyMark

4 Saqr Quraish Building - Sheraton Heliopolis
Telefax: (+202) 22 69 25 16 Mobile: (+2010) 0671 58 68
E-mail: egymark@egymark.org
Web: www.egymark.org



EGY MARK
ID: 353570 - Tax Card: 697/32H/200
ISO 9001-2015 Certification No: 17.2.501- QM rectification date 24 Dec 2020

أيجي مارك
4 مساكن صقر قريش - شبراتون هليوبوليس
تلفاكس: (+202) 22 69 25 16 (+202) مجموع: 17.2.501- QM rectification date 24 Dec 2020
بريد الكتروني: egymark@egymark.org
صفحة الكترونية: www.egymark.org



16 MAY 2018



per the wording of the said power of attorney because such case is filed against them and

This means that such entities have the genuine capacity as Respondents in this Case.

Based on the above, Chevron Corporation, together with its entities ("Chevron Entities") have become a genuine party to the Arbitration Clause provided for under Article 31 of the Concession Agreement, signed on 29th July 1933G and such Clause applies to them and they should comply therewith. The Arbitration Panel hereby so decides, without stating that in the text of its award.

This judgment is considered an answer to the defense raised by Chevron Corporation, stated in its brief sent to the International Arbitration Center on 05.07.2014G, whereby it alleges that it is neither a party to any contract brought before the Arbitration Panel nor a party to the above mentioned Arbitration Clause.

The Arbitration Panel hereby rejects such defense, without the need to repeat this judgment in the text of its award.

As for determining the Claimants, it is established under the Title Deed No.124, Volume 2 of 1368H that His Excellency Sheikh/ Hamad Al-Solaiman Al-Hamdan assigned his share of the said land, stated under the said Deed, to his brother Sheikh/ Abdullah Al-Solaiman Al-Hamdan, as per the Deed issued at Makkah Public Notary Office under No. 865 KH, dated 08.07.1375H.

Accordingly, three-quarters (3/4) of the land, the subject matter of the Deed No. 124, Volume 2 of 1368H has become the ownership of Sheikh/ Abdullah Al-Solaiman Al-Hamdan, and the remaining one-quarter (1/4) has become the ownership of Khalid Abu Al-Waleed Al-Qarqani (Principals of the Claimants), and thus the Claimants have become the heirs of late Khalid Abu Al-Waleed Al-Qarqani and the heirs of late Abdullah Al-Solaiman Al-Hamdan.

The Claimants submitted a detailed statement, as heirs of late Sheikh/ Abdullah Al-Solaiman and late Khalid, and also submitted *Shari'ah* Deeds of Inheritance proving their right in the estate. They attended, in person and in their capacity, and submitted powers of attorney for their representatives to attend in this Arbitration. All Parties to the Arbitration are mentioned by name at the beginning of this Award, and also all their particulars are attached.

As for the competence of the International Arbitration Center to consider the existing dispute, the two Parties to the dispute agreed that it is so competent. The Respondents have appointed, as their Arbitrator, Dr. Mohammad Salah Abdul-Wahab who accepted such appointment. This fact is confirmed by the Respondents as his acceptance was received on the letterhead of the Law Office, namely: Zulfaqar & Co. Consultants & Advocates, in its capacity as the attorney for the Respondents. This is not to be prejudiced by the objection expressed under the defense of the Respondents as per the brief sent to the International Arbitration Center on 05.07.2014G.

Furthermore, the appointment of Dr. Mohammad Salah Al-Deen Abdul-Wahab, as Arbitrator for the Respondents, his acceptance of such appointment and the request of documents from the International Arbitration Center, all that constitutes a waiver by such Parties of all such objections. All the above mentioned objections are related to alleging that the Respondents have never been a party to the Arbitration Clause or to any of the contracts brought before the Arbitration Panel. The Arbitration Panel previously refused all these defenses, and hereby refers to its previous views, without need to repeat that in the text of its award.

With regard to determining the law applicable to the procedures and to the subject of the dispute, it is established under all comparative laws that the issue depends on the agreement of the Parties. In case they fail to agree, the Arbitration Panel determines such applicable laws.

Paragraph 2 of Article 25 of the Saudi Arbitration Law, issued under the Royal Decree No. M/34, dated 24.05.1433H provides for the following: "If there is no agreement as to the arbitration procedures, then the Arbitration Panel shall select the arbitration procedures it deems appropriate".



16 MAY 2018



Therefore, and as the two Parties failed to agree on such procedures, the Arbitration Panel selected the procedures provided for under the said Arbitration Law, supplemented by the regulations of the International Arbitration Center, as being the most appropriate procedures for passing an award on this dispute, taking into account that the Parties to the dispute are of the Saudi nationality and the land, the subject matter of the exiting dispute, is in the Kingdom of Saudi Arabia. Accordingly, the Arbitration Panel's decision in that regard came in compliance with the proper law as the Panel deemed such procedural rules appropriate for the case. Furthermore, Article 28 of the above mentioned Saudi Arbitration Law provides that in case the two parties fail to agree on the place of holding the arbitration, then the Arbitration Panel shall determine such place. The Arbitration Panel selected the city of Cairo, Arab Republic of Egypt, as the place for conducting the arbitration. In that regard also its decision came in compliance with the provision of law.

As for determining the language of Arbitration, Article 29 of the Saudi Arbitration Law provides that arbitration should be conducted in the Arabic language unless the Arbitration Panel decides, or the two relevant parties to the arbitration agree on, another language.

Therefore, the existing arbitration was conducted in the Arabic language, and this is deemed in compliance with the general principle provided for under the above mentioned Article 29 which provides that the general principle is that the arbitration language is to be the Arabic language.

As for determining the law applicable to the subject matter of the existing arbitration, the Arbitration Panel decided to apply the provisions of the Saudi laws because the two Parties failed to agree on such law, taking into account that such provisions are most relevant to the subject matter under dispute because the Claimants and the Respondents are of the Saudi nationality, and the place of dispute is in the Kingdom of Saudi Arabia, and it was so decided in application of Paragraph 3 of Article 38 of the Saudi Arbitration Law which provides for the following:

"If the two parties to the arbitration fail to agree on the supervisory rules applicable to the subject matter of dispute, then the Arbitration Panel shall apply the objective rules in the law which it deems most relevant to the subject matter of dispute"

subject matter of dispute
As for the procedures of the exiting Arbitration Case, the Arbitration Panel hereby decides that such procedures were conducted pursuant to the valid law. It is decided under the law and well established judicial practice that in case of change of a member of the Arbitration Panel, and replacing him with another arbitrator, at the time of keeping the case for giving an award, the Arbitration Panel shall re-open the door for argument in application of the legal rule provided for in all comparative laws, which rule provides that the persons who give the award should have heard the arguments, and this is provided for under the Saudi *Shari'ah* Pleadings Law, issued under the Royal Decree No. M/1, dated 22.03.1435H under Article 160 thereof. Such Article provides for the following:

"If there is more than one judge, then deliberations on passing the judgments should be confidential. Except for the provision of Article 62 of this Law, deliberations should be conducted only among the judges who heard the argument".

The concept of this provision is also stated in Article 167 of the Egyptian Procedural Law. Such Article provides for the following:

"Only the judges who heard the argument have the right to participate in the deliberations, otherwise the judgment shall be invalid".

When applying this principle, decided under the law and established according to jurisprudence and judicial rules, on the facts of the exiting dispute, it is evident, according to the papers of the exiting case, and the contents of the transcript of the Hearing held on 18.05.2015G



16 MAY 2018



that the Legal Consultant, Abdul-Nasir Mohammad Abdul-Hameed Khattab, sent a notice to the International Arbitration Center, before giving the award in this Arbitration Case, notifying the Center that he withdrew from considering that Case, and stated that he did not conduct any deliberations with the members of the other Arbitration Panel and did not agree on any form or content of the Award to be given, particularly as one of the Panel's members is of Jordanian nationality and resides in Jordan outside the Arab Republic of Egypt, and therefore the Arbitration Panel had to re-open the door for argument and to suspend giving the award in order for the replacement Arbitrator to hear the argument, particularly as such replacement Arbitrator, namely Dr. Abu Al-Ela Ali Abu Al-Ela Al-Nimr, was appointed, accepted the assignment and declared that he is neutral and independent before the convening of the Hearing of 18.05.2015G and the Arbitration Panel and the Umpire knew all that. However, the Umpire acted in violation of this rule provided for under all comparative procedural laws in that regard, and the Umpire of the Arbitration Panel issued the Award although he had access to such notice sent by the Legal Consultant, Abdul Nasir Mohammad Khattab, and although he was aware of the appointment of the replacement Arbitrator and his acceptance of the assignment before the Hearing of 18.05.2015G. All such events are established in the transcript of the Hearing of 18.05.2015G which are signed by all members of the Panel, including the Arbitrator appointed by the Respondents, namely Dr. Abu Al-Ela Al-Nimr. Therefore, the Award given by the Umpire of the Arbitration Panel unilaterally has become totally null and void, without any legal effect, and the issue thereof does not end the arbitration procedures. Moreover, such Award was not lodged with the International Arbitration Center pursuant to the applicable legal procedures for lodging awards of arbitration as provided for under the above mentioned Article 44 of the Saudi Arbitration Law.

The other two Arbitrators held a Hearing on 18.05.2015G at which they selected as new Umpire, Mr. Mohammad Al-Shahhat Al-Sayed, an attorney at the Courts of Cassation. The newly formed Arbitration Panel held a Hearing on 19.05.2015G at which it decided to re-open the door for argument at a Hearing to be held on 27.05.2015G. At such Hearing, the Arbitration Panel decided to close the door for argument and to keep the Case for giving its Award at a Hearing to be held on 03.06.2015G.

Consequently, and based on all the foregoing, the Arbitration Panel hereby decides that the procedures for conducting the arbitration are valid and proper and that it is competent to consider the existing Arbitration Case in execution of the principle of "Competence by Competence", according to which the Arbitration Panel is deemed competent to decide with regard to its competence, as will be stated in the text of the Award.

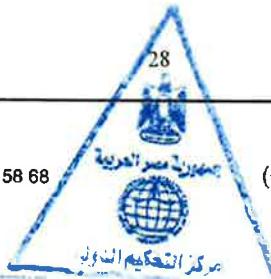
As for the non-appearance of the Respondents in the Arbitration Hearings, it is established under the documents submitted and kept in the file of the Case that they were properly and legally notified of all such Hearings and the documents submitted thereto but they failed to appear.

Since Article 34/2 of the Saudi Arbitration Law, applicable to the procedures of this Arbitration, provides for the following:

"If the defendant fails to submit a written answer containing his defense, pursuant to paragraph 2 of Article 30 of the said Law, then the Arbitration Panel should continue in the arbitration procedures unless the two Parties to the arbitration agree otherwise. If either Party fails to attend a Hearing, after notifying him, or fail to submit the documents required from him, then the Arbitration Panel may continue the procedures of arbitration and give an award in the dispute relying on the supporting elements available to the Panel".

EgyMark

4 Saqr Quraish Building - Sheraton Heliopolis
Telefax: (+202) 22 69 25 16 Mobile : (+20100) 0671 58 68
E-mail: egymark@egymark.org
Web: www.egymark.org



EGY MARK
International Scientific Translators & Certifiers
Name of the Certified Office
EGY MARK
for certified translation
Certification # 12001
Date 1-12-2018
Page 1 of 1
EgyMark International Scientific Translators & Certifiers
ID: 353570 Tax Card: 697/323/200
ISO 9001-2015 Certification No. 17.2.501-QM re-certification date 24 Dec 2020
4 مساكن صقر قريش - شيراتون هليوبوليس
تليفاكس: ٢٢٦٩٢٥١٦ (+٢٠٢) محمول: ٥٨٦٨ (+٠٦٧١)
بريد الكتروني: egymark@egymark.org
صفحة الكترونية: www.egymark.org



16 MAY 2018



In application of such provision, the Arbitration Panel, having ascertained that the Respondents were duly notified of all the Arbitration Hearings and all the documents submitted therat, decided to continue the Arbitration procedures and to give an Award in respect thereof relying on the supporting elements available thereto. Accordingly, the Arbitration Panel hereby decides that it is rightful in continuing the procedures and that it is rightful in relying on such supporting elements available thereto, without need to state that in the text of the Award.

As for the possibility of subjecting the exiting dispute to arbitration, the claims expressed by the Claimants are represented in compensation for their non-recovery of the land, the subject matter of this Case, and the failure of the Respondents to pay the due and payable rental value for using such land, and these are financial claims that reconciliation may be made in respect thereof. Accordingly, arbitration can be applied in this regard in application of the provision of Article 2 of the Saudi Arbitration Law which provides for the following:

"The provisions of this Law do not apply to disputes relating to family affairs and issues in respect of which reconciliation may not be made".

Based on the violation concept, issues in respect of which reconciliation may be made, they may also be subject to arbitration.

As for the fifth claim of the Claimants, namely: deciding the invalidity of any actions made based on the Company's existence on the land, since the date of the Lease Contract and until the complete execution, this claim relates to real estate real rights in respect of which reconciliation may not be made, consequently, the Arbitration Panel provides the non-acceptance of this claim as will be clarified in the text of the award.

As for the subject of the Case and the claims filed in connection therewith, the issue brought before the Arbitration Panel, in respect of such subject and such claims, is the compensation for the breach by the Respondents of their obligations stated under two contracts, namely: The Contract of Ownership by the Claimants of the land, the subject matter of this Case, and the Lease Contract concluded between them and the Respondents.

The Arbitration Panel shall first decide on the existence of such two Contracts and how far they are valid before deciding on the claims submitted by the Claimants in relation to such two Contracts.

As for the said Lease Contract, it is one of the voluntarily-made contracts in respect of which the rulings of Islamic *Shari'ah* do not require drafting it in a certain form, and accordingly it may be established with all means of proof. It is confirmed under the documents included in this Case file that such contract exists, is valid and satisfies all required elements and conditions. This Contract was concluded between the Claimants and the Respondents in the form of the Title Deed of the leased land No. 124, Volume 2 of 1368H. Under the title "Transfer to the Arab American Oil Company", the following is stated in such Deed:

"In consideration of the good compensation to be paid to us, we the undersigned, for our property under the Deed No. 154/8, for the plots of land set forth above, each of us, in his personal capacity and on behalf of his heirs, guardians and lawful representatives, hereby grant and transfers to the Arab American Oil Company, referred to in the Deed above, its successors and whomever it appoints, the right to use and occupy the plots of land mentioned above, for all the purposes of the Saudi Arabian Concession Agreement, dated 4th Safar 1352H that corresponds to 29th July 1933G, and any other agreements to be annexed thereto. We hereby further declare and state that the rights of the Company to use and occupy the said plots of land arise pursuant to Article 25 of the said Concession





16 MAY 2018



Agreement and we hereby also agree to safeguard the said Company successors and whomever it appoints against all claims, whether in the present time or in future, by anyone claiming interest in any of the said plots of land"

Such text included all elements and items of the Lease Contract concluded between the Claimants and the Respondents, in terms of the Parties to such Contract, its place, the due and payable rental value and the obligations to be borne by each of the two Parties thereto. It specifies the Parties, namely the Principals of the Claimants (Lessors) and the Arab American Oil Company (Lessee), and thus the said Lease Contract passed to the Respondents.

Based on the above, the two parties to such Contract are the Principals of the Claimants and the Respondents. The subject matter of such Contract is the plots of land stated in the Title Deed No. 124, Volume 2 of 1368H, the rental value agreed upon is a good and valuable consideration, and it is subject to evaluation. It is decided under the rulings of Islamic *Shari'ah* that the rental value may be evaluated or can be evaluated. As for the valid term of such Contract, it commenced on 20.03.1949G as stated in the said Title Deed and ended in the year 2005, being the expiry date of the term of the Concession Agreement. Moreover, the above mentioned Lease Contract provided for a commitment on the part of the Principals of the Claimants to ensure the non-legal obstruction to the Lessee Company.

All the correspondence exchanged between the Claimants and the Respondents conclusively proves that the predecessor of the Respondents is the Arab American Oil Company, being the Lessee. The latter Company, in its capacity as Lessee, admitted that fact in several correspondence signed and issued by it. All such documents were listed when the Arbitration Panel addressed the documents submitted by the two Parties. Furthermore, all official authorities in the Kingdom of Saudi Arabia admitted the existence of such Lease Contract. The Arbitration Panel, in this regard, refers to the documents it listed above in this Award in order to avoid repetition.

Therefore, the Lease Contract made between the Principals of the Claimants and the Respondents satisfies all required elements proving its existence, and meets all *Shari'ah* and legal requirements in order to be deemed valid and proper.

Based on the above and since the said Lease Contract was properly concluded, in terms of all its elements, the Arbitration Panel hereby decides that it is valid and effective, without stating that in the text of the Award, provided that this shall be complementary to the text of the award and forms an integral part thereof.

With Regard to the First Claim of the Claimants

In respect of the ownership of the Claimants to the plots of land, the subject matter of this Arbitration Case, it is established under the Registered Contract (the Title Deed) No. 124, Volume 2 of 1368H that they fully own such plots of land. According to correspondence, in relating to such ownership, kept in the Case file, it is established that the ownership of the Claimants of such plots of land are still existing up to the date hereof. There are several letters exchanged between the Claimants and several governmental authorities in the Kingdom of Saudi Arabia, claiming compensation for the non-recovery of such plots of land. Such authorities instructed the concerned parties to finish and resolve such issue. However, this never happened. There is a letter issued by the Saudi Minister of Petroleum, dated 04.02.2012G kept in the Case file, which does not deny the ownership of the Claimants to such plots of land nor their right in compensation as a result of their non-recovery thereof, but refused such compensation relying on one reason, explicitly stated in the



16 MAY 2018



said letter, namely: That the compensation for such plots of land would cost the State billions of Saudi Riyals.

The ownership of the Claimants to the plots of land, the subject matter of this Case, is established under documents, and no one can dispute their ownership of such land. However, since it is absolutely impossible for the Claimants to recover such plots of land, due to the construction of buildings thereon and the huge petroleum projects executed on such land, the Claimants requested that they be compensated for the non-recovery of such land, and assessed such compensation, according to their final claims, at a sum of SR. 35,896,500,000 (Thirty-Five Billion Eight Hundred Ninety-Six Million Five Hundred Thousand Saudi Riyals) as a price for an area of 39,885,000 m² (Thirty-Nine Million Eight Hundred Eighty-Five Thousand Square Meters). Whereas no one has disputed the ownership of the Claimants to such area of land, therefore the Arbitration Panel shall decide on the price payable for such area as compensation for the Claimants for the non-recovery thereof.

Since the Respondents did not return the said land to the Claimants up to the date hereof, therefore they are deemed to have breached their obligation set forth under the Lease Contract concluded between the two sides on 21st March 1949G as by so acting the Respondents are deemed to be illegally maintaining such land and hence they are committed to pay the price thereof.

Since Articles 17 and 18 of the Basic Law of Governance in the Kingdom of Saudi Arabia provide that ownership should be safeguarded, therefore the claim by the Claimants of compensation for the non-recovery of the land they own came in conformity with the proper Islamic *Shari'ah* and the Saudi Basic Law of Governance.

The Claimants submitted three (3) reports, prepared by real estate experts in the Kingdom of Saudi Arabia, all of which are kept in the existing Case file. One of such reports assessed the value per square meter at a sum of SR. 1,000, the second at a sum of SR. 900 and the third at SR. 850.

The Arbitration Panel shall adopt the report assessing the value per square meter at SR. 850. By multiplying that price by the total area of the land amounting to 39,885,000 m² (Thirty-Nine Million Eight Hundred Eighty-Five Square Meters) then the total price being the compensation for the non-recovery of such area of land, becomes SR. 33,902,250,000 (Thirty-Three Billion Nine Hundred Two Million Two Hundred Fifty Thousand Saudi Riyals).

Based on the foregoing, the Arbitration Panel hereby commits the Respondents to pay to the Claimants a sum of SR. 33,902,250,000 (Thirty-Three Billion Nine Hundred Two Million Two Hundred Fifty Thousand Saudi Riyals) as compensation for the non-recovery of the plots of land, the subject matter of this Case as set forth in the text of the Award.

With Regard to the Second Claim of the Claimants

Based on the foregoing, the Arbitration Panel hereby decides that the Claimants are entitled to the rental value due and payable thereto by the Respondents (Lessee) for the period from the year 2005 until the full settlement, taking into consideration that it is not established, under the documents submitted in this Case, that the Respondents paid such rental value since the year 2005 and up to date, and further the Respondents failed to submit any reply as to this claim, and therefore the Arbitration Panel hereby decides to commit the Respondents to pay such rental value for the such period.

As for the rental value due and payable to the Claimants by the Respondents, for the period from 2005 until the complete execution, the Claimants submitted a report prepared by the Golden Towers Office for Real Estate Development in the Kingdom (real estate experts), which report



16 MAY 2018



stated that the rental value of the leased land is about SR 85 (Eighty-Five Saudi Riyals) per square meter per annum, another report was submitted by the Claimants in that regard, which report assessed the said rental value at SR 90 (Ninety Saudi Riyals) per square meter per annum, prepared by Al-Khuzaime for Real Estate Services, and they submitted a third report prepared by Ibn Ashlan Real Estate Office, which report estimated the rental value per square meter per annum at SR 100 (One Hundred Saudi Riyals).

The Respondents were notified of such three (3) reports but failed to respond, and did not raise any objection as to the assessment of the rental value.

According to the discretionary power of the Arbitration Panel in that regard, being the higher expert, the Arbitration Panel hereby adopts the report which estimated the rental value at SR 85 (Eighty-Five Saudi Riyals) per square meter per annum based on the reasons given therein.

Since the total area of the land leased to the Respondents totals 39,885,000 square meters (Thirty-Nine Million Eight Hundred Eighty-Five Square Meters), therefore the total rental value due and payable to the Claimants, by the Respondents, for a period of ten (10) years, commencing from 2005G until the year 2015G., at the rate of SR 85 (Eighty-Five Saudi Riyals) annually per square meter become only SR. 33,390,225,000 (Thirty-Three Billion Three Hundred Ninety Million Two Hundred Twenty-Five Thousand Saudi Riyals), as will be stated in the text of the Award.

With Regard to the Third Claim by the Claimants

As for the Claim by the Claimants that the Respondents be committed to pay to the Claimants a sum of SR. 3,589,650,000 (Three Billion Five Hundred Eighty-Nine Million Six Hundred Fifty Thousand Saudi Riyals) as compensation for exploiting a part of the land at an area of 3,200,000 m² (Three Million Two Hundred Thousand Square Meters) representing the area of Ras Tanoura Seaport, the Arbitration Panel hereby rejects such Claim because such plot of land constitute a part of the total area of the land owned by the Claimants, and the compensation for the exploitation thereof by the Respondents is included in the compensation referred to above, and deciding compensation for the exploitation of such part of the land separately is deemed duplication of compensation, which matter is hereby rejected by the Arbitration Panel as will be stated in the text of the Award.

With Regard to the Fourth Claim by the Claimants

As for the claim of the Claimants that the Respondents be committed to pay a sum of SR 1,000,000,000 (One Billion Saudi Riyals) as compensation for the physical and moral damages they incurred, the Arbitration Panel hereby rejects such claim based on that the amount decided as compensation for the non-recovery by the Claimants of the land is deemed to be covering all the physical and moral damages sustained by the Claimants as a result of the non-recovery of the land they own, particularly as the value of such land was assessed at the rate of today, and therefore the Arbitration Panel hereby rejects such Claim as will be stated in the text of the Award.

With Regard to the Fifth Claim by the Claimants

As for the Claim of the Claimants that any actions taken based on the occupation by the Company of the land, since the date of the Lease Contract until the complete execution, be rendered invalid, the Arbitration Panel hereby decides non-acceptance of that Claim because it is an issue of





- those in respect of which no arbitration may be conducted as it relates to real estate real rights in respect of which no settlement may be made, and consequently no arbitration may be conducted in respect thereof. Therefore, the Arbitration Panel hereby decides non-acceptance of this Claim as will be stated in the text of the Award.

With Regard to the Sixth Claim by the Claimants

As for the Claim of the Claimants that this Award, together with all the elements thereof, be valid and effective against the successors of the Respondents, such Claim does not need giving an independent award because at the time being there is no successor of the Respondents, and when there is a successor, this Award shall be valid and enforced as against it in application of the general rules of the transfer of rights and obligations, the subject matter of Arbitration, together with all the consequences, to the successor of the Respondents, and accordingly this Claim should be rejected.

With regard to the Seventh Claim by the Claimants

As for the Claim of the Claimants that the Respondents be committed to pay all the arbitration and attorney's fees, the Arbitration Panel hereby decides that the Respondents and the Claimants are committed to share the Arbitration fees (50/50). Such arbitration fees shall be assessed based on one-eighth percent (1/8 %) of the total value of the Claims of the Claimants, as will be stated in the text of the Award. Regarding the attorney's fees, each Party shall pay the fees of his/its attorney's, as will be stated in the text of the Award.



16 MAY 2018





For All the Foregoing Reasons



16 MAY 2018

The Arbitration Panel hereby ruled the followings:

First: The Arbitration Panel has the competence to consider this Arbitration Case.

Second: The Respondents are hereby committed to pay to the Claimants a sum of SR 33,902,250,000 (Thirty-Three Billion Nine Hundred Two Million and Two Hundred Fifty Thousand Saudi Riyals) as compensation for the non-recovery of the plots of land totaling an area of 39,885,000 m² (Thirty-Nine Million Eight Hundred Eighty-Five Square Meters).

Third: The Respondents are hereby committed to pay to the Claimants a sum of SR 33,390,225,000 (Thirty-Three Billion Three Hundred Ninety Million Two Hundred Twenty-Five Thousand Saudi Riyals) as rental value due and payable by the Respondents to the Claimants since the year 2005 G. until the date of giving this Award.

Fourth: Rejection of the Third Claim stated in the final defense brief of the Claimants.

Fifth: Rejection of the Fourth Claim stated in the final defense brief of the Claimants.

Sixth: Non-acceptance of the Fifth Claim stated in the final defense brief of the Claimants.

Seventh: Rejection of the Sixth Claim stated in the final defense brief of the Claimants.

Eighth: The Claimants and the Respondents are committed to equally share the arbitration fees, assessed at one-eighth percent (1/8 %) of the total value of the Claims of the Claimants.

Ninth: Each of the Claimants and the Respondents is committed to bear their respective attorney's fees.

Tenth: Rejection of all other claims.





Arbitration Panel

Mr. Mohammad Al-Shahhat
Al-Sayed Hasanain
(signature)
The Umpire (Chairman of the
Arbitration Panel)

Dr. Abu Al-Ela Ali
Abu Al-Ela Al-Nimr
(signature)
Arbitrator for the
Respondents .

Mr. Mohammad Arsheed
Abdullah Aldeiri
(signature)
Arbitrator for the
Claimants.

Cairo on 3rd June 2015G that corresponds to 16th Sha'ban 1436H.



Remarks:

- The following stamp appears on each page of the document:
“(Logo) Arab Republic of Egypt
(Logo) The International Arbitration Center”
- Each page is initialed by the Members of the Arbitration Panel.





Content of the Given Award

In the Arbitration Case filed by:

Heirs of late/Khalid Abu Al-Waleed Al-Qarqani and heirs of late Sheikh/Abdullah Solaiman Al-Hamdan
 ("Claimants")

Against

Chevron Entities (Aramco, Chevron of USA and Chevron Saudi Arabia)
 ("Respondents")

| Content | Page No. |
|---|----------|
| Introduction to the Award | 2 |
| First: Facts | 6 |
| Second: Procedures | 8 |
| Third: Arbitration Agreement | 16 |
| Fourth: Briefs, Defenses and Documents of the Opponents | 17 |
| 1. Briefs and defenses of the Claimants | 17 |
| 2. Documents of the Claimants | 18 |
| 3. Claims of the Claimants | 21 |
| Fourth/ Second: Briefs, Documents, Defenses and Claims of the Respondents | 22 |
| 1. Briefs, defenses and documents of the Respondents | 22 |
| 2. Claims of the Respondents | 23 |
| Fifth: Arbitration Panel | 23 |
| The Award | 34 |

Cairo on 3rd June 2015G that corresponds to 16th Sha'ban 1436H.

(Signatures of the members of the Arbitration Panel Members)

Stamps

(Logo) Arab Republic of Egypt

(Logo) The International Arbitration Center



EgyMark

4 Saqr Quraish Building - Sheraton Heliopolis
 Telefax: (+202) 22 69 25 16 Mobile : (+20100) 0671 58 68
 E-mail: egymark@egymark.org
 Web: www.egymark.org

إيجي مارك
 ٤ مساكن صقر قريش - شيراتون هليوبوليس
 تليفون: ٢٢٦٩٥١٦ - محمول: ٠٦٧١٥٨٦٨ (+٢٠٢)
 البريد الإلكتروني: egymark@egymark.org
 صفحة الكترونية: www.egymark.org

{ حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي }

حكم التحكيم الصادر

بمركز التحكيم الدولي

القائمة رقم ١٤ ش اسماعيل المازني - النزهة - القاهرة

القاهرة / في ٣ يونيو ٢٠١٥ م الموافق ١٦ شعبان ١٤٣٦ هـ

من هيئة التحكيم المشكلة من كل من :

١- السيد الاستاذ / محمد الشحات السيد حسانين - المحامي بالقضاء -
مصري الجنسية - الكائن مكتبه في ٢٥٧ ش الحجاز النزهة
مصر الجديدة - القاهرة

٢- السيد الاستاذ / محمد ارشيد عبدالله الدبيري - المحامي - اردني الجنسية
- والقائم مكتبه في الاردن مدينة عمان ش عبدالله غوشة فيلا
٣٢ المحكم المعين عن المحكمين

٣- الاستاذ الدكتور / أبو العلا علي أبو العلا التمر - استاذ ورئيس قسم
القانون الدولي الخاص بكلية الحقوق جامعة عين شمس - المحامي
بالقضاء - المحكم المعتمد بقرار وزير العدل - مصري الجنسية -
والقائم مكتبه في ١٠ عمارت العبور الدور الثامن - صلاح سالم -
القاهرة

المحكم المعين عن المحكم ضدهم

في القضية التحكيمية المرفوعة من

أولاً : - السيد / وليد بن خالد أبو الوليد القرقني عن نفسه وبصفته وكيلًا
عن ورثة المرحوم / خالد أبو الوليد القرقني وهو ورثة المرحوم / خالد
أبو الوليد آل هود القرقني و الثانية من محكمة مجلس العزير الجزاير قلم
العدل والمساكن ١٤٣٦



**Certified True Copy
From The Original document
Egycmark for Certified Translation Services**

[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ٢

١٥- السيد / عبد الرحمن عمر عبد الرحمن عزام
 ١٦- السيدة / نجلاء عمر عبد الرحمن عزام
 ١٧- السيدة / ليلى عمر عبد الفتاح عزام (زوجته)
 وجميعهم يحملون الجنسية المصرية .
 ١٨- ورثة المرحومة صاحبة السمو الملكي الاميرة /
 مهني بنت عبد الرحمن بن حسن عزام
 اثبات حصر وضبط الورثة رقم (١) بالصك رقم ١١٠١ بتاريخ ١٤٣٥/٥/١١هـ وثبتت وفاتها بتاريخ ١٤٣٥/٤/١٩هـ وهم
 ١٩- صاحب السمو الملكي الامير /
 محمد بن الملك فيصل بن عبد العزيز آل سعود
 ٢٠- صاحب السمو الملكي الامير /
 عمرو بن محمد بن الملك فيصل بن عبد العزيز آل سعود
 ٢١- صاحبة السمو الملكي الاميرة /
 مها بنت محمد بن الملك فيصل بن عبد العزيز آل سعود
 ٢٢- صاحبة السمو الملكي الاميرة /
 ريم بنت محمد بن الملك فيصل بن عبد العزيز آل سعود
 وجميعهم يحملون الجنسية السعودية
 ٢٣- ورثة المرحوم / عصام عبد الرحمن عزام - (مصرى الجنسية)
 ولم ينجبا وانحصر ارثه في الورثة المذكورة اعلاه .
 ومحظوظ المختار مكتب الاستاذ الدكتور عبد الحليم مندور المحامي بالنقض
 الكائن مقره بـ ٣٦ ش رشدي - عابدين - القاهرة - جمهورية مصر العربية
 ثالثيا :- ورثة المرحوم الشيخ / عبدالله السليمان الحمدان وهو
 ١- السيد / أحمد عبدالله بن سليمان السليمان الحمدان عن نفسه وبصفته
 وكل الاستاذ / أحمد عبد الحي غلام المحامي بموجب توكيل خاص صادر
 من شهـر عـاـري روـض الفـرجـ بتاريخ ٢٠١٤/١٢/١٢م
 وبصفته وكيلـاً عن
 ٢- ورثة المرحومة / خديجة صالح الفضل (زوجته)



[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي]

الثابت ميراثها بموجب صك حصر الايرث الصادر من محكمة جدة

برقم ٥٦ / ١٠ في ١٤٢٧/٦/٧ هـ وهو

٣- السيد / عبد العزيز عبدالله السليمان الحمدان

٤- ورثة المرحومة / دفع عادل عبد القادر قباني

والثابت ميراثها بموجب صك حصر الايرث رقم ٧٧٦

في ١٣٨٥/٧/٢٩ هـ من محكمة جدة وورثتها شقيقها بموجب صك

حصر الايرث رقم ٢٢ / ١٦ في ١٤٣١/٥/١١ هـ جلد رقم ١٦/١

الصادر من المحكمة العامة بمحافظة الطائف وهو :

٥- السيد / مازن بن علال بن عبدالقادر قباني

٦- ورثة المرحوم / فهد عبدالله السليمان الحمدان

والثابت ميراثه بالصك الشرعي رقم ١/٣٢٦٣١ و تاريخ ١٤٢٠/٨/٢١ هـ

الصادر من محكمة جده وهم :

٧- السيدة / سفياء سيف أحمد أبو هليل (زوجته)

٨- السيد / عبدالله فهد عبدالله السليمان الحمدان

٩- السيد / زيد فهد عبدالله السليمان الحمدان

١٠- السيدة / سمية فهد عبدالله السليمان الحمدان

١١- ورثة المرحوم / محمد عبد الله السليمان الحمدان

والثابت ميراثهما بالصك الشرعي رقم ١٣/٣٥ في ١٤٢٤/٢/٢٥ هـ

جلد ١٣/٤ من محكمة جده وهم

١٢- السيدة / حياة يحيى عبدالله نوري (زوجته)

١٣- السيد / صلاح محمد عبدالله السليمان

١٤- السيدة / خديجة محمد عبدالله السليمان

١٥- السيدة / ليلى محمد عبدالله السليمان

والثابت ميراثها أيضاً بالصك الشرعي رقم ٧٧٦ في ١٣٨٥/٧/٢١ هـ

وبموجب صك الوصية رقم ٥/١١٥٤ و تاريخ ١٤٠٨/٨/٢٥ هـ وهم :

١٦- السيد / فيصل ماجد محمد السليمان

١٧- السيدة / سارة ماجد محمد السليمان

١٨- السيد / ناصر محمد السليمان

١٩- السيد / ناصر محمد السليمان



[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي]

١٨- ورثة المرحوم / خالد عبدالله السليمان الحمدان
الثابت ميراثه بالصك الشرعي رقم ١٢/٥١ و تاريخ ١٧/٨/١٤٢٧ هـ جلد ١٢/١

من محكمة جده وهم :

١٩- السيدة / ليلى ابراهيم أبو سمره (زوجته)

٢٠- السيد / بزيـد خالـد عـبدالـله السـليمـان الحـمدـان

٢١- السيد / ولـيد خـالـد عـبدالـله السـليمـان الحـمدـان

٢٢- السيد / طـارـق خـالـد عـبدالـله السـليمـان الحـمدـان

٢٣- ورثة المرحومة / لـولـه عـبدالـله السـليمـان الحـمدـان

والثابت ميراثها بالصك رقم ١٥/١٣٦/٨٨ و تاريخ ١٢/٧/١٤١١ هـ

والصادر من محكمة جده وهي

٢٤- السيدة / رقـيـة عـبدالـرحـمـن الرـشـيد

٢٥- ورثة المرحوم / محمد عـبدالـرحـمـن الرـشـيد

الثابت ارثه بموجب صك حصر الارث رقم ٢٣٧٤١٤٠٧١١٧٥٣١٠٤٢٧

في ٢٥/١٠/١٤٣١ هـ الصادر من المحكمة العامة بجده وهم

٢٦- السيدة / أسماء بنت عبدالله محمد الرشيد (زوجته)

٢٧- السيد / بندر بن محمد عـبدالـرحـمـن الرـشـيد

٢٨- السيد / سلطـان محمد عـبدالـرحـمـن الرـشـيد

٢٩- السيد / ماجـد بن محمد عـبدالـرحـمـن الرـشـيد

٣٠- السيدة / نـديـنـه بـنـتـه مـحمدـ عـبدالـرحـمـنـ الرـشـيد

٣١- السيدة / بـسـمـهـ بـنـتـه مـحمدـ عـبدالـرحـمـنـ الرـشـيد

٣٢- ورثة المرحومة / مضاوي بنت عبدالله السليمان الحمدان

والثابت ميراثها عن والدها المرحوم عبدالله السليمان الحمدان بالصك

الشرعـيـ رقم ٧٧٦ فـيـ ٢٩ـ ١٣٨٥ـ ٧ـ ٢٩ـ هـ - والثابت ارثـهاـ

ـ بالـصـكـ رقمـ ٣٤٧٠٧٤٥ـ بـتـارـيـخـ ١٤٣٤ـ ٨ـ ٩ـ هـ وـهـمـ :

٣٣- السيدة / منور عـتـيقـ مـحمدـ السـليمـانـ الحـمدـان

٣٤- السيدة / فـطـومـ عـتـيقـ مـحمدـ السـليمـانـ الحـمدـان

٣٥- ورثة المرحومة / أسماء عبدالله السليمان الحمدان



Certified True Copy
From The Original document
Egymark for Certified Translation Services



[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ٦

والثابت ميراثها عن والدها المرحوم عبدالله السليمان الحمدان بالصك الشرعي رقم ٧٧٦ في ١٣٨٥/٧/٢٩ هـ - والثابت ارثها بالصك رقم ١/٢٦٢/٨ و تاريخ ١٤١٦/١/٢٩ هـ الصادر من محكمة جده وهم :

٣٦- السيد / حمد بن سعد بن حمد السليمان

٣٧- العبيدة / بسمه هاشم سعيد هاشم

٣٨- السيدة / فاطمة عبدالله السليمان الحمدان

الثابت ميراثها عن والدها بالصك رقم ٧٧٦ في ١٣٨٥/٧/٢٩ هـ

٣٩- السيدة / هند بنت عبدالله السليمان الحمدان

الثابت ميراثها عن والدها بالصك رقم ٧٧٦ في ١٣٨٥/٧/٢٩ هـ

وجميعهم يحملون الجنسية السعودية

والمقيمون جميعاً ببنية الشيخ عبدالله السليمان الحمدان بشارع الاخلاص

بحي الحمراء بجدة بالمملكة العربية السعودية

ومحلهم المختار مكتب الاستاذ الدكتور عبدالحليم متور المحامي

بالقضاضي الكائن مقره بـ ٣٦ شل رشدي - عابدين - القاهرة

- جمهورية مصر العربية

طرف أول- محتممون

ضد

ثانياً : كيانات شيفرون (شركة شيفرون الأمريكية ، وشركة شيفرون العربية السعودية ، وشركة أرامكو) والكائن مقرهم الرئيسي في ٦٠٠١ طريق بولينجة كانيون سان رومانو سي إيه ٢٢٤,٩٤٥٨٣ الولايات المتحدة الأمريكية . ويمثلها السيد / كاري إيتشر اندريلاس بصفته السكرتير المساعد المفوض قانوناً .

ومحلهم المختار كل من مكتب الإبراشي وشركاه للمحاماة الكائن مقره ٤ ش.السد العالي الدور الرابع الدقي القاهرة - ١٢٣١١ جمهورية مصر العربية - ومكتب ذو الفقار وشركاه للاستشارات القانونية للمحاماة الكائن



Certified True Copy
From The Original document
By Mark for Certified Translation Services

[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ^٧

مقره في أبراج النايل سيتي - البرج الجنوبي - الدور الثامن
٢٠٠٥ (أ) كورنيش النيل - رملة بولاق القاهرة - مصر

طرف ثالث - محتمضدهم

أولاً : الواقع

١- بتاريخ ١٣٦٨/٩/٢٠هـ تملك مورثو المحكمين وهم المرحوم الشيخ / عبد الله السليمان الحمدان ، والمرحوم الشيخ / حمد بن السليمان الحمدان ، والمرحوم الشيخ خالد أبو الوليد الفرقى بموجب الامر الصادر من سمو الامير / سعود بن جلوي المعظم رقم ١٦٨٧ / ٥٢٢ وتاريخ ١٣٦٨/٩/٢٠هـ ، مساحة من الارض مبينة الحدود والمعالم فى صك الملكية رقم ١٢٤ الجلد الثاني ١٣٦٨هـ ، وفي الخريطة المرفقة بالامر الكريم المذكور ، على أن يتملك المرحوم الشيخ / عبد الله السليمان الحمدان والمرحوم الشيخ / حمد السليمان الحمدان نسبة ثلاثة ارباع من هذه المساحة من الارض ، ويملك المرحوم / خالد أبو الوليد الفرقى الربع الباقى منها .
وتم النص فى صك الملكية رقم ١٢٤ الجلد الثاني ١٣٦٨هـ سالف الذكر :
"الارض محل هذه المباعية قد أصبحت ملكاً خالصاً وحضاً صرفاً لكل من صاحبى المعالى / عبد الله وحمد بن السليمان الحمدان و خالد أبو الوليد الفرقى ياعتبث الثلاثة ارباع ملكاً لكل من صاحبى المعالى الشيخ / عبد الله و الشيخ / حمد السليمان الحمدان و الرابع الرابع لخالد أبو الوليد يتصرفون في ذلك تصرف الملك في أملاكه وثواب الحقوق في حقوقه لا معارض لهم في ذلك ولا منازع "

٢- بتاريخ ٢٩ يونيو ١٩٣٣م أبرمت الحكومة السعودية ممثلة في معاى / عبد الله السليمان الحمدان بصفته وزير المالية مع شركة الزيت العربية الأمريكية (ستاندارد أويل أوف كاليفورنيا) ، اتفاقية البترول الأولى (اتفاقية الامتياز) ، ووفقاً للمادة الأولى منها : " ملحت الحكومة الشركة الحق المطلق لمدة ٦٠ سنة من تاريخ سريان مفعول التحريم والتغريب

١٤٣٦هـ ٢٩ جمادى الآخرة ١٩٣٣م



Certified True Copy
From The Original document
Mark for Certified Translation Services

[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي]^٨

والحفير واستخراج ومعالجة وصنع ونقل ومعاملة وأخذ وتصدير البترول والأسفلت والنفط والشحومات الطبيعية والشمع الكريه والسوائل الكربونية الأخرى ومستخرجات جميع هذه المحصولات ، وذلك بالنسبة للمساحة المحددة بملحق هذه الاتفاقية " . وأطلق على تلك الاتفاقية مسمى اتفاقية امتياز استخراج البترول .

٣- بتاريخ غرة جمادي الثاني ١٣٦٨ هـ الموافق ١٩٤٩/٣/٢٠ م أرسل ممثل شركة الزيت الأمريكية (ستاندارد أويل أوف كلنفورنس) ، سلف المحكيم ضدهم ، خطاباً إلى مالكي الأرض محل صك الملكية رقم ١٢٤ الجلد الثاني ١٣٦٨ هـ ، بحدد فيه مساحات الأرض التي تحتاجها الشركة من الأرضي المملوكة لهم لتنفيذ التزاماتها الواردة في اتفاقية الامتياز المبرمة مع الحكومة السعودية بتاريخ ٢٩ يوليو ١٩٣٣ م

٤- ورد في صك الملكية سالف الذكر رقم ١٢٤ الجلد الثاني ١٣٦٨ هـ ، وتحت عنوان " نقل لشركة الزيت الأمريكية " ما نصه :-

" مقابل التعويض الحسن القيم الذي سيدفع لنا نحن الموقعين أدناه بما خولناه من ملك يموجب الصك رقم ١٥٤ / ٨ لقطع الأرضي الوارد ذكره به نعطي وننقل كل عن نفسه وورثته وأوصيائه وممثليه الشرعيين لشركة الزيت الأمريكية الشركة المشار إليها في الصك المذكور أو من يخلفها ومن تعينه الحق في استعمال وشفل قطع الأرضي المذكورة لكل أغراض الامتياز العربي السعودية في ٤ صفر ١٣٥٢ هـ الموافق ٢٩ يوليو ١٩٣٣ م وأى اتفاقيات اضافية تتحقق بها ونقرر بهذا ونثبت أن حقوق الشركة المذكورة في استعمال وشفل الأرضي المذكورة قد جاءت طبقاً لمقتضى المادة الخامسة والعشرين من الامتياز المذكور وبهذا أيضاً نوافق على أن تخص الشركة المذكورة ومن يخلفها ومن تعينه من جميع الدعاوى ما كان منها وما هو كان أو ما سيكون من أي مدع لملك أو مصلحة في أي من هذه الأرضي المذكورة " (وفوج كل من خالد

أبي الوليد وحمد السليمان وعبد الله سليمان)



١٤١

١٤١



[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ^٩

٥- بتاريخ ١٣٧٥/٧/٨ تنازل ، وفقاً للوارد في صك المبايعة رقم ١٢٨ سالف الذكر ، معايير الشيخ / حمد السليمان الحمدان عما يخصه من الأرض المذكورة في الصك المشار إليه لأخيه الشيخ / عبدالله السليمان ، بموجب الصك الصادر من كاتب عدل مكة المكرمة ٢٦٥ في ١٣٧٥/٧/٨ هـ

وبذلك أصبح ملاك الأرض محل صك المبايعة رقم ١٢٤ المذكورة هما الشيخ / عبدالله السليمان بواقع ثلاثة أرباع و خالد أبو الواليد بواقع الربع

٦- نصت المادة ٢٥ من اتفاقية الامتياز المبرمة بتاريخ ٢٦ يوليو ١٩٣٣ م على أن :

"نفوض الحكومة السعودية شركة الزيت العربية الأمريكية (استناداً إلى أوف كاليفورنيا) في الحصول من مالك الأرض على الحقوق السطحية من الأراضي التي ترى الشركة ضرورة لاستعمالها في أعمالها المتعلقة بهذا المشروع على شرط أن تدفع الشركة لشاغل الأرض بدل تخلية عن استعمال تلك الأرضي أما المبلغ الذي تدفعه نه فيجب أن يكون عادلاً و مبيناً على أساس الفائدة التي يحصل شاغل الأرض منها . تقدم الحكومة للشركة كل مساعدة معقولة في حالة وقوع صعوبات ناشئة عن الحصول على حقوق شاغل سطح الأرض " .

٧- هناك العديد من الخطابات والمراسلات المقدمة والمودعة ملف هذه الدعوى صادرة من المحكمين لجميع الجهات المسئولة في المملكة العربية السعودية بطالبون فيها بالحصول على حقوقهم المتمثلة في نفاذ الأرض محل هذا التحكيم وقيمتها الإيجارية وتعويضهم عن عدم الانتفاع بها لسنوات طويلة

الا ان المحكمين لم يتلقوا رداً من اية جهة في هذا الخصوص ، الامر الذي حدا بهم الى اللجوء الى التحكيم المثلث اعمالاً لتنص المادة ٣١ من اتفاقية الامتياز المبرمة بتاريخ ٢٩ يوليو ١٩٣٣ .

١- المرسوم الملكي

Certified True Copy
From The Original document
Mark for Certified Translation Services



[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ١٠

ثانياً : الاجراءات

- ١- بتاريخ ٢٤ / ٥ / ٢٠١٤ م تقدم السيد / أحمد عبدالله السليمان عن نفسه وبصفته وكيلًا عن السيد / وليد بن خالد أبو الوليد الفرقني وأخرين بطلب إلى مركز التحكيم الدولي طالباً فيه الموافقة على أن تتم اجراءات التحكيم والفصل في النزاع الناشئ بينهم وبين شركة شيفرون السعودية وكيلاتها (محتكم ضدهم) ، عن طريق مركز التحكيم الدولي ، وذلك نفاذًا لحكم المادة ٣١ من عقد الامتنان المؤرخ ٣١ يوليو ١٩٣٣ م
- ٢- بتاريخ ٢٧ / ٥ / ٢٠١٤ م أرسل مركز التحكيم الدولي كتاباً إلى السيد / وليد بن خالد الوليد الفرقني وأخرين (محتكمين) ، يخطرهم بموجبه بموقفه على اجراء التحكيم في النزاع المشار إليه واتخاذ اجراءاته وفقاً للوائحه . وطلب مركز التحكيم الدولي من المحكمين في هذا الكتاب اختيار محكم لهم
- ٣- بتاريخ ٢٨ / ٥ / ٢٠١٤ م أرسل المحكمون خطاباً إلى مركز التحكيم الدول يطلبون فيه أن يختار المركز محكماً لهم من قائمة المحكمين المعتمدين لديه .
- ٤- بتاريخ ٢٠١٤/٦/٢ م أرسل مركز التحكيم الدولي خطاباً إلى المحكمين يخطرهم بموجبه باختيار الدكتور / أحمد صادق الشيرفي محكماً عنهم وهو أحد المحكمين المعتمدين بقائمته ، وأخطرهم المركز بأنه قد تم اخطار سيادته بهذا الاخطار ووافق تلقيونها على ذلك
- ٥- بتاريخ ٢٠١٤/٦/٥ م أرسل مركز التحكيم الدولي كتاباً إلى شركة شيفرون السعودية وكيلاتها يطالعهم بموجبه أن يعينوا محكماً عنهم في النزاع الناشئ بينهم وبين المحكمين وذلك في مدة أقصاها ٣٠ يوماً من تاريخ تسلعهم هذا الخطاب ، وفي حالة انتفاء ذلك المدة دون تعيين محكماً لهم يتولى المركز تسمية طبقاً للوائح المركز ويبداً في اجراءات التحكيم



 Egyptmark for Certified Translation Services

Certified True Copy
 From The Original document
 Egyptmark for Certified Translation Services



[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ١١

٦- بتاريخ ٢٠١٤/٧/٥ م أرسل مكتب الإبراشي وشريكاه للمحاماة ، كمحال مختار لشركة شيفرون العربية السعودية وكياناتها ، خطاباً تضمن الاعتراض على اختصاصه بنظر التحكيم المشار اليه وفقاً للوائحه .

وجاء بذات الخطاب ان شركة شيفرون وكياناتها تقول ، كاجراء وقائي ،
بترشيح الدكتور / محمد عبد الوهاب محكماً عنها وعنوانه هو : مبنى النايل
سيتي - البرج الجنوبي - الدور الثامن - مصرى الجنسية

٧- بتاريخ ٢٠١٤-٨-١٩ أرسل مركز التحكيم الدولي أخطاراً إلى الاستاذ الدكتور / محمد صلاح عبدالوهاب بخطره بموجبه بقيام شركة شيفرون وكياناتها بتعيينه محكماً عنها وفقاً للخطاب المورخ ٢٠١٤/٧/٥ والمرسل من شركة شيفرون إلى مركز التحكيم الدولي وبخطره بسادته أيضاً بأن المحكمين قد اختاروا محكماً عنهم الاستاذ الدكتور أحمد صادق القشيري .

٨- بتاريخ ٢٠١٤/٨/٢١ م أرسل الاستاذ الدكتور / محمد صلاح عبد الوهاب خطاباً إلى مركز التحكيم الدولي بخطره بموافقته على تعيينه محكماً من شركة شيفرون وكياناتها

٩- بتاريخ ٢٠١٤/٨/٢٦ م أرسل مركز التحكيم الدولي خطاباً إلى الدكتور / محمد صلاح عبد الوهاب المحكم المعين عن المحكم ضدتهم من ضمن ترشيح عدد من السادة المحكمين المقريدين بقوام المركز ليختار سعادته أحدهم ليكون محكماً مرجحاً ، وتضمن هذا الخطاب أيضاً بأنه قد تم عرض هذه الأسماء على الاستاذ احمد صادق القشيري لاختيار أحدهم كمحكم مرجع .

١٠- بتاريخ ٢٠١٤/٨/٣١ م أرسل مركز التحكيم الدولي خطاباً إلى الاستاذ الدكتور / محمد صلاح عبد الوهاب بفدي بموجبه بأن الاستاذ الدكتور / احمد صادق القشيري قد رشح الدكتور المستشار / محمد احمد على الغالي ، سوداني الجنسية - مساعد وزير العدل بالسودان - محكماً مرجع

Certified True Copy
From The Original document
Egymark for Certified Translation Services



[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ١٢

١١- بتاريخ ٢٠١٤/٨/٢١ م أرسل الاستاذ الدكتور / محمد صلاح عبد الوهاب خطاباً إلى مركز التحكيم الدولي يفيد بموجبه بأنه يصدق التنسيق مع الاستاذ الدكتور / احمد صادق القشيري بخصوص تعين المحكم المرجح

١٢- بتاريخ ٢٠١٤/٩/١ م أرسل مركز التحكيم الدولي خطاباً إلى الاستاذ الدكتور / محمد صلاح عبد الوهاب ، يكرر فيه بأن الاستاذ الدكتور / احمد صادق القشيري قد اختار الدكتور المستشار / محمد احمد على الغالي محكماً مرجحاً ، وطلب المركز في هذا الخطاب من الاستاذ الدكتور / محمد صلاح عبد الوهاب الموافقة على اختيار المحكم المرجح المذكور

١٣- بتاريخ ٢٠١٤/٩/٢ م أرسل كل من الاستاذ الدكتور / احمد صادق القشيري ، والاستاذ الدكتور / محمد صلاح عبد الوهاب ، خطاباً مشتركاً يقران فيه بانسحابهما من القضية التحكيمية المشار إليها .

١٤- بتاريخ ٢٠١٤/٩/٤ م أرسل السيد / وليد بن خالد أبو الوليد القرقني عن نفسه وبصفته وكيلًا عن باقي المحكمين ، خطاباً إلى السيد الاستاذ / محمد ارشيد عبدالله الديري . المحامي ، اردني الجنسية ، يعينه بموجبه محكماً عنهم بدلاً من الاستاذ الدكتور / احمد صادق القشيري الذي قرر الإنسحاب من التحكيم وإخبار المحكمين بهذا الانسحاب ، وتضمن هذا الخطاب التأكيد على أن الاستاذ الدكتور / محمد صلاح عبد الوهاب لا زال المحكم عن المحكم ضدتهم لعدم ارسالهم إليه خطابات تفيد اعتذاره عن التحكيم

١٥- بتاريخ ٢٠١٤/٩/٥ م أرسل السيد الاستاذ / محمد ارشيد الديري ، كتاباً إلى المحكمين يخطرهم بموجبه موافقته على اختياره محكماً عنهم في القضية التحكيمية المذكورة

١٦- بتاريخ ٢٠١٤/٩/٧ م أرسل المحكمون خطاباً إلى شركة الزيت العربية السعودية وشركة شيفرون وكيلاتها وشركة شيفرون العربية السعودية بخطتهم بموجبه بسمية السيد الاستاذ / محمد ارشيد الديري

ادوا اليمين بالرواية
دورة التحكيم الدولي

Certified True Copy
From The Original document
Emark for Certified Translation Services



[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ١٣

محكما عنهم بدلا من الاستاذ الدكتور / احمد صادق القشيري الذي اعتذر عن عدم الاستمرار في القضية تحكيمية .

١٧- بتاريخ ٢٠١٤/٩/٧ م أرسل مركز التحكيم الدولي خطابا الى الاستاذ الدكتور / محمد صلاح عبد الوهاب يخطره بموجبه بأن المحكمين قد اختاروا السيد الاستاذ / محمد ارشيد الديري ، محكما عنهم بدلا من الاستاذ الدكتور / احمد صادق القشيري الذي اعتذر عن عدم الاستمرار في القضية تحكيمية .

١٨- بتاريخ ٢٠١٤/٩/١٥ م أرسل السيد الاستاذ / محمد ارشيد الديري خطابا الى مركز التحكيم الدولي يخطره بموجبه انه قد اتفق تلقيه مع الاستاذ الدكتور / محمد صلاح عبد الوهاب المحكم عن المحكمين على مقابلته بالقاهرة يوم ٢٠١٤/٩/١٤ م لاختيار المحكم المرجع ، الا ان سعادته قد اعتذر عن مقابلته واخطره بذلك يوم ٢٠١٤/٩/١٣ م ونتيجة لذلك فقد طلب السيد الاستاذ / محمد ارشيد الديري من مركز التحكيم الدولي بتطبيق لوانحه و اختيار محكم مرجع من بين السادة المحكمين المقيدين بقواعد المركز ، نظرا لتعذر اتفاقه مع الاستاذ الدكتور / محمد صلاح عبد الوهاب على اختيار المحكم المرجع

١٩- بتاريخ ٢٠١٤/٩/١٦ م أرسل مركز التحكيم الدولي خطابا الى الاستاذ الدكتور / حمدي عبد الرحمن احمد يخطره بموجبه بأن المركز قد رشحه محكما مرجع في القضية تحكيمية المذكورة باعتباره احد السادة المحكمين المقيدين بقواعد المركز نظرا لاختلاف المحكمان الآخرين على اختيار المحكم المرجع

٢٠- بتاريخ ٢٠١٤/٩/١٧ م أرسل الاستاذ الدكتور / حمدي عبد الرحمن احمد خطابا الى مركز التحكيم الدولي يوافق بموجبه على تعيينه محكما مرجحا في القضية تحكيمية المذكورة ، وافق سعادته بذلك واستقاله عن طرفى هذا القضية



Certified True Copy
From The Original document
Bookmark for Certified Translation Services

[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ١٤

٢١- بتاريخ ٢٠١٤/٩/١٨ م أرسل مركز التحكيم الدولي خطاباً إلى السيد الاستاذ / محمد أرشيد الديري ، المحكم المسمى عن المحكمين ، يخطره بموجبه بحضوره اجتماع هيئة التحكيم المشكلة من الاستاذ الدكتور / حمدي عبد الرحمن أحمد محكماً مرجحاً ، والاستاذ الدكتور / محمد صلاح عبد الوهاب المحكم المسمى عن المحكمين ضدتهم ، وسيادته ، والمزمع عقده بمقر المركز يوم ٢٠١٤/٩/٢٠ م لتحديد موعد جلسة الاجراءات

٢٢- بتاريخ ٢٠١٤/٩/١٨ م أرسل الامانة الدكتور / حمدي عبد الرحمن أحمد المحكم المرجح ، خطاباً إلى السيد الاستاذ الدكتور / محمد صلاح عبد الوهاب والاستاذ / محمد أرشيد الديري يدعوهما إلى الاجتماع بمقر مركز التحكيم بصفتهما محكماً يوم ٢٠١٤/٩/٢٠ م لتحديد موعد جلسة الاجراءات ،

وبذات التاريخ أرسل مركز التحكيم الدولي كتاباً إلى الاستاذ الدكتور / محمد صلاح عبد الوهاب والى الاستاذ / محمد أرشيد الديري بمضمون ذات الخطاب المشار إليه المرسل لسيادتهما من الاستاذ الدكتور / حمدي عبد الرحمن أحمد المحكم المرجح .

٢٣- بتاريخ ٢٠١٤/٩/٢٠ م عقدت هيئة التحكيم اجتماعاً بمقر مركز التحكيم الدولي الساعة ١٢ ظهراً ، وحضره كلاً من الاستاذ الدكتور / حمدي عبد الرحمن أحمد المحكم المرجح ، والسيد الاستاذ / محمد أرشيد الديري ، المحكم المسمى عن المحكمين ولم يحضر الاستاذ الدكتور / محمد صلاح عبد الوهاب المحكم المسمى عن المحكمين ضدتهم تلك الجلسة رغم اعلانه بها اعلاناً قانونياً صحيحاً وحددت هيئة التحكيم جلسة ٢٠١٤/٩/٢٢ م لنظر الدعوى التحكيمية و اخطر الاستاذ الدكتور / محمد صلاح عبد الوهاب بمحضر جلسة ٢٠١٤/٩/٢٠ م و بموعده المحدد في ٢٠١٤/٩/٢٢ م

٢٤- بتاريخ ٢٠١٤/٩/٢٣ م عقدت هيئة التحكيم جلسة حضرها الاستاذ الدكتور / حمدي عبد الرحمن احمد المحكم المرجح و القميدي / الاستاذ محمد أرشيد الديري ، المحكم المسمى عن المحكمين باختلافه عن حضور تلك



Certified True Copy
From The Original document
Egymark for Certified Translation Services

[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ١٥

الجلسة الاستاذ الدكتور / محمد صلاح عبد الوهاب المحكم المسمى عن المحكم ضدتهم رغم اعلانه بها اعلاناً قانونياً صحيحاً وتم تأجيل نظر الدعوى لجنسة ٢٠١٤/١٠/١٨ م ، ويتم اعلان الطرفين والاستاذ الدكتور / محمد صلاح عبد الوهاب بتاريخ الجلسة .

٢٥- بتاريخ ٢٠١٤/٩/٢٤ م اعلن مركز التحكيم الدولي الصادرة المحكم ضدتهم بجنسة ٢٠١٤/١٠/١٨ م

٢٦- بتاريخ ٢٠١٤/٩/٣٠ م اعلن مركز التحكيم الدولي الاستاذ الدكتور / محمد صلاح عبد الوهاب المحكم المسمى عن المحكم ضدتهم بجنسة ٢٠١٤/١٠/١٨ م

٢٧- بتاريخ ٢٠١٤/١٠/١٨ م عقدت هيئة التحكيم جلسة حضورها كل من الاستاذ الدكتور / حمدي عبدالرحمن احمد المحكم المرجع و السيد الاستاذ / محمد ارشيد البيري ، المحكم المسمى عن المحكمين و تختلف عن حضور تلك الجلسة الاستاذ الدكتور / محمد صلاح عبد الوهاب المحكم المسمى عن المحكم ضدتهم رغم اعلانه بها اعلاناً قانونياً صحيحاً ، وحضر وكلاء عن المحكمين بتوكييلات تم اثباتها وتبين أنها تجيز لهم الحضور أمام هيئة التحكيم واطلعت الهيئة على أصولها وردتها لمقدمها وأخذت منها صورة مودعة ملف الدعوى بمحضر الجلسة ، وقد ذكرت هيئة التحكيم في محضر تلك الجلسة ان الاستاذ الدكتور / محمد صلاح عبد الوهاب قد أكد اعتذاره عن عدم المشاركة في القضية التحكيمية الماثلة ، فقررت هيئة التحكيم تعيين السيد المستشار / عبدالناصر محمد عبد الحميد خطاب نائب رئيس هيئة النيابة الإدارية محكماً عن المحكم ضدتهم بدلاً من الاستاذ الدكتور / محمد صلاح عبد الوهاب ، واحتياط سعادته بجلسة القادمة المحددة لها يوم ٢٠١٤/١١/١٥ م

٢٨- بتاريخ ٢٠١٤/١٠/٢٨ م ارسل مركز التحكيم الدولي خطاباً إلى السيد الاستاذ المستشار رئيس هيئة النيابة الإدارية يخطر سعادته بموجبه أن المركز قد اختار السيد المستشار / عبدالناصر محمد عبد الحميد خطاب نائب

Certified True Copy

From The Original document

U.S. Court for Certified Translation Services



[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ١٦

رئيس هيئة النيابة الإدارية محكماً عن المحكم ضدتهم ، ويلتئم المركز من سعادة الاستاذ المستشار رئيس هيئة النيابة الإدارية الموافقة بالاذن بتعيين السيد المستشار / عبدالناصر محمد عبد الحميد خطاب بأن يكون محكماً عن المحكم ضدتهم .

٢٩- بتاريخ ٢٠١٤/١٠/٣٠ ارسل مركز التحكيم الدولي خطاباً الى (كيانات شيفرون المحكم ضدتهم) يخطرهم بموجبه باختيار المركز للاستاذ المستشار / عبدالناصر محمد عبد الحميد خطاب محكماً عنهم بخلاف من الاستاذ الدكتور / محمد صلاح عبدالوهاب

٣٠- بتاريخ ٢٠١٤/١٠/٣٠ قام مركز التحكيم الدولي باعلان المحكمين و المحكم ضدتهم بجلسه ٢٠١٤/١١/١٥ م

٣١- بتاريخ ٢٠١٤/١١/١٥ م أصدر سعادة المستشار وزير العدل قراره رقم ٨٨٦٦ لسنة ٢٠١٤ م تعيينه في الماده الرابعة منه السيد المستشار / عبدالناصر محمد عبد الحميد خطاب نائب رئيس هيئة النيابة الإدارية محكماً مختاراً عن كيانات شيفرون المحكم ضدتهم في الدعوى الدعوي التحكيمية المرفوعة من السيد / خالد ابو الواليد الفرقاني وآخرين بصفتهم محكمين

٣٢- بتاريخ ٢٠١٤/١١/١٥ م عقدت هيئة التحكيم جلسة بمقر مركز التحكيم الدولي حضرها الاستاذ الدكتور / حمدي عبد الرحمن ، المحكم المزوج ، والسيد الاستاذ / محمد ارشيد الدبري ، المحكم المسئي عن المحكمين ، والسيد المستشار / عبدالناصر محمد عبد الحميد خطاب المحكم المعين عن المحكم ضدتهم وحضر المحكمون بتوكييلات طلبتها الهيئة وأتبتها بمحضر الجلسة ولم يحضر أحد عن المحكم ضدتهم رغم اعلانهم اعلانا صحيحاً بموعد تلك الجلسة ، وقررت هيئة التحكيم التأجيل لجلسة ٢٠١٤/١٢/٦ م لتقديم صور المستندات الخاصة بجلسة اليوم والتي اطلعها الهيئة على أصولها ، وتقييم مذكرة بكافة التوكيلات تفصيلاً و مطابقتها بمحضر الجلسة

٣٣- بتاريخ ٢٠١٤/١١/١٦ م تم اعلان المحكمين و المحكم ضدتهم بجلسة ٢٠١٤/١٢/٦ م الساعة الواحدة بعد الظهر .

الواحد والثلاثين

Certified True Copy
From The Original document
Egymark for Certified Translation Services



[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ١٧

٢٤- بتاريخ ٢٠١٤/١٢/٦ عقدت هيئة التحكيم جلسة بمقر مركز التحكيم الدولي حضرها الاستاذ الدكتور / حمدي عبد الرحمن ، المحكم المرجح ، والسيد الاستاذ / محمد ارشيد الديري ، المحكم المسمى عن المحكمين ، و السيد المستشار / عبدالناصر محمد عبد الحميد خطاب المحكم المعين عن المحكم ضدتهم ، كما حضر المحكمون بسوكيات طالعتها الهيئة ، وتأكدت من صفة الحضور وصفة الورثة ، ولم يحضر أحد عن المحكم ضدتهم رغم اعلانهم اعلانا صحيحا بموعد تلك الجلسة و بهذه الجلسة قررت الهيئة التحكيم التأجيل لجلسة ٢٠١٥/٢/٢١ م لتقديم المستندات والمذكرات والمرافعة الشفوية واعلان المحكم ضدتهم بهذه الجلسة ، ونوهت الهيئة الى ان هناك اندارين موجهين لمركز التحكيم الدولي وللسادة اعضاء هيئة التحكيم من المحكم ضدتهم وتم احاطة الحاضرين علما بهما .

٢٥- بتاريخ ٢٠١٤/١٢/٧ قام مركز التحكيم الدولي باعلان المحكم ضدتهم بمحضر جلسة ٢٠١٤/١٢/٦ م وبموعد الجلسة المحدد لها يوم ٢٠١٥/٢/٢١ .

٢٦- بتاريخ ٢٠١٥/٢/٢١ م عقدت هيئة التحكيم جلسة بمقر مركز التحكيم الدولي حضرها المحكمون وهيئة التحكيم ولم يحضر المحكم ضدتهم رغم اعلانهم اعلانا صحيحا بموعدها . وقررت هيئة التحكيم التأجيل لجلسة ٢٠١٥/٣/٢٨ م للمرافعة والتعقيب والمذكرات لمن يشاء وإخطار المحكم ضدتهم بقرار التأجيل وبما قدم في جلسة اليوم من مستندات ومتذكرة

٢٧- بتاريخ ٢٠١٥/٢/٢٢ قام مركز التحكيم الدولي باعلان المحكم ضدتهم بمحضر جلسة ٢٠١٥/٢/٢١ م وبموعد الجلسة المحدد لها يوم ٢٠١٥/٣/٢٨ .

٢٨- بتاريخ ٢٠١٥/٣/٨ قام مركز التحكيم الدولي باعلان المحكم ضدتهم بالقرارات التي أعدها الخبراء بشأن نزاع مماثل لقطعة ارض محابرة لقطعة الارض موضوع النزاع التي يمتلكها المحكمون بشأن النزاع الماثل ، والمتعلقة بتقدير القيمة الإيجارية والثمن المستحق للنثر الرابع في الارض موضوع النزاع ، وذلك للرد منهم على تلك القرارات وذلك التقارير قد تم اعدادها من قبل خبراء موثقين بناء على طلب المحكمين



بيان رقم ١٢٦ - ٢٠١٤/١٢/٦

متحف



Certified True Copy
From The Original document
Egymark for Certified Translation Services

[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ١٨

٣٩- بتاريخ ٢٠١٥/٣/٢٨ عقدت هيئة التحكيم جلسة حضرها من أعضاء الهيئة كلامن ، الاستاذ الدكتور / حمدي عبد الرحمن ، المحكم المرجع ، و السيد المستشار / عبدالناصر محمد عبد الحميد خطاب المحكم المعين عن المحكم ضدتهم ولم يحضر الاستاذ / محمد ارشيد الديري المحكم المعين عن المحكمين بسبب ظروفه الصحية والتي دخل على اثرها المستشفى ، وحضر المحكمون ، ولم يحضر المحكم ضدتهم رغم اعلانهم اعلانًا صحيحًا بميعاد تلك الجلسة ^١ وقد قررت هيئة التحكيم في هذه الجلسة التأجيل لجلسة ٢٠١٥/٤/٦ م نظراً لمرض السيد الاستاذ / محمد ارشيد الديري ، المحكم المسئى عن المحكمين .

٤٠- بتاريخ ٢٩ ٢٠١٥/٣/٢٩ اعلن مركز التحكيم محضر جلسة ٢٠١٥/٣/٢٨ م والقرار الصادر فيها بالتأجيل لجلسة ٢٠١٥/٤/٦ م الى المحكم ضدتهم .

٤١- بتاريخ ٢٠١٥/٤/٦ م عقدت هيئة التحكيم جلسة حضرها أعضاؤها الثلاثة ، والمحكمون ، ولم يحضرها المحكم ضدتهم رغم اعلانهم اعلانًا صحيحًا بحضور الجلسة المنعقدة بجلسة ٢٠١٥/٣/٢٨ م وما تضمنته من قرار التأجيل بجليسة اليوم الموافق ٢٠١٥/٤/٦ م وبتلك الجلسة قررت هيئة التحكيم تطبيق قانون التحكيم السعودي (لعدم وجود اتفاق بين طرفي الخصومة بشأن القانون الواجب التطبيق على موضوع النزاع وذلك على أساس أن القانون السعودي هو القانون الأكثر صلة بالنزاع) مكملاً بقواعد مركز التحكيم الدولي على اجراءات النزاع ، وحجز الدعوى للحكم بجلسة ٢٠١٥/٥/١١ م .

٤٢- بتاريخ ٢٠١٥/٥/٦ م ارسل السيد المستشار / عبد الناصر محمد عبدالحميد خطاب المحكم عن المحكم ضدتهم خطاباً الى مركز التحكيم الدولي يعذر بموجبه عن الاستمرار في القضية التحكيمية نظراً لارتباطه بانهاء اعمال اسرة المرحوم المستشار / عتاني عبد العزيز رئيس النيابة الادارية ، وأعباء وظيفه التي لا تمكنه من انجاز مهمته كمحكم في التحكيم المثل .



Certified True Copy
From The Original document
Egmont for Certified Translation Services

[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ١٩

٤٣- بتاريخ ٢٠١٥/٥/٧ وجه السيد المستشار / عبد الناصر محمد عبد الحميد خطاب اعتذاراً على يد محضر لمركز التحكيم الدولي وتم تسليمه بتاريخ ٢٠١٥/٥/١٢ م يختره بموجبه باتساحاته من مباشرة مهام عمله كمحكم عن شركة شيفرون وكياناتها وأنه لم يتم بأية مداولة أو اتفاق على شكل الحكم في النزاع المطروح لا سيما وأن السيد الاستاذ محمد ارشيد الديري متواجد خارج مصر لانه أردني الجنسية

٤٤- بتاريخ ٢٠١٥/٥/١١ عقدت هيئة التحكيم جلسة النطق بالحكم بحضور كلاً من الاستاذ الدكتور / حمدي عبد الرحمن أحمد ، المحكم المرجع ، والاستاذ / محمد ارشيد الديري ، المحكم المسمى عن المحتممين ، ولم يحضر الاستاذ المستشار / عبد الناصر محمد عبد الحميد خطاب المحكم عن المحكم ضدهم ، واطلعت الهيئة على خطاب اعتذار سعادته عن عدم الاستمرار في التحكيم المائل الوارد إلى مركز التحكيم الدولي المزدrix ٢٠١٥/٦ م وظلت الجلسة منعقدة حتى الساعة الواحدة والنصف ظهراً انتظاراً لحضور السيد المستشار / عبد الناصر محمد عبد الحميد خطاب ، رغم إعلانه بذلك الجلسة ، إلا أن سعادته لم يحضر ، فقررت هيئة التحكيم مد أجل الحكم لجلسة ٢٠١٥/٥/١٨ م الساعة الواحدة ظهراً .

٤٥- بتاريخ ٢٠١٥/٥/١٨ م أخطر مركز التحكيم الدولي الاستاذ الدكتور / حمدي عبد الرحمن أحمد والاستاذ / محمد ارشيد الديري ، بالاعتذار الوارد من المحكم الثالث السيد المستشار / عبد الناصر خطاب الذي يؤكد فيه تجنيه عن التحكيم المائل ، وأنه لم يتناول في هذا التحكيم ولم يتفق على أي شكل للحكم الذي سيصدر فيه ، وأن المركز قد عين بدلاً من سعادته محكماً جديداً وهو الاستاذ الدكتور / أبو العلا على أبو العلا التمر عن المحكم ضدهم ، الاستاذ ورئيس قسم القانون الدولي الخاص بكلية الحقوق جامعة عين شمس ، والمحامي بالقضاء ، وقد تم تسليم سعادته إخطاراً بتعيينه محكماً بديلًا بتاريخ ٢٠١٥/٥/١٤ م وأخطر سعادته مركز التحكيم الدولي بقبوله للمهمة وحياته واستقلاله بتاريخ ٢٠١٥/٥/١٨ م



امانة لبراند الرايلز

جعفر



Certified True Copy
From The Original document
Egymark for Certified Translation Services

[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ٢٠

٤٦- بتاريخ ٢٠١٥/٥/١٨ م حضر الى مقر مركز التحكيم الاستاذ الدكتور / حمدي عبد الرحمن أحمد المحكم المرجع ، والاستاذ / محمد ارشيد الديري المحكم المسمى عن المحكمين والاستاذ الدكتور / ابو العلا على ابو العلا النمر المحكم المعين عن المحكم ضدهم وتم الاجتماع في قاعة الداولة بمقر مركز التحكيم الدولي ، وتحرر بهذا التاريخ حضر جلسة ثابت به حضور الاجتماع كلاما من الاستاذ الدكتور / حمدي عبد الرحمن المحكم المرجع ، والاستاذ / محمد ارشيد الديري المحكم المسمى عن المحكمين ، ووقع على المحضر بذلك الجلسة كليهما بالإضافة الى الاستاذ الدكتور / ابو العلا على ابو العلا النمر المحكم المعين عن المحكم ضدهم لحضوره الجلسة وموافقة رئيس هيئة التحكيم الاستاذ الدكتور / حمدي عبد الرحمن على ذلك حيث قدم المحكم المعين عن المحكم ضدهم الاخطار بتعيينه محكما بالإضافة الى الإقرار بقوله مهمة التحكيم كتابة والإقرار بحياته واستقلاله وقد وافق رئيس هيئة التحكيم على انضمام الدكتور / ابو العلا النمر لهيئة التحكيم واستلام منه المستندات سالفه الذكر وتم ايداعها بمحضر الجلسة وقد استمرت هذه الجلسة لمدة ساعة وعشرين دقيقة .

وناقشت الهيئة موضوع انضمام الاستاذ الدكتور / ابو العلا النمر الى هيئة التحكيم بدلا من السيد المستشار / عبد الناصر محمد عبد الحميد خطاب الذي تتحلى عن نظر الدعوى التحكيمية الماثلة ، ووافق السيد الاستاذ / محمد ارشيد الديري المحكم عن المحكمين على تعيين هذا المحكم البديل ، بينما اعترض على تعيينه الاستاذ الدكتور / حمدي عبد الرحمن أحمد المحكم المرجع (بعد فترة من التداول جاوزت ساعة وعشرين دقيقة) وطلب المحكم عن المحكمين من المحكم المرجع عدم ايداع الحكم نظرا لانضمام عضو جديد يجب ان يسمع المرافعة ، وفتح باب المرافعة حتى جلسة لاحقة لكي يسمع العضو الجديد المرافعة في الدعوى وفقا للمسار عليه في اجراءات التقاضي سواء أمام التحكيم او أمام القضاء حيث من المقرر قانونا ان يصدر الحكم من سمع المرافعة ، الا ان المحكم المرجع قد رفض ذلك وأصر على أنه سوف يصدر الحكم ، واستقر في ذلك كما هو

ابو العلا النمر



Certified True Copy
From The Original document
Egymark for Certified Translation Services

[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ٢١

ثابت في محضر جلسة ٢٠١٥/٥/١٨ م الى أن الانذار الذي قدمه مركز التحكيم الدولي على انه مرسى من السيد المستشار / عبد الناصر محمد عبد الحميد خطاب قد جاء مجهلا ، وأنه محكم وازع من حقه اصدار الحكم وحده ، وفقا لاتفاق التحكيم الوارد في المادة / ٣١ من الاتفاقية المورخة ، ١٩٣٢ ، وكذلك تمسك بأنه أعد الحكم وجاءت أسبابه في أربع ورقات فقط واطلع عليها المحكم عن المحتملين . وفي نهاية الاجتماع قرر المحكم المرجع انه قد أدى مهمته وانصرف من مقر مركز التحكيم الدولي دون أن يسلم الحكم الى إدارة مركز التحكيم الدولي قاتلناً حيث أنه لم يتم بعمل محضر ايداع قاتلني لتسليم الحكم .

٤٧- بتاريخ ٢٠١٥/٥/١٨ م تحرر محضر جلسة حضرها كلا من الاستاذ / محمد ارشيد الديري المحكم المسمى عن المحتملين ، والاستاذ الدكتور / أبو العلا على ابو العلا التمر المحكم المعين عن المحتمل ضدهم ، للنظر في اتخاذ الاجراءات القانونية الازمة للسير في نظر الدعوى التحكيمية الثالثة على ضوء تحيي السيد المستشار / عبد الناصر محمد عبد الحميد خطاب عن نظر هذا التحكيم ، وعلى ضوء رفض الدكتور حمدي عبدالرحمن أحمد ، المحكم المرجع ، فتح باب المرافعة نظرا لتعيين محكم جديد ، وكذلك النظر في اختيار محكم مرجح بدلا من الاستاذ الدكتور حمدي عبد الرحمن أحمد ، وقرر الحاضران بهذا الاجتماع اختيار الاستاذ / محمد الشحات السيد حساتين ، المحامي بالنقض ، محكما مرجحا ، وتوكيل مركز التحكيم الدولي اخطار سعادته بهذا الاختيار ، وتحديد جلسة ٢٠١٥/٥/١٩ م الساعة الثانية ظهرا كجلسة اجرائية لاستكمال تشكيل هيئة التحكيم .

٤٨- بتاريخ ٢٠١٥/٥/١٨ م تم اخطار الاستاذ / محمد الشحات السيد حساتين ، المحامي بالنقض ، بقرار تعيينه محكما مرجحا في التحكيم المالي

٤٩- بتاريخ ٢٠١٥/٥/١٩ م قبل الاستاذ / محمد الشحات السيد حساتين قرار اختياره محكما مرجحا واقر بحديه واستقاله عن طرفى النزاع

٥٠- بتاريخ ٢٠١٥/٥/١٩ م عقدت هيئة التحكيم جلسة اجراءات حضرها كلا من الاستاذ / محمد الشحات السيد حساتين ، المحكم المرجح ، الاستاذ / محمد



Certified True Copy
From The Original document
Egymark for Certified Translation Services

[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ٢٢

ارشيد الديري المحكم المسمى عن المحتملين ، والاستاذ الدكتور / ابو العلا على ابو العلا النمر المحكم المعين عن المحتمل ضدهم ، وبذلك الجلسة قررت هيئة التحكيم فتح باب المرافعة لجلسة ٢٠١٥/٢٧ و تكليف مركز التحكيم الدولي باخطار طرف التحكيم لحضور هذه الجلسة لابداء دفاعهم و دفعهم المكتوبه و الشفوية

٥١- بتاريخ ٢٠١٥/١٩ قام مركز التحكيم الدولي باعلان المحتمل ضدهم بقرار فتح باب المرافعه لجلسة ٢٠١٥/٢٧ م و بالشكل الجديد لهيئة التحكيم

ثالثاً : اتفاق التحكيم

ورد اتفاق التحكيم في المادة الواحدة والثلاثين من اتفاقية البترول الأولى المؤرخة ٢٩ يوليو لسنة ١٩٣٨ م ، وجاء نص هذه المادة على النحو الآتي " اذا نشأ شك او اشكال او خلاف بين الحكومة والشركة في تنفيذ هذه الاتفاقية او تفيذه او تفسير شئ منها او تفيذه او فيما له علاقة بها او في حقوق أحد الفريقين او تبعاته ، فعجز الفريقين عن الاتفاق على تسوية ذلك بطريقة أخرى ، تحال القضية الى حكمين اثنين يختار كل فريق واحد منهما وعلى وازع يختاره الحكمان قبل الشروع في التحكيم ويعين كل فريق حكمه في خلال ثلاثين يوما من تاريخ طلب الفريق الآخر ذلك خطيا منه . و اذا عجز الحكمان عن الاتفاق على تعين الوازع فطى الحكومة والشركة حينئذ ان يعينا بالاتفاق وازعا و اذا عجزنا عن الاتفاق فيما بينهما عليهما ان يطلبان من رئيس محكمة العدل الدولية الدائمة ان يعين وازعا ويعتبر حكم الحكمين في القضية باتا ، واما اذا لم يتفقا بينهما في الرأي فيعتبر حكم الوازع في القضية نهائيا ، اما مكان التحكيم فيتفق عليه الفريقان ، و اذا عجزا على الاتفاق على ذلك يكون في لاهاي (هولندا) .

٢٠١٥/٢٧/٢٣ - ٢٠١٥/٢٧/٢٤



Certified True Copy
From The Original document
Egymark for Certified Translation Services

[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ٢٣

رابعاً : مذكرات دفاع ومستندات الخصوم

تعرض هيئة التحكيم لبيان المذكرات والمستندات المقدمة من المحكمين
رابعاً / اولاً - مذكرات ومستندات المحكمين ودفاعهم وطلباتهم :

١- مذكرات المحكمين ودفاعهم

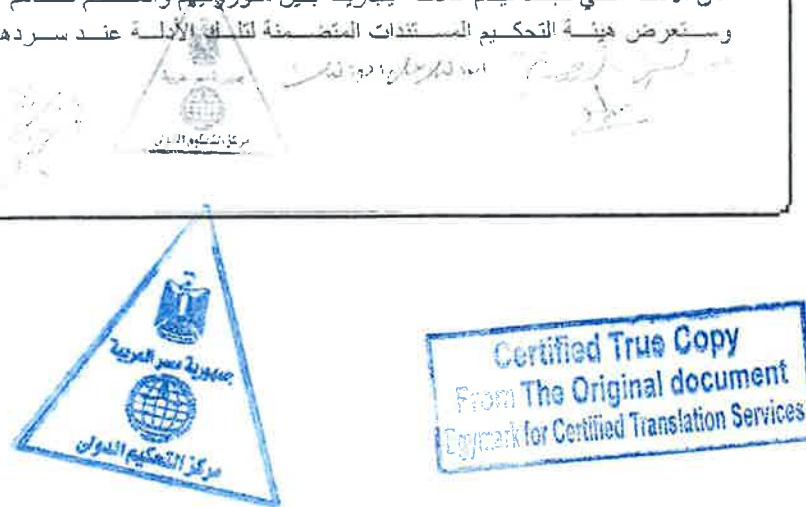
قدم المحكمون بيان الدعوى التحكيمية ومذكرة ختامية بدفاعهم ، عرضوا فيها لواقعات النزاع الماثل والمراحل التي مر بها منذ ابرام عقد الامتياز بين حكومة المملكة العربية السعودية وشركة ستاندارد اوبل اوف كليفوريما وتملك مورثوا مالكي الأرض محل هذا التحكيم عن طريق منحة من جالة الملك وبيت لهم تلك الملكية بموجب الصك رقم ١٢٤ الجلد الثاني عام ١٣٦٨هـ ، وعرضوا العقد الإيجار الذي تضمنه الصك المذكور بين مورثو المحكمين و المحكم ضدتهم ، حيث بلغت مساحة الأرض المؤجرة (٣٩٨٨٥٠٠٠) متر مربع (تسعة وثلاثون مليون وثمانمائة وخمسة وثمانون ألف متر مربع) . وقرر مورثو المحكمين بان عقد الإيجار قد انتهى سنة ٢٠٠٥ م بنهاية عقد الامتياز السالف الذكر ، وعدم تسليم المحكم ضدتهم الأرض محل هذا التحكيم الى ورثة مالكي هذا الأرض حتى الان . وقد أقام المحكمون دعواهم الماثلة ، وفقاً لما جاء في بيان دعواهم ومتذكرة دفاعهم الختامية ، على عدة أساسات قانونية وقضائية تتمثل في ١- اختصاص هيئة التحكيم بنظر النزاع حيث تختص هيئة التحكيم بنظر النزاع بناء على توافر حالة شرط التحكيم بالإشارة في عقد الملكية للسليمان وشركاه ، اذ ان عقد الإيجار الذي ابرم بين مورثوا المحكمين و المحكم ضدتهم قد أشار الى عقد الامتياز المبرم بين الحكومة السعودية وشركة الزيت العربية الأمريكية في ٢٩ يونيو ١٩٣٢م والمتضمن في المادة / ٣١ منه شرط التحكيم ، فتكون تلك الاشارة بمثابة اتفاق تحكيم واستند دفاع المحكمين الى نصوص نظام التحكيم السعودي رقم ٣٤ وتاريخ ١٤٣٢/٥/٢٤هـ خصوصاً المادة ٩ منه ، وكذلك قانون التحكيم المصري رقم ٢٧ لسنة ١٩٩٤م في المادة العاشرة



Certified True Copy
From The Original document
Emark for Certified Translation Services

[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ٢٤

منه ، واستندوا في ذلك أيضاً إلى أحكام قضائية صدرت في مصر وفي الدول العربية في شأن التحكيم بالحالات ، واستندوا كذلك على آراء الفقه العربي والغربي في هذا الخصوص ، ٢- مد شرط التحكيم من عقد الامتياز إلى عقد الإيجار لأنهما يمثلان مجموع عقدي واحد ، حيث أن وجود شرط التحكيم في أحدهما يمتد إلى العقد الآخر ، واستند المحكمون في ذلك إلى أحكام قضائية صادرة من القضاء الفرنسي والمنشورة في مجلة التحكيم التي تصدر باللغة الفرنسية ، خصوصاً ما نشر في تلك المجلة سنة ١٩٩٤ م من ٣٦٣ و ١٩٨٩ م من ٦٩١ . ٣- عدم أحقيبة المحكم ضدتهم بعدم حضور جلسات التحكيم بمبرر عدم وجود التحكيم ، واستند دفاع المحكمين في هذه الخصوص لقاعدة الاختصاص بالاختصاص التي تعطى هيئة التحكيم الاختصاص بالفصل في اختصاصها او النزاع المتعلقة بوجود اتفاق من عدمه ، وأسسوا دفاعهم في هذا الخصوص على نص المادة / ٢٢ من قانون التحكيم المصري رقم ٢٧ سنة ١٩٩٤ م " ونص المادة / ٢٠ من نظام التحكيم السعودي رقم ٣٤ بتاريخ ١٤٣٣/٥/٢٤هـ . وتمسكون في هذا الشأن كذلك ببعض آراء الفقه المصري وببعض الأحكام الصادرة من محكمة النقض المصرية . واستطرد دفاع المحكمين في بيان دعواهم ومنذكرة دفاعهم الختامية شارحين تكيف العقد المبرم بين المحكمين والمحكم ضدتهم وقالوا إن العقد سند الدعوى من العقود المجتمعة ، والصك (العقد المسجل) من قبل كتابات العدل (جهة التوثيق بالمملكة العربية السعودية) والرقم ١٢٤ قد تضمن عقدين هما عقد ملكية مورثو المحكمين لقطعة الأرض البالغ مساحتها أربعة آلاف وربع هكتار وخمسة وسبعين هكتار ونصف هكتار ، وعقد الإيجار المبرم بين مورثوا المحكمين والمحكم ضدتهم والمنصب على مساحة الأرض المذكورة والمنصوص عليها في الصك رقم ١٢٤ الجلد الثاني في خاص ١٣٦٨هـ ، وذكر دفاع المحكمين النصوص الوارد بخصوص هذين العقدين في الصك المذكور وعرض دفاع المحكمين للعديد من الأدلة التي تثبت في أيام علاقة إيجارية بين مورثيهم والمحكم ضدتهم ، وستعرض هيئة التحكيم المستنادات المذكورة لتثبت الأدلة عند سردها



[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ٢٥

للمستندات المقدمة من المحكمين ، وتمسك دفاع المحكم بانهاء عقد الاجار المبرم بين مورثيهم والمحكم ضدتهم لانهاء مدة الامتياز في عام ٢٠٠٥ م بعد انتهاء مدة السنتين عاما المتفق عليها سريان عقد الامتياز المبرم في ٢٩ يوليو عام ١٩٣٣ م وعرضوا للنحوص الواردة في الصك (العقد المسجل) ١٢٤ الجلد الثاني خاص ١٣٦٨ هـ بخصوص احكام عقد الاجار المثار اليه

وطالب دفاع المحكمين بحقهم في التعويض عن الاضرار التي اصابتهم جراء عدم تسليمهم الارض موضوع النزاع بعد انتهاء مدة عقد الاجار ، واستند في ذلك الى آراء بعض القوه المصري ونحوص القانون المدني المصري وبعض الاحكام الصادرة في هذا الخصوص من ديوان المظالم بالملكة العربية السعودية .

٢- مستندات المحكمين

تقديم المحكمون بالعديد من المستندات المؤيدة لدعواهم ، سيسرد لها هيئة التحكيم اجمالاً اذ ان اصولها مودعة ملف الدعوه ، وتلك المستندات هي

- اتفاقية البئرول الاولى الموقعة بين الحكومة السعودية وشركة استاندارد اويل اوف كاليفورنيا بتاريخ ٢٩ / يوليو ١٩٣٣ م
- عقد ملكية مورثي المحكمين لقطعة الارض محل النزاع ، وهو الصك (العقد المسجل) ١٢٤ الجلد الثاني ١٣٦٨ هـ .

- خطاب مورخ ١٣٨٨/٥/٤ هـ صادر من شركة الزيت العربية الامريكية تقر فيه صراحة بان الارض محل الصك ١٢٤ الجلد الثاني ١٣٦٨ هـ قد تم استئجارها من ملاكها خالد أبو الزياد والمرحومان حمد وعبد الله السليمان طوال مدة اتفاقية الامتياز .

- خطاب مورخ في ١٣٨٨/٥/٢٦ هـ صادر من شركة الزيت العربية الامريكية يتضمن اقرار بواقعه تأجير الارضي موضوع الصك (العقد) ١٢٤ موضع النزاع .



Certified True Copy
From The Original document
Barkan for Certified Translation Services

[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ٢٦

- خطاب مؤرخ في ١٣٨٩/٢/٥ هـ صادر من شركة الزيت العربية الأمريكية الى ورثة السليمان والذي يتضمن اقرار بموافقة تاجر الارض موضوع الصك ١٢٤ موضوع النزاع .
- خطاب مؤرخ في ١٣٨٩/٣/٥ هـ صادر من شركة الزيت العربية الأمريكية يتضمن اقرار منها بموافقة تاجر الاراضي موضوع الصك رقم ١٢٤ موضوع النزاع .
- خطاب مؤرخ في ١٣٩١/١١/٣ هـ صادر من شركة الزيت العربية السعودية موجه لورثة السليماني المحتمم تقر فيه بانها مستأجرة للأرض موضوع النزاع ملك هؤلاء الورثة .
- خطاب مؤرخ في ٢٣ رمضان ١٤٠٧ هـ مرسل من الشركة المحتمم ضدتها الى ورثة المحتممين تقر فيه بانها مستأجرة للأرض المملوكة للورثة محل صك الملكية رقم ١٢٤ الجلد الثاني ١٣٦٨ هـ الأرض موضوع النزاع .
- محضر لجنة ازاله التعديات التابع لادارة المنطقة الشرقية بوزارة الداخلية ، المؤرخ ١٤١٤/٥/١٥ هـ ، اقرت فيه تلك اللجنة بان الأرض موضوع النزاع مملوكة لورثة السليمان و مستأجرة منه لشركة ارامكو و وقع على هذا المحضر ممثل من ورثة السليمان وممثل من شركة ارامكو .
- خطاب مؤرخ ١٤١٧/٤/١٣ هـ صادر من أمير المنطقة الشرقية المرجوه من ولی العهد نائب رئيس مجلس الوزراء يقرر فيه ملكية عائلة السليمان للأرض محل هذا النزاع ، وانها مزجرة لشركة ارامكو
- خطاب بدون تاريخ مرسل من شركة ارامكو الى الشيخ عبدالعزيز عبدالله السليمان أحد ورثة السليمان مورث المحتممين اقرت فيه بانها مستأجرة لقطعة الأرض المملوكة لورثة السليمان حيث ذكرت شركة ارامكو في الخطاب المذكور عبارة " ان شركة ارامكو لم تتهارون في الدفاع في حقها كمستأجر وحقهم كمالك "
- خطاب بدون تاريخ موجه من شركة ارامكو الى مورث المحتممين يتضمن اقرارا بموافقة استئجارها للأرض موضوع النزاع من ملاكها ورثة المحتممين

Certified True Copy
From The Original document
Ugmark for Certified Translation Services



[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ٢٧

- خطاب بدون تاريخ صادر من شركة أرامكو الى ورثة عبدالله السليمان تقر فيه بأن الأرض موضوع النزاع مؤجرة لها من ملاكها مورثين المحتملين وهم المرحوم عبدالله السليمان والمرحوم حمد السليمان والمرحوم خالد ابو الويلد .

كما قد المحتملون عدة مستندات تفيد تملك مورثوهم الارض محل النزاع ، وهي :

بتاريخ ١٣٧٦/٧/٥ هـ صدر حكم في الدعوى رقم ٤٩٧ بتاريخ ١٣٧٦/٧/٥ هـ قضى فيه " بأن الأرض محل الصك رقم ١٢٤ بتاريخ ١٣٦٨/٩/٢٢ هـ مملوكة لابن السليمان وشراه ومؤجرة لشركة أرامكو .

- خطاب مؤرخ في ٢٤ صفر ١٤٠٧ هـ مرسى من شركة أرامكو الى ورثة المحتملين والذي تقر فيه بملكية الأرض محل النزاع للمحتملين بموجب الصك رقم ١٢٤ المؤرخ في ٢٠ رمضان ١٣٦٨ هـ .

- الحكم النهائي رقم ١٧١٠/٢٠٠ صادر بتاريخ ١٤٠٧/١٨ هـ يثبت أن الأرضي موضوع النزاع مملوكة ملاكها لورثة عبدالله السليمان في دعوى قيمة التركة المرفوعة من ورثة حمد السليمان .

- الامر الصادر من صاحب السمو الملكي الامير نايف بن عبد العزيز آل سعود ، رحمة الله ، ولی العهد ، ووزير الداخلية ، ونائب رئيس مجلس الوزراء بالمملكة العربية السعودية بموجب البرقية رقم ٣٢٣٤٦ بتاريخ ١٤٢٣/٣/٢٢ هـ والمعمم على ثلاث جهات حكومية بالتوجيه لشركة أرامكو بسداد الاجمار المتأخر من انتهاء عقد الامتياز وتسليم الأرضي لورثي المحتملين او تعويضهم عنها .

- وقدم المحتملون أيضاً عدة مستندات تؤيد مقدار التعويض الذي يطالبون به نظير عدم رد الأرض المملوكة اليهم وهي موضوع هذا النزاع ، وتلك المستندات هي : -

- دراسة علمية من البنوك السعودية تقدر نمواً قيمة الأرضي في المملكة العربية السعودية ما بين ٧ % الى ٩ % سنوياً في العشر سنوات الماضية " والمستندات باللغة الإنجليزية " .



[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ٢٨

- خطاب نزع ملكية أرض زراعية تمثل حالة مثل حالة الأرض المملوكة للمحكمين .
- خطاب مورخ في ١٤٣٣/٣/٢٢ هـ مرسل من وزير البترول الى جلالة ملك المملكة العربية السعودية يقر فيه بملكية عائلة الصليمان للأرض محل النزاع ، وان تعويضهم عن عدم استردادهم لها سيفل الدولة مليارات الريالات .
- مجموعة خطابات بتواريخ مختلفة مرسلة من المحكمين الى شركة ارامكو والى العديد من الجهات المختصة بالمملكة بالمطالبة بالقيمة الإيجارية للأرض محل النزاع الماثل وبتعويض عن عدم استردادهم كملك لتلك الأرضي وهي :
 - خطاب لمعالي وزير البترول مورخ في ١٤٢٨/٢/٧ هـ
 - خطاب مرسل لصاحب السمو الملكي الامير نايف بن عبدالعزيز وزير الداخلية ونائب رئيس الوزراء والنائب الثاني لخادم الحرمين الشريفين بالمملكة العربية السعودية مورخ في ٢٠١١/٤/٧ م
 - خطاب مرسل لصاحب السمو الملكي الامير نايف بن عبدالعزيز وزير الداخلية ونائب رئيس الوزراء والنائب الثاني لخادم الحرمين الشريفين بالمملكة العربية السعودية مورخ في ٢٠١٢/١١/٨ م
 - خطاب مرسل لصاحب السمو الملكي الامير نايف بن عبدالعزيز وزير الداخلية ونائب رئيس الوزراء والنائب الثاني لخادم الحرمين الشريفين بالمملكة العربية السعودية مورخ في ٢٠١٢/٤/٢٦ م
 - تقارير الخبراء العقاريين بالمملكة العربية السعودية مورخ في ٢٠١٥/٣/٧ م وتم تسليم صور طبق الأصل الى مركز التحكيم الدولي يوم ٢٠١٥/٣/٧ م وتم اعلان المحكم ضدتهم بها بتاريخ ٢٠١٥/٣/١١ م عن طريق البريد السريع (DHL) وذلك بشأن تقدير القيمة الإيجارية للمتر المربع للأرض موضوع النزاع وقدمت هذه التقارير بحافظة مستندات لهيئة التحكيم بجلاسها المنعقدة بتاريخ ٢٠١٥/٣/٢٨



Certified True Copy
From The Original document
Egyc mark for Certified Translation Services

[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ٢٩

- تقارير الخبراء العقاريين بالمملكة العربية السعودية مقدمة من المحكمين إلى مركز التحكيم الدولي بتاريخ ٢٠١٥/٥/٧ م وتم تسليمها للمحل المختار للمحكم ضدتهم بالقاهرة وإعلانهم بها بتاريخ ٢٠١٥/٣/١١ م عن طريق البريد السريع (DHL) وذلك بشأن تقييم سعر البيع للمتر المربع للأرض موضوع النزاع ، وتم تقديمهم بحافظة مستندات لهيئة التحكيم بجلسة ٢٠١٥/٣/٢٨ م .

- خريطة الموقع ثابت بها حدود قطع الأراضي موضوع النزاع .
- قوى صادرة من دار الافتاء بجمهورية مصر العربية عن العلاقة الإيجارية في الشريعة الإسلامية بتاريخ ١٩٩٨/٦/٢ م مقدمة لمركز التحكيم الدولي بتاريخ ٢٠١٥/٣/١٩ م ، وتم تسليمها للمحكم ضدتهم بمحظهم المختار بالقاهرة وتم اعلانهم بها بتاريخ ٢٠١٥/٣/٢١ م عن طريق البريد السريع (DHL)

- عناصر عقد الإيجار للأرض موضوع النزاع وإيصال استلام القيمة الإيجارية عن الفترة الزمنية التي استأجرتها شركة أرامكو من مورث المحكمين .

- تفاصيل مبنأ رأس تنورة والذي يقع داخل الأرض موضوع النزاع .
- حجم النفط السعودي من إجمالي حجم النفط العالمي .

٣- طلبات المحكمين

تمثلت الطلبات الختامية للمحكمين الواردة في مذكرة دفاعهم الختامية فيما يلي :-

أولاً: إلزام الشركة المحكم ضدها ومن يخلفها متضامنين بدفع مبلغ وقدره (٣٥,٨٩٦,٥٠٠,٠٠٠) ريال سعودي (خمسة وثلاثون مليون وثمانمائة وستة وتسعون مليون وخمسة وسبعين ألف ريال سعودي) تعويض عن قيمة الأرض محل النزاع والبالغ مساحتها ١٨٥,٠٠٠ متر مربع



Certified True Copy
From The Original document
Egymark for Certified Translation Services

[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ٣٠

(تسعة وثلاثون مليون وثمانمائة وخمسة وثمانون ألف متر مربع) لاستحالة تسليمها للمحتجمين.

ثانياً: إلزام الشركة المحتجم ضدها ومن يخلفها متضامنين بدفع مبلغ وقدره (٣,٥٨٩,٦٥٠,٠٠٠ ريال سعودي) (ثلاثة مليارات وخمسة وثمانمائة وتسعة وثمانون مليون وثمانمائة وخمسون ألف ريال سعودي) سنوياً تعويض مقابل القيمة الإيجارية لحق الاستعمال منذ عام ٢٠٠٥ تاريخ نهاية العقد وحتى تمام التفويض وعليه فتكون القيمة الإجمالية عن عشر سنوات (٣٥,٨٩٦,٥٠٠,٠٠٠ ريال سعودي) (خمسة وثلاثون مليون وثمانمائة وستة وتسعون مليون وخمسة وثمانمائة ألف ريال سعودي)

ثالثاً: إلزام الشركة المحتجم ضدها ومن يخلفها متضامنين بدفع مبلغ وقدره (٣,٥٨٩,٦٥٠,١١٠ ريال سعودي) (ثلاثة مليارات وخمسة وثمانمائة وتسعة وثمانون مليون وثمانمائة وخمسون ألف ريال سعودي) سنوياً وعليه فتكون القيمة الإجمالية عن عشر سنوات (٣٥,٨٩٦,٥٠٠,٠٠٠ ريال سعودي) (خمسة وثلاثون مليون وثمانمائة وستة وتسعون مليون وخمسة وثمانمائة ألف ريال سعودي) تعويض مقابل حق استغلال جزء قدره (٣,٢٠٠,٠٠٠) (ثلاثة مليون ومائتان ألف متر مربع) ويمثل مساحة مبناء راس تورة وهو القدر المتوفى استغلاله من الأرض منذ عام ١٩٤٩ تاريخ عقد الإيجار وحتى تمام التفويض لعدم انتقال عقد الإيجار على منع المحتجم ضدهم سلطة الاستغلال.

رابعاً: إلزام الشركة المحتجم ضدها ومن يخلفها متضامنين بدفع مبلغ وقدره (١٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠ ريال سعودي) (مليار ريال سعودي) مقابل التعويضات الجائرة للأضرار المادية والمعنوية.

خامساً: بطلان اية تصرفات تمت بناء على وجود الشركة في الأرض منذ تاريخ عقد الإيجار وحتى تمام التفويض.

سادساً: سريلن الحكم بكافة ارکانه في مواجهة خلف الشركة المحتجم ضدها.

سابعاً: إلزام الشركة المحتجم ضدها بسداد كامل اتعاب التحكيم والمحاماة.

رابعاً / ثانياً - مذكرات ومستندات ودفاع المحتجم ضدهم وطلباتهم

١- مذكرات ودفاع المحتجم ضدهم ومستنداتهم

لم يحضر المحتجم ضدهم اي من جلسات التحكيم رغم اعلانهم بكل الجلسات ومحاضرها وما قدم فيها من مذكرات دفاع ومستندات ، الا انهم قد

تم إثبات ذلك في المحكمة ببياناتهم



[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ٣١

قدموا مذكرة بدعائهم ، ولم يقدموا أية مستندات مؤيدة لدعائهم . وتلك المذكرات هي : -

- بتاريخ ٢٠١٤/٧/٥ م قدم مكتب الإبراشي وشركاه للمحاجة مذكرة بدعاع المحكتم ضدتهم ، اعتبرن فيه على مقبولية المطالبات واحتضان هيئة التحكيم التي سيتم اختيارها طبقاً لاطهار التعيين الصادر بتاريخ ٢٠١٤/٧/٥ م واستند المكتب المذكور في هذا الدفع على ان الاخطارات المرسلة للمحكتم ضدتهم لم تحدد من هم المدعون المعروضون في هذا التحكيم ، وعلى ان المحكتمين قد استعملوا أوراق مركز التحكيم الدولي في مراسلاتهم ، ويطلب من المركز المذكور التأكيد على حياده واستقلاله وعدم تحيزه لأي طرف من طرفي النزاع ، كما تمسك دفاع المحكتم ضدتهم في هذه المذكرة على ان الاخطارات الواردة اليه لم تحدد الحقوق التعاقدية المزعومة ولم يقدم أي دليل عليها ، وأضاف الدفاع المشار اليه انه لم يتم ت توفير أي معلومات اتصال تخص المدعين او مستشاريهم القانونيين وكذلك ان المدعين لم يرسلوا الكيانات شيفرون اي طلب مسبب للتحكيم ، واستطرد هذا التفاصي ان المدعين لم يقدموا مع الاخطارات عقد الامتياز ١٩٣٣/٥/٣ م ولا عقد الایجار المزعوم ، واعتبر دفاع على دخول كيانات شيفرون في اتفاق تحكيم مع هؤلاء المدعين ، ولم يتم التوصل الى اتفاق حول مكان التحكيم او لغته او القواعد التي تطبق عليه ، وان كيانات شيفرون لم تكن في اي وقت طرف في النزاع .

وأضاف دفاع المحكتم ضدتهم في البند رقم ٩ من المذكرة سالفه البيان تحت عنوان : "تعيين حكم" .. ان كيانات شيفرون تقوم كاجراء وقائي ، بترشيح الاستاذ الدكتور محمد عبدالوهاب محكماً عندها مدونة عنوانه وبريديه الإلكتروني وتليفوناته .

وذلك المذكورة ممهورة باسم " محمد مذكور "

- بتاريخ ٢٠١٤/٨/٢١ م ارسل مكتب ذو الفقار وشركاه للاستشارات القانونية والمحاماة خطاباً الى مركز التحكيم الدولي موقعاً من الاستاذ الدكتور محمد صلاح الدين عبد الوهاب ، المحكم المعين قبل المحكتم



Certified True Copy
From The Original document
Egymark for Certified Translation Services

[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ٣٢

ضدتهم ، كيانات شيفرون ، ووافق فيه على تعيينه محكما عن المحكتم ضدتهم ، وطلب من مركز التحكيم الدولي المشار إليه بعض الإيضاحات هي :

- توضيح القواعد الاجرائية والقانون الموضوعي واجب التطبيق على النزاع
- ارسال اخطار التحكيم ومرفقاته ، وأي رد تقدم به المحكتم ضدتهم ،
- وإضاح لغة التحكيم ومقره ، وإضاح ما إذا كان الدكتور أحمد صادق القشيري قد وافق على تعيين سيادته محكما عن المحكتمين .

- بتاريخ ٣١ اغسطس ٢٠١٤ م أرسل مكتب ذو الفقار وشركاه للاستشارات القانونية والمحاماة خطابا إلى مركز التحكيم الدولي ممهورا بتوقيع الاستاذ الدكتور محمد صلاح الدين عبد الوهاب المحكم المعين عن المحكتم ضدتهم، أفاد بموجبه أنه بقصد الاطلاع على الاخطار المرسل لسيادته من مركز التحكيم الدولي ، وسيتم اخطار هذا المركز بتعيين المحكم المرجح في حينه بعد التنسيق مع الاستاذ الدكتور أحمد صادق القشيري محكم المحكتمين

ولم يقدم دفاع المحكتم ضدهم أية مستندات

٢- طلبات المحكتم ضدهم

احتوى مذكرات المحكتم ضدهم المشار اليهما على طلب شكلي وهو التسال بان كيانات شيفرون ليست طرفا في اتفاق التحكيم ولا في العقود المطروحة على هيئة التحكيم ، وأن مركز التحكيم الدولي غير مختص بهذا النزاع .

خامساً : هيئة التحكيم

بعد الاطلاع على المذكرات والمستندات المودعة ملف الدعوي ، وسماع المرافعة الشفوية ، والمداولة قلنا ، أصرت هيئة التحكيم الحكم الآتي :-
ففيما يتعلق بشكل الدعوى التحكيمية المثلثة ، فإن هيئة التحكيم ستتعرض لنطاق مريان شرط التحكيم الوارد في المادة (١١) من اتفاقية الامتياز



Certified True Copy
From The Original document
Egymark for Certified Translation Services

[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ٣٣

المبرمة فيما بين الحكومة السعودية وشركة الزيت العربية السعودية (ستاندارد اويل اوف كاليفورنيا) ، من حيث الاشخاص ومن حيث الموضوع وتقضي فيه .

وكذاك سنعرض هيئة التحكيم لأطراف الخصومة التحكيمية المطروحة عليها تحديدهم

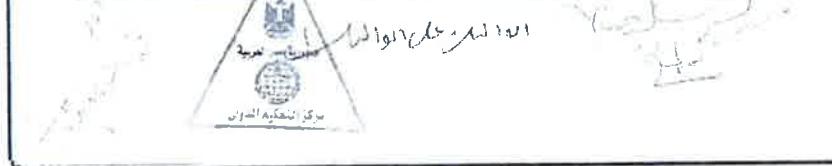
- كما ان هيئة التحكيم ستتناول القانون واجب التطبيق على اجراءات موضوع هذه القضية التحكيمية ولغة التحكيم ومكان اعقاد هيئة التحكيم لقضى فيما قبل الفصل في موضوع الدعوى .

فبالنسبة لسريان شرط التحكيم المشار اليه على طرف التحكيم ، فيما يخص سريانه على المحكمين ، فإن هيئة التحكيم تمهد لقضائهما بعرض موقف القضاء في هذا الخصوص .

فقد استقرت أحكام القضاء وأحكام التحكيم على ان شرط التحكيم يمتد الى كل شخص اشتراك في تنفيذ العقد الذي تضمنه ولم يوقع عليه ماديا ، فاشترك الشخص في تنفيذ هذا العقد بعد رضاه كاملا منه وموافقة على شرط التحكيم الوارد فيه (حكم محكمة غرفة التجارة الدولية الصادر في ٢٣ سبتمبر ١٩٨٢ م منشور في مجلة التحكيم باللغة الفرنسية ١٩٨٤ م ص ١٣٧) (حكم محكمة استئناف باريس الصادر في ٢١ اكتوبر ١٩٨٣ م ، منشور في مجلة التحكيم باللغة الفرنسية ١٩٨٤ م ص ٩٨)

(الحكم الصادر في القضية التحكيمية رقم ١٠٩ لسنة ١٩٨٨ م الصادر من مركز القاهرة الإقليمي للتحكيم التجاري الدولي بجامعة ١٩٩٩/٣/١١ م مجلة التحكيم العربي ١٩٩٩ العدد الثاني - ص ٢٢٤) (نقض مصرى الطعن رقم ٤٧٢٩ لسنة ٧٢ ق و ٤٧٣٠ لسنة ٧٢ ق جلسه ٢٠٠٤/٦/٢٢ م ص ٥٥) (المبنادى القانونية لمحكمة النقض في التحكيم التجاري نادي القضاة طبعة ٢٠١٤ ص ٥٨) .

وقد ايد الفقه هذا القضاء حيث ذهب الى ان الاشتراك في تنفيذ العقد المتضمن شرط التحكيم موداه توافق الارادة الحقيقة لأطراف هذا العقد فيقول سريان الشرط المذكور على من اشتراك في تنفيذه دون ان يوضع عليه



[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ٣٤

ماديا ، وفي ذات الوقت توافق الارادة الحقيقة للشخص المشتكى في التنفيذ ورضاه بالانضمام الى شرط التحكيم وقوله به (د/ فتحي والى . التحكيم بين النظرية والتطبيق طبعة ٢٠٠٧ ص ١٠٠ دار المعرف بالاسكندرية) وبازال مبدأ مد شرط التحكيم الوارد في عقد الى شخص اشتراك في تنفيذه على واقعات النزاع الماثل بين بوضوح من خلال الثابت بالأوراق ، ان مورثي المحكمين قد اشتركوا اشتراكا فعليا وحقيقا في تنفيذ اتفاقية الامتياز المتضمنة شرط التحكيم في مادتها الحادية والثلاثين ، حيث انهم قد تخلوا للشركة صاحبة الامتياز عن استعمال الارض محل الامتياز لكي تتمكن تلك الشركة من تنفيذ التزاماتها عن عقد الامتياز ، كما هو ثابت في البند الخامس والعشرين من الاتفاقية المذكور وكما هو ثابت في العقد السجل (صك الملكية) رقم ١٢٤ الجلد الثاني عام ١٣٦٨ هـ ، حيث لو لا هذا التخلص ما استطاعت الشركة صاحبة الامتياز تنفيذ التزاماتها .

وهذا الاشتراك الفعلي والحققي من مورث المحكمين في تنفيذ اتفاقية الامتياز المتضمنة شرط التحكيم يؤدي الى مد هذا الشرط الى هذا المورث ومنه الى ورثته ، الامر الذي يسري معه الشرط المذكور على المحكمين ، وتقضى هيئة التحكيم بذلك دون ذكره في المنطوق .

و بالنسبة لسريان شرط التحكيم الوارد في المادة ٣١ من اتفاقية الامتياز المبرمة في ٢٩ يوليو ١٩٣٣ م بين الحكومة السعودية وشركة الزيت العربية السعودية (ستاندارد اوپل اوپل كاليفورنيا) على المحكم ضدتهم ، فان الثابت في العقد المسجل (صك الملكية) رقم ١٢٤ الجلد الثاني عام ١٣٦٨ هـ ، الذي أفرغ فيه حقوق الشركة صاحبة الامتياز ، ان الشركة هي شركة الزيت العربية الامريكية ، فقد جاء بالصك المذكور تحت عنوان " نقل شركة الزيت العربية الامريكية " مانصه :

" مقابل التعويض الحسن القائم الذي سيجع لنا نحن الموقعين أدناه لما خولناه من ملك بموجب الصك رقم ٨/١٥٤ لقطع الاراضي الوارد ذكرها به - نعطي وننقل كلا عن نفسه وورثته واوصيائه وممثليه الشرعيين شركة الزيت العربية الامريكية المشار اليها في الصك المذكور او من

مركز التحكيم الدولي

١٢٤ لعام ١٣٦٨

٢٠٠٧



[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ٣٥

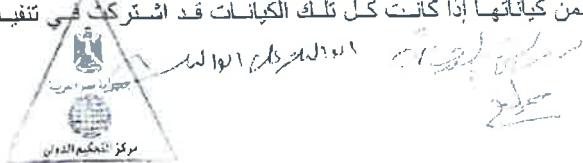
يختلفها ومن تعنِه الحق في استعمال وشغل قطع الأرضي المذكورة لكل أغراض الامتياز العربية السعودية في ٤ صفر ١٣٥٢ هـ الموافق ٢٩ يونيو ١٩٣٣ م وأى اتفاقيات اضافية تلحق بها ونقر بها ونثبت إن حقوق الشركة (شركة الزيت العربية الأمريكية) في استعمال وشغل الأرضي المذكورة قد جاءت طبقاً لمقتضى المادة الخامسة والعشرون من الامتياز المذكور ”

وبموجب هذا النص فإن شركة ستاندارد أوف كالفورنيا هي نفسها شركة الزيت العربية الأمريكية (aramco) أي ان اتفاقية الامتياز مبرمة بين الحكومة السعودية وشركة الزيت العربية السعودية ومن ثم يسري عليها شرط التحكيم الوارد في المادة ٣١ من تلك الاتفاقية ، ويسري كذلك على من يختلفها .

لما كان ذلك ، وكان الثابت بالموقع الرسمي لشركة شيفرون أنه :

”نظرًا لأن شركة الزيت العربية الأمريكية قد بدأت قرنها الثاني ، فإنها أصبحت إحدى الشركات الكبرى في الولايات المتحدة الأمريكية ومالكة للعلامة التجارية ”شيفرون“ التي أصبحت مشهورة بجميع أنحاء العالم ، وأصبحت شركة شيفرون بحلول ١٩٩٢ م أول شركة نفط عربية كبيرة ، فإن مسؤولي ذلك أن شركة شيفرون قد نشأت وضمت عدة كيانات منها شركة الزيت العربية الأمريكية (aramco) وشركة شفرون العربية السعودية وشركة شيفرون ، حيث أن الثابت بالصك رقم ١٢٤ الجلد الثاني هـ ١٣٦٨ أن ملاك الأرض محل هذا الصك قد أعطوا شركة الزيت العربية الأمريكية أو من يختلفها حق استعمال الأرض محل الصك المذكور ، فإن كيانات شيفرون ، باعتبارها تشمل الكيانات المذكورة تعد طرفاً في شرط التحكيم الوارد في المادة ٣١ من الامتياز المشار إليه ”

فمن المستقر عليه وفقاً وقضاءاً ان شرط التحكيم الذي يرد في عقد مبرم مع شركة ما يمتد إلى الشركات الأخرى المرتبطة بها والتي تدخل ضمن كياناتها إذا كانت كل تلك الكيانات قد اشتراك في تنفيذ هذا العقد .



[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ٢٦

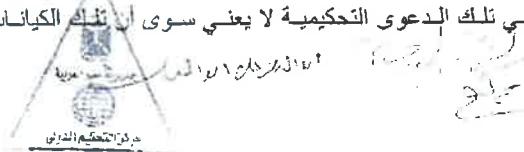
(د. محمد نور شحاته . مفهوم الغير في التحكيم . طبعة ٢٠٠١ م ص ١٣٠
دار النهضة العربية)

(حكم محكمة النقض الفرنسية الصادر في ٢٢ مارس ٢٠٠٧ م ، ونشر في المجلة الفصلية للقانون التجاري ٢٠٠٧ ص ٦٦٧)

وقد أقرت كيانت شيفرون صراحة بأنها طرف أصل في التحكيم الماثل ، حيث أنها حررت توكيلا بتاريخ ١٥ أكتوبر ٢٠١٤ تحرر عنه محضر ايداع يحمل رقم ١٤٠٨٠١ بتاريخ ٢ فبراير ٢٠١٥ توقيع شبرا ، لمجموعة من المحامين بمكتب الإبراشي وشركاه ، وجاء نص هذا التوكيل على النحو الآتي ... " أنه في يوم الأربعاء الموافق ١٥ أكتوبر ٢٠١٤ نحن شركة شيفرون كوز بور شن شركة مؤسسة وفقا لقوانين ولاية ديلاوي بالولايات المتحدة الأمريكية (الموكل) وتعمل في مجال الطاقة في الولايات المتحدة الأمريكية ومقرها الرئيسي في ٦٠٠١ طريق بولينج كاتيون سان رومانو سى آيه ٩٤٥٨٣ ٢٢٤٦ الولايات المتحدة الأمريكية ويمثلها السيد / كارلو ايش اندريلاس بصفته السكرتير المساعد المفوض قاتونا بإصدار هذا التوكيل وقد وكلنا وأثبنا السادة الأستاذة / أشرف حسن زكي الإبراشي والاستاذ / طارق محمد ياسر جاد الله والاستاذ / محمد أحمد هاشمي مذكور والاستاذة / ديمية زياد عبد الفتاح هجر والاستاذة / دينا طارق محمد الجنزوري والاستاذ حاتم حسن طلبة محمد بمكتبيهم الكائن ٤٣ السد العالي ، الدقى ، الجيزه ١٢٣١١ ، مصر مجتمعين أو متفرجين في تمثيل الموكل والحضور نيابة عنه في الدعوى التحكيمية المقامة من القرقى وأخرين ضد أرامكو وشيفرون وشيفرون العربية السعودية وأخرين ... "

وتوكيل كيانت شيفرون لمحامون يمثلونهم ويحضرون عنهم في الدعوى التحكيمية المقامة من القرقى وأخرين ضد أرامكو وشيفرون وشيفرون العربية السعودية وأخرين يعني أمرين هما :

الأمر الأول : - أن كيانت شيفرون قد أقرت صراحة بأنها طرف أصل في التحكيم الماثل ، لأن إصدار توكيل منها لمحامين يمثلونهم ويحضرون نيابة عنهم في تلك الدعوى التحكيمية لا يعني سوى أن تلك الكيانت تقر وتعترف



[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ٣٧

بأنها طرف أصيل في الدعوى التحكيمية المذكورة ، لأنها وفقاً للمبادئ المستقرة في التقاضي تحكيمياً لا يجوز التدخل أو الأدخال في التحكيم ويقتصر الحضور في القضايا التحكيمية حضراً على أطراف شرط التحكيم ويقصد بكيانات شيفرون كما أوضحت هيئة التحكيم سلفاً هي شيفرون الأمريكية وشيفرون العربية السعودية وأرامكو .

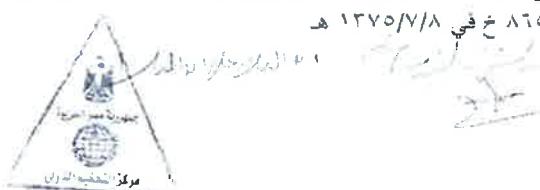
الأمر الثاني: أن هذا التوكيل يكفل المحامين بالحضور في القضية التحكيمية المذكورة والرافعة عن كيانات شيفرون والتي من بينها أرامكو وشيفرون الأمريكية وشيفرون العربية السعودية طبقاً للنص الوارد بالتوكيل المذكور ، لأن تلك الدعوى مرفوعة ضدهم جميعاً .

وهذا يعني أن تلك الكيانات هم ذو صفة أصيلة كمحظوظ ضدهم في هذه الدعوى التحكيمية .

وبالابتناء على ما سبق ، فإن شركة شيفرون بكياناتها (كيانات شيفرون) قد أصبحت طرفاً أصيلاً في شرط التحكيم الوارد في المادة ٣١ من اتفاقية الامتياز الموقعة في ٢٩ يوليو ١٩٢٣ م ، ويسري عليها ، وتلزم به ، وتنص هيئة التحكيم بذلك دون ذكره في منطوق الحكم وهذا القضاء يعدرها على دفع شركة شيفرون الوارد بمذكوريها المرسلة إلى مركز التحكيم الدولي بتاريخ ٢٠١٤/٧/٥ م والتي تدعي فيها أنها ليست طرفاً في أي عقد من العقود المطروحة في التحكيم ولا طرفاً في شرط التحكيم المشار إليه .

وتنص هيئة التحكيم برفض هذا الدفع دون الحاجة إلى تكرار هذا القضاء في منطوق الحكم .

وفيما يتعلق بتحديد أشخاص المحظوظين قبل الثابت في " صك الملكية " ١٢٤ الجلد الثاني لعام ١٣٦٨ هـ أن معاشر الشيخ حمد السليمان الحمدان قد تنازل عما يخصه من الأراضي المذكورة في هذا الصك لأخيه الشيخ عبدالله السليمان الحمدان بموجب الصك الصادر من كاتب عدل مكة رقم ٨٦٥ خط في ١٣٧٥/٧/٨ هـ



[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ٢٨

وبذلك أصبح ثلاثة أرباع الأرض محل الصك رقم ١٢٤ الجلد الثاني عام ١٣٦٨هـ مملوكة للشيخ عبدالله السليمان الحمدان والربع الباقى مملوكة لخالد أبو الوليد القرقى (مورثو المحكمين) ، الامر الذى أصبح معه المحكمين في هذا التحكيم هم ورثة المرحوم خالد أبو الوليد القرقى وورثة المرحوم عبدالله السليمان الحمدان

وقد قدم المحكمون بيانا تفصيلاً كورثة للمرحوم عبدالله السليمان وورثة المرحوم خالد وقدموا كذلك سلوكا باعلامات الوراثة الشرعية التي تثبت ميراثهما وحضورهم بأنفسهم وبصفاتهم وقدموا توكيلات الحضور في هذا التحكيم ، وجميع المحكمين مذكورين بأسمائهم في صدر هذا الحكم ، ومرفق كل ما يخصهم من بيانات

اما عن اختصاص مركز التحكيم الدولي بنظر النزاع الماثل ، فقد اتفق طرفا النزاع على اختصاصه حيث قالت الشركة المحكمة ضدها بتعيين محكما لها هو الاستاذ الدكتور محمد صلاح الدين عبد الوهاب وقد قبل سيرته هذا التعيين وما يؤكد هذه الواقعية من قبل المحكم ضدتهم أن موافقة سيراته وردت على أوراق مكتب المحاماة وهو مكتب ذو الفقار وشركاه وهو محامي المحكم ضدتهم ، ولا يزال من ذلك الاعتراضات التي أبدتها دفاع المحكم ضدتهم في مذكرة المرسلة لمركز التحكيم الدولي

بتاريخ ٢٠١٤/٧/٥ م

ففضلا عن أن تعيين الاستاذ الدكتور محمد صلاح الدين عبد الوهاب محكما من قبل المحكم ضدته وقبوله هذا التعيين وطلب مستندات من مركز التحكيم الدولي ، بعد تنازلا منهم عن كل تلك الاعتراضات ، فكان الاعتراضات المشار إليها تعلقت جميعها بالادعاء بأن المحكم ضدتهم ليس طرفا في شرط التحكيم ولا في أي من العقود المطروحة على هيئة التحكيم ، وسيق وان رفضت هيئة التحكيم كل هذه الدفع فتحيل على قضائها السابق دون الحاجة لذكره في المتن

وفيما يتعلق بتحديد القانون واجب التطبيق على الاجراءات وعلى الموضوع فالامر مستقر في جميع التشريعات بما لا يتعارض معه على ان الامر يتوقف

الى المذكرة المرسلة من مركز التحكيم الدولي



Certified True Copy
From The Original document
Egmont for Certified Translation Services

[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ٢٩

على اتفاق الاطراف ، وفي حالة اختلافهم تقوم هيئة التحكيم بتحديد هذين القانونين .

تفتقر المادة / ٢٥ / فقرة ٢ من نظام التحكيم السعودي الصادر بالمرسوم الملكي رقم (م/٣٤) وتاريخ ١٤٣٢/٥/٢٤ هـ " بأنه اذا لم يوجد اتفاق على اجراءات التحكيم كان لهيئة التحكيم أن تختار اجراءات التحكيم التي تراها مناسبة .

" لما كان ذلك ، ولم يتفق الطرفان ، على الاجراءات ، وقامت هيئة التحكيم بالختيار الاجراءات الواردة في نظام التحكيم السعودي المذكور مكملة بلوائح مركز التحكيم الدولي باعتبارها الاجراءات الانسب لحكم هذا النزاع حيث أن اطرافه سعودي الجنسية والارض محل النزاع الماثل تقع بالمملكة العربية السعودية ، فان قرارها بهذا الخصوص قد جاء منتفقاً وصحيح القانون ، حيث ارتأت الهيئة أن تلك القواعد الاجرائية مناسبة . وكذلك تفتقر المادة / ٢٨ / من نظام التحكيم السعودي المشار اليه بأنه في حالة عدم اتفاق الطرفين على مكان التحكيم فـإن هيئة التحكيم هي التي تعين هذا المكان ، وقد عينت هيئة التحكيم مدينة القاهرة بجمهورية مصر العربية مكاناً للتحكيم ، وجاء قرارها في هذا الخصوص منتفقاً وصحيح في حكم القانون .

اما عن تحديد لغة التحكيم فـإن المادة / ٢٩ / من نظام التحكيم السعودي تفتقر بــان التحكيم بــجري باللغة العربية ما لم تقرر هيئة التحكيم أو يتفق طرفا التحكيم على لغة أخرى ،

ولما كان ذلك ، وجرى التحكيم الماثل باللغة العربية فقد جاء ذلك منتفقاً مع الاصل العام الوارد في المادة / ٢٩ / المشار إليها التي قضت بــان الاصل العام في لغة التحكيم هي اللغة العربية

واما بــخصوص تحديد القانون واجب التطبيق على موضوع التحكيم الماثل فقد قررت هيئة التحكيم تطبيق احكام القانون السعودي نظراً لعدم اتفاق طرفا التحكيم على هذا القانون ، باعتبار ان تلك الاحكام هي الاكثر اتصالاً بموضوع النزاع ، حيث ان المحكمين و المحكمة هم من لهم سعودي الجنسية و



٢٩-١٤٣٢/٥/٢٤



Certified True Copy
From The Original document
Egmark for Certified Translation Services

[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ٤٠

يقع محل النزاع بالمملكة العربية السعودية ، و ذلك اعمالا لحكم المادة / ٢٨
فقرة ٣ من نظام التحكيم السعودي و التي تنص على انه :-

" اذا لم يتفق طرف التحكيم على القواعد النظامية و اجية التطبيق على
موضوع النزاع طبقت هيئة التحكيم القواعد الموضوعية في النظام الذي
ترى انه الاكثر اتصال بموضوع النزاع .."

و بشأن اجراءات الدعوى التحكيمية الماثلة ، فان هيئة التحكيم تقرر ان تلك
الاجراءات قد تمت وفقا لاصح القانون ، حيث انه من المقرر قانوناً
و المستقر عليه قضاء انه في حالة تغيير احد اعضاء هيئة التحكيم و استبداله
بمحكم اخر ابان فترة حجز الدعوى للحكم ، يتمين على هيئة التحكيم ان
تقرر فتح باب المراجعة اعمالاً للقواعد القانونية المنصوص عليها في جميع
التشريعات المقارنة ، و التي تنص على انه من يصدر الحكم يجب ان يكون قد
سمع المراجعة ، و هذا حكم نص عليه نظام المراجعت الشريعية السعودي
الصادر بالمرسوم الملكي (رقم م / ١) و تاريخ ١٤٣٥/٣/٢٢ هـ في المادة
١٦٠ منه حيث يجري نصها على انه : " اذا تعدد القضاة ف تكون المداوله في
الاحكام سرية ، و باستثناء ما ورد في المادة ٦٢ من هذا النظام ، لا يجوز
ان يشترك في المداوله غير القضاة الذين سمعوا المراجعة "

و كذلك فقد ورد هذا الحكم في المادة / ١٦٧ من قانون المراجعت المصري
، اذ تنص على انه : " لا يجوز ان يشترك في المداوله غير القضاة الذين
سمعوا المراجعة و الا كان الحكم باطلأ ".

و بازالة هذا المبدأ المقرر قانوناً و المستقر عليه فهماً و قضاء على واقعات
النزاع العاشر ، يبين مما هو ثابت في اوراق الدعوى الماثلة و ما دون
بحضور جلساتها المسار تاريخ ٢٠١٥/٥/١٨ م ، ان السيد المستشار
عبد الناصر محمد عبد الحميد خطاب قد ارسل اندارا الي مركز التحكيم
الدولي قبل النطق بالحكم في الدعوى التحكيمية الماثلة يخطره بموجبه بأنه
تحتى عن نظر تلك الدعوى و انه لم ينداول بشأنها مع اعضاء هيئة التحكيم
الآخرين و لم يتفق معهم على شكل الحكم و مضمونه لا سيما و ان احد
اعضاء الهيئة ارثني الجنسية و يقطن في الاردن خارج جمهورية مصر



Certified True Copy
From The Original document
Bigmark for Certified Translation Services

[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ٤١

العربية ، الامر الذي كان يتعين معه على هيئة التحكيم ان تقرر فتح باب المراقبة و عدم اصدار الحكم لكي يسمع المحكم البديل المراقبة ، خصوصا و ان هذا المحكم البديل و هو الاستاذ الدكتور ابو العلا على ابو العلا التمر ، قد تم تعيينه و اقر بقوله المهمة و بحياته و استقلاله قبل انعقاد جلسة ٢٠١٥/٥/١٨ الا ان رئيس هيئة التحكيم قد خالف القاعدة الامره الوارده في جميع قوانين المراقبات المقارنه في هذا الخصوص و اصدر الاستاذ المرسل من السيد المستشار التحكيم الحكم رغم اطلاعه على الانذار المرسل من السيد المستشار عبدالناصر محمد خطاب و السالف الاشارة عليه و رغم علمه بتعيين المحكم البديل و قبوله المهمه قبل جلسة ٢٠١٥/٥/١٨ ، و كل تلك الواقعه ثابته بمحضر الجلسة المسوره ٢٠١٥/٥/١٨ و الممهور بتوقيع جميع اعضاء الهيئة ومن فيهم المحكم المعين عن المحكتم ضدتهم و هو الاستاذ الدكتور ابو العلا التمر ، و من ثم فقد اصبح الحكم الذي اصدره السيد الاستاذ الدكتور رئيس الهيئة منفردا هو العدم سوء و لا ينتج اي اثر قانوني و لا تنتهي بصدوره اجراءات التحكيم ، هذا فضلا عن ان هذا الحكم لم يتم ايداعه بمركز التحكيم الدولي وفقا لاجراءات المتبعة فلورنا لايادع احكام التحكيم و المنصوص عليها في المادة ٤٤ من نظام التحكيم السعودي سالف الذكر

هذا وقد قام المحكمان الاخرين بعد عقد جلسة ٢٠١٥/٥/١٨ م اختارا فيها المحكم المرجح و هو السيد الاستاذ محمد الشحات السيد حساتين ، المحامي بالنقض ، و عقدت هيئة التحكيم بكامل تشكيلها الجديد جلسة بتاريخ ٢٠١٥/٥/١٩ قررت فيها فتح باب المراقبة لجلسة ٢٠١٥/٥/٢٧ م . و بذلك الجلسة قررت هيئة التحكيم قفل باب المراقبة و حجز الدعوي للحكم لجلسة ٢٠١٥/٦/٣ م

وبالتالي و بالبناء على كل ما سبق فان هيئة التحكيم تقضي بصحة اجراءات سير خصومة التحكيم و اختصاصها بنظر الدعوي التحكيمية الماثله نفاذا لمبدأ الاختصاص بالاختصاص ، و الذي يموجبه تختص هيئة التحكيم في الفصل في اختصاصها ، و ذلك حسبما سيرد في المتبقي

ادارة اسناد الاول / مهندس سعيد
رئاسة التحكيم



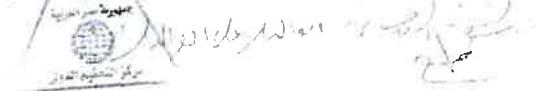
[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ٤٢

واما بخصوص عدم حضور المحكم ضدتهم جلسات التحكيم ، فان الثابت بالمستندات المقدمة و المودعه ملف الدعوي انهم قد اعلنا اعلان قانونياً صحيحاً بجميع تلك الجلسات و المستندات المقدمة فيها و لم يحضروا .

و حيث تنص المادة ٢٣٤ من نظام التحكيم السعودي واجب التطبيق على اجراءات هذا التحكيم ، على انه : " اذا لم يقدم المدعي عليه جواباً مكتوباً يدفعه وفقاً للفقرة ٢ من المادة ثلاثين من هذا النظام وجب على هيئة التحكيم الاستمرار في اجراءات التحكيم ما لم يتحقق طرفا التحكيم على غير ذلك . و اذا تخلف احد الطرفين عن حضور احدى الجلسات - بعد تبليغه - او عن تقديم ما طلبه منه من مستندات ، جاز لهيئة التحكيم الاستمرار في اجراءات التحكيم و اصدار حكم في النزاع استناداً الى عناصر الاثبات الموجودة امامها ". فاعملاً لهذا النص فان هيئة التحكيم ، بعد ان تأكّدت من اعلان المحكم ضدتهم اعلاناً صحيحاً بجميع جلسات التحكيم و بكل ما قدم فيها من مستندات ، قررت الاستمرار في اجراءات التحكيم و اصدار الحكم فيه استناداً لعناصر الاثبات الموجودة امامها . و من ثم تقضي هيئة التحكيم بصحّة استمرارها في الاجراءات و بسلامة استنادها لعناصر الاثبات الموجودة امامها دون الحاجة لذكر ذلك في المتعلق .

و فيما يخص قابلية النزاع الماثل للتحكيم ، فان الطلبات المبادأة من المحكمين تمثل في التعويض عن عدم استردادهم للارض محل هذه الدعوى و عدم سداد المحكم ضدتهم الاجرة المستحقة عليهم نظير استعمالهم لتلك الارض ، وهي طالبات مالية يجوز الصلح فيها ، و بالتالي يجوز فيها التحكيم علاً بحكم المادة ٢/ من نظام التحكيم السعودي التي تنص على انه : " لا تسرى احكام هذا النظام على المنازعات المتعلقة بالاحوال الشخصية و المسائل التي لا يجوز فيها الصلح " . و بمفهوم المخالفه فإن المسائل الذي يجوز فيها الصلح يجوز فيها التحكيم .

اما بالنسبة للطلب الخامس من طلبات المحكمين ، و المتمثل في طلب بطلان اية تصرفات تمت بناء على وجود الشركة في الارض منذ تاريخ عقد الاجار و حتى تمام التنفيذ ، فهذا الطلب يتعلّق بحقوق عينية عقارية لا



Certified True Copy
From The Original document
Baytmark for Certified Translation Services

[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ٤٣

يجوز الصلح فيها ، وبالنالى لا يجوز التحكيم بشأنها ، وتنصى هيئة التحكيم بعدم قبول هذا الطلب حسما سيرد في المنطوق اما عن موضوع الدعوى و الطلبات المقدمه فيها ، فإن المطروح على هيئة التحكيم بشأن هذا الموضوع و تلك الطلبات هو التعويض عن اخلال المحكم ضدتهم بالتزاماتهم الواردة في عقدين هما : عقد ملكية المحكمين لارض محل الدعوى المائله ، و عقد الایجار المبرم بينهم وبين المحكم ضدتهم و هيئة التحكيم تفصل اولا في وجود هذين العقدين و مدى صحتهما قبل ان تفصل في الطلبات المقدمه من المحكمين و المتعلقة بهذين العقدين وبالنسبة لعقد الایجار المذكور ، فهو من العقود الرضائية التي لم تستلزم احكام الشرعية الاسلامية افراغه في شكل معين ، ومن ثم فانه يجوز اثباته بكافة طرق الاثبات ، و الثابت بالمستندات المودعة ملف هذه الدعوى ان هذا العقد موجود و قائم و صحيح و استجمع كل اركانه و شروطه ، حيث ابرم هذا العقد بين المحكمين و المحكم ضدتهم في صك ملكية الارض المؤجره رقم ١٢٤ الجلد الثاني هـ ، فقد جاء بهذه الصك و تحت عنوان : " نقل شركة الزيت العربية الامريكية " مانصه :-

" مقابل التعويض الحسن القيم الذي سيقى لنا نحن الموقعون ادناه بما خولنا من ملك بموجب الصك رقم ٨/١٥٤ لقطع الاراضي الوارد ذكرها به نعطي و ننقل كل عن نفسه و ورثته و اوصيائه و ممثليه الشرعيين بشركة الزيت العربية الامريكية الشركة المشار اليها في الصك المذكور او من يخلفها و من تعينه الحق في استعمال و شغل الاراضي المذكورة لكل اغراض الامتياز العربية السعودية في ٤ صفر ١٣٥٢ هـ الموافق ٢٩ يوليو ١٩٣٣ م ، و اي اتفاقيات اضافية تلحق بها ، و نقرر بهذا و ثبت ان حقوق الشركة المذكورة في استعمال و شغل الاراضي المذكورة قد جاءت طبقا لمقتضى المادة ٢٥ من الامتياز المذكور . وبهذا ايضا توافق ان نحمي الشركة المذكورة و من يخلفها و من تعينه من جميع الدعاوى ما كان منها و ما هو كان او ما سيكون من اي مدع لملك او مصلحة في اي من قطع الارضي المذكورة ".



Certified True Copy
From The Original document
EgyMark for Certified Translation Services

[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ٤٤

فهذا النص قد تضمن كل عناصر وبنود عقد الإيجار المبرم بين المحكمين و المحكم ضدتهم من حيث اطرافه و محله و الاجر المستحقة و الالتزامات الملقاة على عاتق طرفيه . فحدد اطرافه و هم مورثو المحكمين (مذجرين) و شركة الزيت العربية الامريكية (مستأجرة) ، و انتقل عقد الإيجار المذكور الى المحكم ضدهم .

و على ذلك فطريقا هذا العقد هما مورثو المحكمين و المحكم ضدهم، و محله هي قطع الاراضي المذكورة في صك الملكية رقم ١٢٤ الجلد الثاني ١٣٦٨هـ ، و الاجر المتفق عليها هي الاجر الحسن القديم ، و هي اجره قابلة للتقدير ، فمن المقرر في احكام اشريعة الاسلامية ان الاجر قد تكون مقدره او قابلة للتقدير ، اما مدة سريان العقد فتبدأ من تاريخ ١٩٤٩/٣/٢٠ حسبما ورد في صك الملكية المذكور و يتنهي سنة ٢٠٠٥م و هي نهاية مدة اتفاقية الامتياز . وكذلك تضمن عقد الإيجار المشار اليه تحديد التزام مورثو المحكمين بضمان عدم التعرض القانوني للشركة المستأجرة .

كما ان جميع المراسلات المتبادلة بين المحكمين و المحكم ضدتهم تقطع بان سلفهما هي شركة الزيت العربية الامريكية ، هي المستأجرة . فقد اقرت تلك الشركة الاخيرة بصفتها كمستأجرة في العديد من المكاتب الصادرة والموقعة منها ، وكل تلك المستندات تم سردها عندما عرضت هيئة التحكيم للمستندات المقدمة من الطرفين ، فضلا عن اقرار جميع الجهات الرسمية في المملكة العربية السعودية بوجود عقد الإيجار المشار اليه وقيامه ، وتحيل هيئة التحكيم في هذا الخصوص الى المستندات التي سرداها في هذا الحكم منعا من التكرار .

وعلى ذلك فان عقد الإيجار المبرم بين مورثي المحكمين و المحكم ضدهم قد استجمع كل عناصر وجوده و توافرت له جميع الشرائط الشرعية والقانونية لصحته .

لما كان ذلك وكان عقد الإيجار المذكور قد ابرم صحيحا في كل اركانه فان هيئة التحكيم تقضي بصحته ونفاذ بنوده دون ذكر ذلك في منطوق الحكم ، على ان يكون هذا القضاء مكملا ومتاما للمنطوق وجها لا يتجزأ منه .



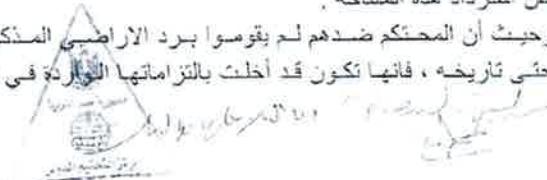
[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي]

وفيما يتعلق بالطلب الاول للمحكمين

بشأن ملكية المحكمين لقطع الاراضي محل هذه القضية التحكيمية ، فالثابت بالعقد المسجل (صك الملكية) رقم ١٢٤ الجلد الثاني ١٣٦٨ هـ انهم يمتلكون تلك القطع ملكية كاملة ، و طبقاً للمراسلات المتعلقة بهذه الملكية المودعة ملف الدعوى ، فالثابت بها ان ملكية المحكمين لقطع الاراضي المذكورة لا زالت قائمة حتى تاريخه ، فيوجد العديد من المراسلات بين المحكمين وعدة جهات حكومية بالمملكة العربية السعودية يطالعون بالتعويض عن عدم استردادهم لتلك القطع ، ووجهت تلك الجهات للأطراف ذات الصلة بانهاء وحل هذا الموضوع ، ولكن لم يحدث ذلك . وهناك كتاب صدر من وزير البترول السعودي مؤرخ في ٢٠١٢/٢/٤ م ، مودع ملف الدعوى ، لا يذكر فيها ملكية المحكمين لقطع الاراضي الشار إليها ولا بحقهم في التعويض نتيجة عدم استردادهم لها ، وانما رفض هذا التعويض على مسند واحد مذكور صراحة في الكتاب سالف الذكر ، وهو ان التعويض عن هذه القطع من الارض سيكلف الدولة مليارات الريالات .

فملكية المحكمين لقطع الاراضي محل هذه الدعوى ثابتة بالمستندات ولا ينزع لها في تلك الملكية ونظراً لأن هناك استحالة مطلاقة لرد تلك الاراضي للمحكمين لما أقيمت عليها من مباني ونفذ عليها من مشروعات بترولية ضخمة وهائلة ، فقد طلب المحكمون التعويض عن رد تلك الاراضي إليهم ، وقدروا هذا التعويض وفق طلباتهم الخاتمية بمبلغ ٣٥,٨٩٦,٥٠٠,٠٠٠ ريال سعودي (فقط خمسة وثلاثون مليار وثمانمائة وستة وتسعمليون وخمسماة ألف ريال سعودي) ثمن مساحة قدرها ٣٩,٨٨٥,١٠٠ متر مربع (تسعة وثلاثون مليون وثمانمائة وخمسة وثمانين ألف متر مربع) وحيث لم ينزع أحد في ملكية المحكمين للمساحة المذكورة ، فتفصل هيئة التحكيم في التسع المساحات عن تلك المساحة كتعويض لهم عن استرداد هذه المساحة .

وحيث أن المحكم ضدتهم لم يقسووا برد الاراضي المذكورة إلى المحكمين حتى تاريخه ، فانيا تكون قد أخلت بالتزاماتها العلنية في عقد الإيجار المبرم



Certified True Copy
From The Original document
Egymark for Certified Translation Services

[٦] حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي

يبينهما بتاريخ ٢١ مارس ١٩٤٩م وتعتبر ملكية لهذه الأرض ، وتلزم من
ثم بدفع ثمنها .

وحيث أن المادتين / ١٧، ١٨ من النظام الأساسي للحكم في المملكة العربية السعودية تقضيان بان الملكية مصونه لا تمس ، فإن طلب المحتجزين بالتعويض عن استردادهم للاراضي المملوكة لهم قد صادف صحيحة الشرعية الإسلامية والنظام الأساسي السعودي .

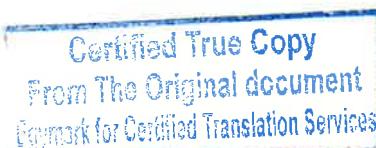
وقد قدم المحتملون ثلاثة تقديرات من خبراء عقاريين بالملكة العربية السعودية، مودعة جميعها ملف الدعوى الثالثة، قدر أحدهم سعر بيع المتر المربع بمبلغ ١٠٠٠ ريال سعودي، وقدر الثاني هذا السعر بمبلغ ٩٠٠ ريال سعودي، والثالث قدر السعر بمبلغ ٨٥٠ ريال سعودي .

وتأخذ هيئة التحكيم بالتقدير الذي قدر ثمن المتر المربع بثمانمائة وخمسين ريال سعودي ، ويضرب هذا السعر في اجمالي مساحة الارض البالغ $39,885,000$ متر مربع (تسعة وثلاثون مليون وثمانمائة وخمسة وثمانون الف متر مربع) يكون الثمن الاجمالي الذي يساوي التعويض عن عدم استرداد المساحة المذكورة هو مبلغ $250,000,000$ ريال سعودي (ثلاثة وثلاثون مليار وتسعمائة واثنين مليون ومائتين وخمسون الف ريال سعودي) .

بناءً عليه تقضي هيئة التحكيم بالازام المحكم ضدهم بأن يؤدوا الى المحكمين مبلغ وقدره ٣٣,٩٠٢,٢٥٠٠٠ ريال سعودي (ثلاثة وثلاثون مليار و تسعمائة و اثنين مليون و مائتين و خمسون ألف ريال سعودي) تعويضاً عن عدم استرداد قطع الارض في محل هذه الدعوى حسبما ميرد في المنظوق .

وفيما يتعلّق بالطلب الثاني للمحكّمين

وبناءً على ما سبق فإن هيئة التحكيم تقضي بحقية المحكمين في القيمة الإيجارية المستحقة لهم في ذمة المحكم ضدهم (المثيّجار) اعتباراً من سنة ٢٠٠٥ م وحتى تمام السداد ، حيث لم يثبت بالمحكمة المقدمة في تلك الدعوى بما في ذلك سداد المحكم ضدهم ل تلك الاجرة من ٢٠٠٥ م وحتى الان ،



[٤٧] حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي

كما لم يرد دفاع المحكتم ضدتهم على هذا الطلب ، وهو الامر الذي تقضي
معه هيئة التحكيم بالازام المحكتم ضدهم بسداد تلك الاجرة عن هذه المدة .
اما بخصوص القيمة الاجارية المستحقة للمحتممين في ذمة المحكتم ضدتهم
عن الفترة من سنة ٢٠٠٥ م و حتى تمام التنفيذ فقد قدم المحكتمون تقريرا
صادرا من مكتب الابراج الذهبية للتطوير العقاري بالملكة
(الخبراء العقاريين) ثابت بـه ان سعر المتر المربع للإيجار عن الارض
المؤجرة هو حوالي خمسة وثمانون ريال سعودي للمتر المربع سنويا وادع
تقرير اخر من المحتممين بهذه الخصوص قدر القيمة الاجارية المذكورة
بتسعين ريال سعودي للمتر المربع سنويا صادر من مكتب الخزيم للخدمات
العقارية ، وقدمو تقريرا ثالثا من مكتب ابن عشلان العقاري قدر ايجار
المتر المربع بمبلغ مائة ريال سعودي سنويا .

وقد تم اعلان المحكمة ضدتهم بذلك التقارير الثلاثة ولم يردوا عليها ولم يبدوا اية اعتراضات على ما ورد فيها من تقييم للقيمة الاجارية .

وهيئة التحكيم إذ تعمل سلطتها التقديرية في هذا الخصوص باعتبارها الخير الأعلى فانها تأخذ بالقرار الذي قدر القيمة ليجارىة بخمسة وثمانين ريال مسعودى للเมตร المربع سنتوا محمولا على اسبابه .

لمساكن ذلك وكمان اجمالي المساحة المؤجرة للمحتمم ضدهم تتبلغ ٣٩,٨٨٥,٠٠٠ متر مربع (تسعة وثلاثون مليون وثمانمائة وخمسة وثمانون الف متر مربع) فإن اجمالي الاجرة المستحقة للمحتممين في ذمة المحتمم ضدهم عن مدة عشر سنوات تبدأ من عام ٢٠٠٥م وحتى عام ٢٠١٥م بواقع خمسة وثمانين ريال سعودي للمتر سنتواه فيكون اجمالي مبلغ الاجرة المستحقة للمحتممين في ذمة المحتمم ضدهم ٣٣,٣٩٠,٢٢٥,٠٠٠ ريال سعودي (فقط ثلاثة وثلاثين مليون وثمانمائة وتسعون مليون وثمانين وخمسة وعشرون الف ريال سعودي) ، حسبما سيرد في متنبوق الحكم .

وفيما يتعلق بالطلب الثالث للمحكمة

اما عن طلب المحكمين الحكم بلزم المحكتم ضدهم بان يسددوا المحكتمين
مبليه وقدره ٣٥٨٩,٥٠٠٠ روبل سعودي (ثلاثة ميلارات و خمس مائة



[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ٤٨

وتسعة وثمانون مليون وستمائة وخمسون ألف ريال سعودي) تعويض مقابل عن استغلال جزء قدره ٣,٢٠٠,٠٠٠ متر مربع (ثلاثة ملايين وثمانين ألف متر مربع) ويمثل مساحة مبناء رأس تجارة . فلن هيئة التحكيم ترفض هذا الطلب لأن تلك القطعة من الأرض تدخل ضمن المساحة الإجمالية للأراضي المملوكة للمحتجمين ، ويفصل التعويض عن استغلالها من قبل المحتجم ضدهم ، والمقضى بها سلفا ، التعويض عن هذا الجزء ، و ان الحكم بالتعويض عن استغلال هذا الجزء استقلالا ، بعد ازدواجية للتعويض ، وهو ما ترفضه هيئة التحكيم حسما سيرد في المنطوق .

وفيما يتعلق بالطلب الرابع للمحتجمين

وعن طلب المحتجمين الرزام المحتجم ضدهم بان تسد لهم مبلغ مليار ريال سعودي مقابل التعويضات الجابرة للأضرار المادية والمعنوية ، فتفضي هيئة التحكيم برفضه تأليفا على ان المبلغ المقتضى به كتعويض على عدم استرداد المحتجمين للأراضي بعد جابرا نكيل الأضرار المادية والمعنوية التي لحقت بهم نتيجة عدم استردادهم للأراضي التي يمتلكونها لا سيما ان قيمة الاراضي تم تقديرها بسعر اليوم ومن ثم تفضي هيئة التحكيم برفض هذا الطلب كما سيرد في المنطوق .

وفيما يتعلق بالطلب الخامس للمحتجمين

وعن طلب المحتجمين الحكم ببطلان اية تصرفات نمت ببناءا على وجود الشركة في الأرض منذ تاريخ عقد الاجار وحتى تمام التنفيذ ، فتفضي هيئة التحكيم بعدم قبوله لأنه من المسائل التي لا يجوز فيها التحكيم لتعلقها بحقوق عينية عقارية لا يجوز الصلح فيها ومن ثم لا يجوز التحكيم بشأنها ، ومن ثم تفضي هيئة التحكيم بعدم قبول هذا الطلب كما سيرد في المنطوق .

وفيما يتعلق بالطلب السادس للمحتجمين

وعن طلب المحتجمين الحكم ببيان الحكم المائل بكلفة ارتكابه في مواجهة خلف الشركة المحتجم ضدها ، فهذا الطلب ليس في حاجة لصدور حكم مستقل به لعدم وجود خلاف الان للمحتجم ضدهم ، وعندما يكون هناك خلف



[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي] ٤٩

لهم سيسري عليهم هذا الحكم إعمالاً للقواعد العامة في إنقال
الشيء محل التحكيم بكل توابعه إلى خلف من صدر الحكم ضده ومن ثم فإن
هذا الطلب حرياً بالرفض .

وفيما يتعلق بالطلب السابع للمحتجمين

وعن طلب المحتجمين الحكم بالازام المحتجم ضدتهم بسداد كامل اتعاب التحكيم
والمحاماة . فتقضى الهيئة بالازام المحتجم ضدتهم والمحتجمون يتحمل اتعاب
التحكيم مناصفة . وتقدر على اساس (٨/١) ثمن في المائة من لجمالي قيمة
طلبات المحتجم حسبما سيرد في المنظوق . اما اتعاب المحاماه فيتحمل كل
طرف اتعاب محاميه حسبما سيرد في المنظوق .



[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي]

فهذه الاسباب

حكمت هيئة التحكيم بما يأتي :

أولاً : الاختصاص بنظر الدعوى التحكيمية .

ثانياً : الزام المحكيم ضدهم بـأن يؤدوا للمحکمين مبلغ وقدره ٢٥,٠٠٠,٢٠٢,٩٣,٩٠٢,٢٠٠,٠٠٠ ریال سعودی (ثلاثة وثلاثون مليون مليار و تسعمائة واثنين مليون و مائتين و خمسون الف ریال سعودی) تعويض عن عدم استردادهم لقطع الارضي البالغ مساحتها ٤٠٠,٨٨٥,٣٩ متر مربع (تسعة وثلاثون مليون و تسعمائة و خمسة وثمانون الف متر مربع) .

ثالثاً : الزام المحكيم ضدهم بـأن يؤدوا للمحکمين مبلغ وقدره ٢٢٥,٠٠٠,٢٢٠,٣٣,٣٣,٣٣ ریال سعودی (ثلاثة وثلاثين مليون وثلاثمائة وتسعون مليون و مائتي وخمسة وعشرون الف ریال سعودی) قيمة إيجارية مستحقة في نفء المحكيم ضدهم لصالح المحکمين منذ سنة ٢٠٠٥م وحتى تاريخ صدور هذا الحكم .

رابعاً : رفض الطلب الثالث الوارد بمذكرة الدفاع الخاتمة للمحکمين .

خامساً : رفض الطلب الرابع الوارد بمذكرة الدفاع الخاتمة للمحکمين .

سادساً : عدم قبول الطلب الخامس الوارد بمذكرة الدفاع الخاتمة للمحکمين .

سابعاً : رفض الطلب السادس الوارد بمذكرة الدفاع الخاتمة للمحکمين .

ثامناً : الزام المحکمين والمحكيم ضدهم بتحمل أتعاب التحكيم مناصفة و تقدر على اسس (٨/١) ثمن في المائة من اجمالي قيمة طلبات المحكيم .

تاسعاً : الزام كل من المحکمين والمحكيم ضدهم بتحمل اتعاب محامي .

عاشرًا : رفض ما عدا ذلك من طلبات .

هيئة التحكيم

الاستاذ / محمد الشناوي السيد حسانتون

أ.د / أبو العلا على أبو العلا النمر

الاستاذ / محمد الشناوي السيد حسانتون

الاستاذ / ابراهيم ابوالاصر

رئيس هيئة التحكيم

المعلم المعين عن المحکيم ضدهم

المعلم المعين عن المحکيم ضدهم

القاهرة / في ٣ يونيو ٢٠١٥ الموافق ١٦ شعبان ١٤٣٦ هـ

Certified True Copy
From The Original document
Trademark for Certified Translation Services



[حكم تحكيم صادر من مركز التحكيم الدولي]

محتوى الحكم الصادر

في الدعوى التحكيمية المرفوعة من

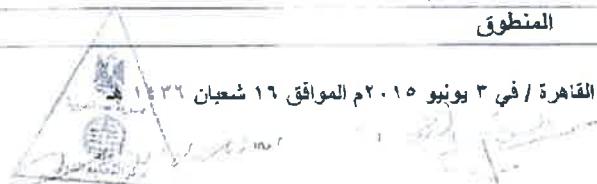
ورثة المرحوم السيد / خالد ابو الواليد القرقني وورثة المرحوم الشيخ / عبدالله السليمان الحمدان
(محكمو)

ضد

كيانات شيفرون (أرامكو ، شيفرون الأمريكية ، شيفرون العربية السعودية)

(محكם ضدهم)

| رقم الصفحة | المحتوى |
|------------|--|
| ١ | ديباجة الحكم |
| ٧ | أولاً : الواقع |
| ١٠ | ثانياً : الاجراءات |
| ٢٢ | ثالثاً : إتفاق التحكيم |
| ٢٣ | رابعاً : مذكرات و دفاع و مستندات الخصوم |
| ٢٤ | ١- مذكرات المحكمين و دفاعهم |
| ٢٥ | ٢- مستندات المحكمين |
| ٢٩ | ٣- طلبات المحكمين |
| ٣٠ | رابعاً / ثانياً - مذكرات و مستندات و دفاع المحكيم ضدهم و طلباتهم |
| ٣٠ | ١- مذكرات و دفاع المحكيم ضدهم و مستنداته |
| ٣٢ | ٢- طلبات المحكيم ضدهم |
| ٣٢ | خامساً : هيئة التحكيم |
| ٥٠ | المنطق |





10 MAY 2018